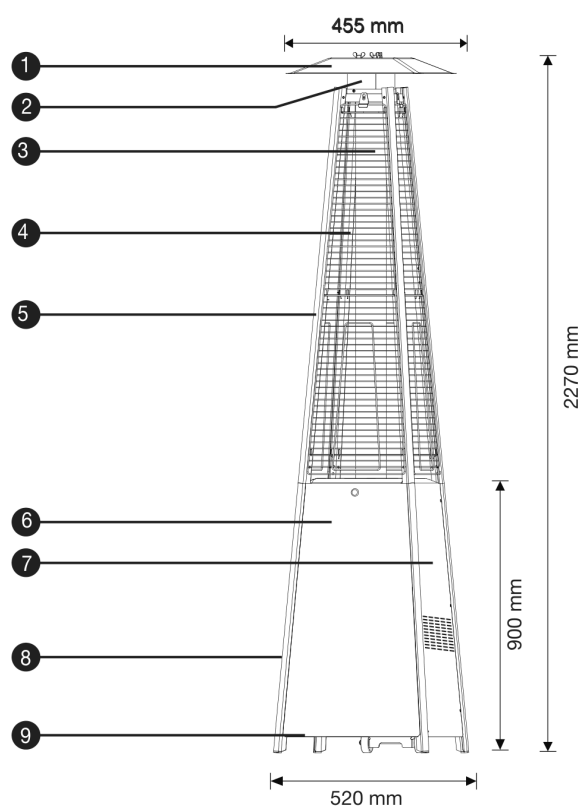


G21

VOLCANO



Gas Patio Heater

13 kW · 2270 mm · propane-butane

User Manual

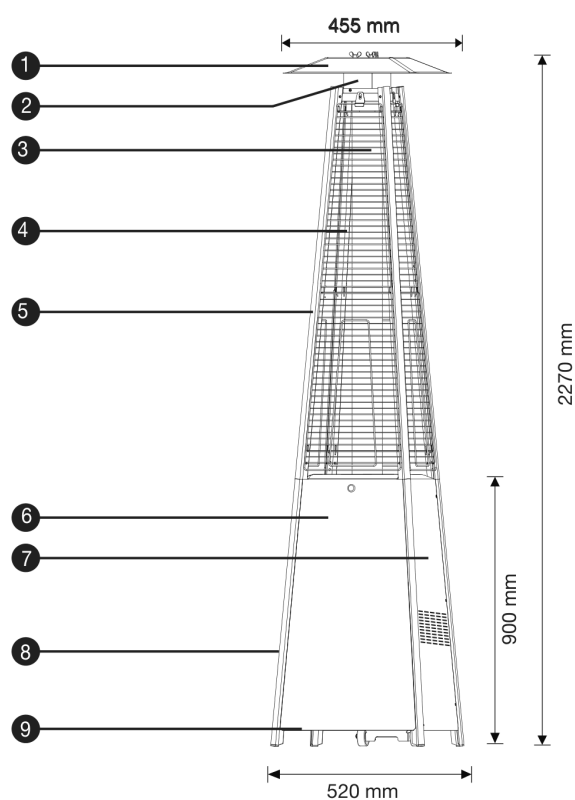
Multilanguage Edition

Čeština · Slovenčina · Magyar
Română · Deutsch · Български
Polski · Slovenščina · English

G21 VOLCANO

Plynový tepelný zářič

13 kW · 2270 mm · propan-butan



Uživatelská příručka

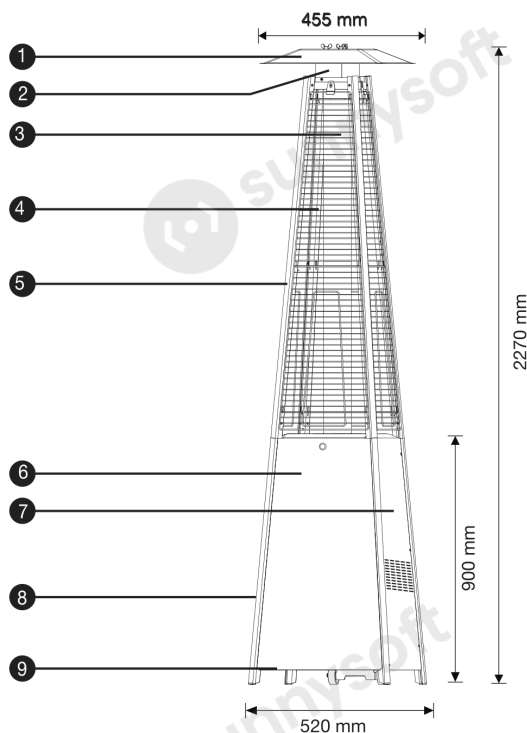
Před použitím přístroje si prosím přečtete tento návod a uschovejte jej pro pozdější potřebu.

Obsah

1	Popis a specifikace	3
2	Upozornění	3
3	Bezpečnostní instrukce	5
4	Umístění topidla	7
5	Plynové požadavky	7
6	Zkouška těsnosti	8
7	Používání a skladování	9
8	Čištění a údržba	10
9	Konstrukce a vlastnosti	10
10	Specifikace	10
11	Řešení problémů	12
12	Montáž	12
13	Prohlášení o shodě	17

1. Popis a specifikace

Děkujeme za nákup našeho výrobku. Před použitím přístroje si prosím přečtěte tento návod.



- | | |
|-----------------------|---------------------|
| 1 Reflektor | 6 Přední panel |
| 2 Sestava horní desky | 7 Boční panel |
| 3 Skleněná trubice | 8 Spodní podpora |
| 4 Ochranný kryt | 9 Spodní plát/panel |
| 5 Horní podpora | |

2. Upozornění

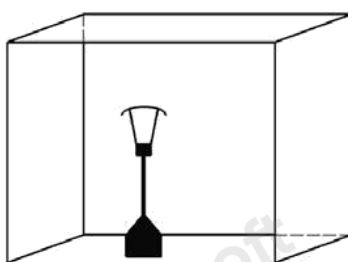
Upozornění

Pokud cítíte plyn:

- Vypněte přívod plynu do zařízení.
- Pokud vznikl požár, uhasťte jej.
- Pokud i nadále cítíte plyn, kontaktujte distributora plynu nebo hasiče.

2. Neskladujte v blízkosti zařízení žádné hořlavé látky ani nepřipojenou plynovou bombu.
3. Zařízení používejte pouze venku nebo v dostatečně větraném prostoru (otevřený prostor minimálně 25 % plochy – jedna volná stěna).

4. Nesprávná instalace, seřízení, úpravy, servis nebo údržba může způsobit zranění nebo poškození majetku. Přečtěte si důkladně pokyny k instalaci, provozu a údržbě před instalací nebo opravou tohoto zařízení.
5. Tento spotřebič musí být nainstalován a plynová bomba uskladněna v souladu s platnými předpisy.
6. Nezakrývejte ventilační otvory krytu bomby.
7. Nehýbejte se spotřebičem, když je v provozu.
8. Než budete se zařízením hýbat, uzavřete ventil na plynové bombě nebo odpojte regulátor zařízení.
9. Plynová hadice musí být vyměněna během předepsaného období.
10. Používejte pouze typ plynu a typ bomby specifikovaný výrobcem.
11. Plynová bomba pro toto zařízení musí splňovat následující váhové rozmezí: 11–13 kg.
12. V případě prudkého větru je třeba věnovat zvláštní pozornost naklonění spotřebiče.
13. Injektor (vstřikovač) v tomto zařízení není odnímatelný. Je zakázáno toto zařízení převést z jednoho tlaku plynu na jiný tlak.
14. Nepřipojujte plynovou bombu přímo k zařízení bez regulátoru. Používejte pouze typ plynu a typ bomby uvedené v pokynech.
 - Pro butan/propan v kategorii I3B/P (30) použijte regulátor 30 mbar.
 - Pro butan použijte regulátor 30 mbar kategorie I3+ (28-30/37).
 - Pro propan kategorie I3+ (28-30/37) použijte regulátor 37 mbar.
 - Pro butan/propan v kategorii I3B/P (50) použijte regulátor 50 mbar.



Zařízení smí pracovat jen na volném prostranství nebo v prostoru, kde je nejméně čtvrtina plochy stěn otevřená.

3. Bezpečnostní instrukce

1. Nepoužívejte zařízení ve vnitřních prostorách. Mohlo by dojít ke zranění nebo poškození vašeho majetku.
2. Zařízení není určeno k instalaci na rekreační vozidla a/nebo lodě.
3. Nesprávná instalace, seřízení, úpravy, servis nebo údržba může způsobit zranění nebo poškození majetku.
4. Nepokoušejte se jakýmkoli způsobem zařízení upravovat.
5. Nenahrazujte regulátor jiným typem než doporučeným od výrobce.
6. V topidle neskladujte ani nepoužívejte benzín nebo jiné hořlavé páry nebo kapaliny.
7. Celý plynový systém, hadice, regulátor a zapalovací hořák by měly být před prvním užitím zkontrolovány pro případné propuštění plynu nebo poškození, poté vždy jednou za rok.
8. Všechny zkoušky těsnosti by měly být prováděny s mýdlovým roztokem. Nikdy ke kontrole těsnosti nepoužívejte otevřený plamen. Záříč nepoužívejte, dokud nebyla u všech spojů provedena zkouška těsnosti.
9. Pokud cítíte zápach plynu, okamžitě vypněte plynový ventil a vypněte ventil bomby. Pokud je netěsnost na hadici nebo na připojení regulátoru: utáhněte připojení a proveďte další zkoušku těsnosti. Pokud se bubliny nadále objevují, vyměňte hadici. Pokud je netěsnost na připojení regulátoru k plynové bombě: odpojte jej, znovu jej připojte a proveďte další kontrolu těsnosti. Pokud nadále vidíte bubliny i po několika pokusech, ventil bomby je vadný – vyměňte jej.
10. Se zařízením nehýbejte, když je v provozu.
11. Po vypnutí se zařízením nehýbejte, dokud se neochladí.
12. Udržujte ventilační otvory bomby volné a bez nečistot.
13. Nebarvěte kryt hořáku, ovládací panel ani vrchní kryt reflektoru.
14. Kontrolní a ovládací součásti, hořák a cirkulační průchody vzduchu ohřívače musí být udržovány čisté.
15. Zařízení pravidelně čistěte.
16. Uzavřete ventil plynové bomby, pokud není zařízení v provozu.
17. Okamžitě vypněte a zkontrolujte zařízení, pokud nastane některá z následujících situací:
 - Ohřívač nedosahuje požadované teploty.
 - Hořák vydává během používání praskavý zvuk (při zhasnutí hořáku je lehký hluk normální).
 - Cítíte plyn ve spojení s extrémně žlutým zbarvením plamenů hořáku.

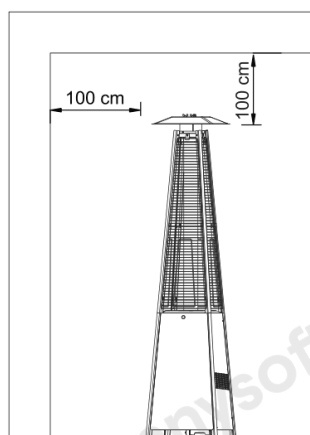
18. Sestava regulátoru a hadice plynové bomby nesmí být umístěna v prostoru, kde by o ni lidé mohli zakopnout.
19. Jakákoliv ochranná část zařízení musí být po vyjmutí nahrazena před jeho dalším používáním.
20. Vždy buďte v dostatečné vzdálenosti od topidla. Kvůli teplotám, kterých při užívání zařízení dosahuje, by mohlo dojít k popálení.
21. Nenechávejte děti bez dohledu v blízkosti zařízení.
22. Nevěšte oblečení ani jiné hořlavé věci na topidlo ani do jeho blízkosti.
23. Plynovou bombu měňte v dostatečně větraném prostředí v dostatečné vzdálenosti od hořlavých předmětů (svíčky, cigarety, jiné hořlavé předměty).
24. Zkontrolujte, že regulátor je řádně zajištěný dle obrázku.
25. Dbejte, aby ventilační otvory plynové bomby vždy byly otevřené.
26. Po vypnutí zařízení vždy uzavřete přívod plynu z bomby.
27. V případě unikání plynu zařízení vypněte, opatrně odpojte přívod plynu z bomby a zařízení po vychladnutí zkontrolujte.
28. Zkontrolujte hadici alespoň jednou měsíčně, pokaždé když měníte plynovou bombu a když zařízení nebylo dlouho používáno. Pokud vidíte známky prasklin, rozdělení nebo jiné poškození hadice, vyměňte ji za novou hadici stejné délky a kvality.
29. Zařízení musí být nainstalováno v souladu s platnými nařízeními.
30. Hadici a regulátor napojte podle tohoto obrázku.



Správné připojení hadice a regulátoru k plynové bombě.

4. Umístění topidla

1. Toto zařízení je určeno pro venkovní použití. Ujistěte se tedy, že při provozu je zajištěna adekvátní cirkulace čerstvého vzduchu.
2. Zařízení vždy udržujte v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů (1 metr po stranách a 1 m od horní části zařízení nahoru).
3. Zařízení musí být umístěno na rovném a stabilním povrchu.
4. Nikdy zařízení neprovozujte v přítomnosti výbušných předmětů (např. místa, kde skladujete benzín nebo jiné hořlavé kapaliny).



Nejmenší odstup od hořlavých materiálů: 100 cm nahoru i do stran.

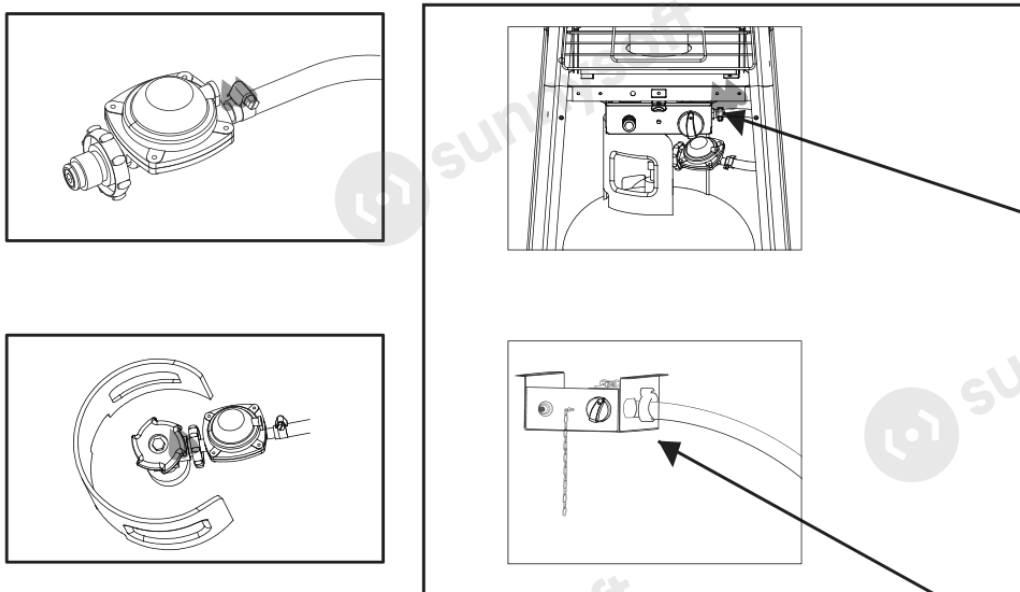
5. Plynové požadavky

1. S tímto zařízením používejte výhradně plynové bomby plněné propanem.
2. Plynová bomba plněná butanem může být s tímto zařízením také použita, ale pouze se správným regulátorem.
3. Instalace a provoz zařízení musí odpovídat místním předpisům. V případě absence těchto předpisů dodržujte standardní postupy pro skladování a manipulaci s kapalnými ropnými plyny.
4. Potlučená, zrezivělá nebo poškozená plynová bomba může být nebezpečná a měla by být zkontrolována pro bezpečnost použití odborníkem. Nikdy nepoužívejte bombu s poškozeným připojením ventilu.
5. Plynová bomba musí být nastavena tak, aby umožňovala odvod par z bomby.
6. Nikdy k zařízení nepřipojujte neregulovanou plynovou bombu.

6. Zkouška těsnosti

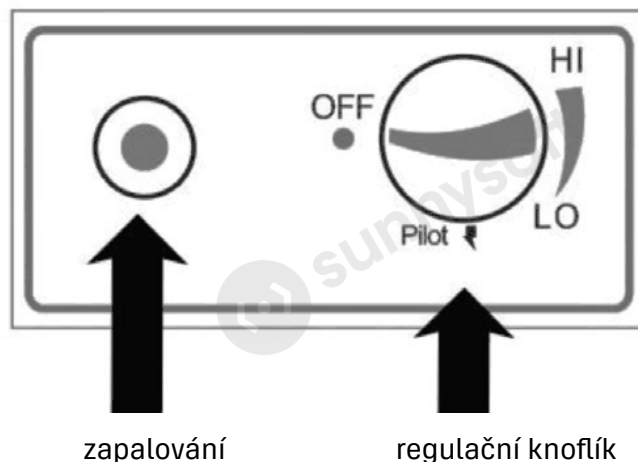
U plynového napojení tohoto zařízení je vždy provedena zkouška těsnosti dodavatelem před odesláním zboží zákazníkovi. Nicméně kompletní řádná zkouška těsnosti musí být provedena zákazníkem po instalaci zařízení. Pozor na možné poškození během přepravy – před použitím napojení vždy důkladně zkontrolujte.

1. Vytvořte si roztok z mýdla a vody v poměru 1:2. Roztok může být aplikován pomocí rozprašovače, štětce nebo hadříku. V případě špatné těsnosti se objeví bubliny.
2. Zařízení musí být kontrolováno s plnou plynovou bombou.
3. Ujistěte se, že bezpečnostní regulační ventil je uveden do pozice OFF.
4. Zapněte přívod plynu.
5. V případě úniku plynu vypněte přívod plynu. Utáhněte těsnění, kterým plyn unikal, znovu zapněte přívod plynu a test opakujte.
6. Nikdy při provádění zkoušky těsnosti nekuřte.



Místa, která je při zkoušce těsnosti třeba potříť mýdlovým roztokem.

7. Používání a skladování



Zapnutí zařízení

Upozornění

Ujistěte se, že skleněná trubice nebyla během přepravy poškozena.

1. Odšroubujte tlačítko spínače, vložte baterii AAA, utáhněte spínač.
2. Ujistěte se, že regulační knoflík je v pozici OFF.
3. Připojte regulátor plynu na plynovou bombu.
4. Zmáčkněte, otočte a držte regulační knoflík v pozici PILOT po dobu 60 vteřin. Během toho zmáčkněte tlačítko zapalování – měl by se objevit pilotní plamen.
5. Jakmile je pilotní plamen stálý, pusťte regulační knoflík.
6. Regulačním knoflíkem si nastavte požadovanou teplotu.

Důležité

- Pokud zapínáte zařízení poprvé po připojení na novou plynovou bombu, vzduch v hadici musí být odstraněn. Tento proces může trvat několik minut, jelikož zkapalněný plyn je těžší než vzduch.
- Abyste vzduch z hadice odstranili, zmáčkněte a držte regulační knoflík v pozici PILOT po dobu cca 3 minut.

Vypnutí zařízení

1. Otočte regulační knoflík do pozice PILOT.
2. Zmáčkněte a otočte jej do pozice OFF.
3. Regulátor plynu připojený na plynovou bombu otočte do pozice OFF.

Skladování

1. Vždy po vypnutí zařízení otočte regulátor plynu do pozice OFF.
2. Odpojte od zařízení plynovou bombu, pokud ji nepoužíváte.
3. Nikdy neskladujte plynovou bombu v nevětratelných prostorech.

8. Čištění a údržba

1. Otřete povrch zařízení navlhčeným jemným hadříkem. Zařízení nečistěte pomocí hořlavých či žíravých čisticích prostředků.
2. Pravidelně očišťujte zařízení od nečistot a hmyzu, abyste jej udrželi čisté a bezpečné pro další používání.
3. Pokud zařízení nepoužíváte, použijte jeho ochranný obal.

9. Konstrukce a vlastnosti

1. Přenosné zahradní/terasové topidlo s prostorem na plynovou bombu.
2. Vyrobeno z hliníku a nerezové oceli s práškovým nástřikem.
3. Produkce tepla ze zařízení skrz skleněnou trubici.

10. Specifikace

1. Pro toto zařízení je nejvhodnější použít propanovou bombu.
2. Maximální příkon: 13 kW.
3. Minimální příkon: 5 kW.
4. Spotřeba: butan 945 g/h, propan 928 g/h.
5. Použití správného regulátoru v závislosti na výstupním tlaku je vysvětleno v tabulce níže.
6. Sestava hadice a regulátoru musí odpovídat místním standardním předpisům.
7. Výstupní tlak regulátoru by měl odpovídat odpovídající kategorii plynu v tabulce vstřikovače.
8. Zařízení vyžaduje hadici o délce minimálně 0,5 m.

Technické informace

Kategorie zařízení	3+(28-30/37)		3B/P(30)	3B/P(50)	3B/P(37)
Druhy plynu	Butan	Propan	Směs propanu a butanu (LPG)	Směs propanu a butanu (LPG)	Směs propanu a butanu (LPG)
Tlak plynu	28–30 mbar	37 mbar	29 mbar	50 mbar	37 mbar
Výstupní tlak regulátoru	30 mbar	37 mbar	29 mbar	50 mbar	37 mbar

Tabulka vstřikovače

Kategorie zařízení	3+(28-30/37)		3B/P(30)	3B/P(50)	3B/P(37)
Druhy plynu	Butan	Propan	Směs propanu a butanu (LPG)	Směs propanu a butanu (LPG)	Směs propanu a butanu (LPG)
Tlak plynu	28–30 mbar	37 mbar	29 mbar	50 mbar	37 mbar
Celkový tepelný příkon	13 kW (butan 945 g/h, propan 928 g/h)				
Velikost vstřikovače hlavní hořák	1,80 mm			1,50 mm	1,70 mm
Velikost vstřikovače pilotní hořák	0,18 mm				

Označení např. 1,90 na vstřikovači znamená jeho velikost.

CE 0063/20

11. Řešení problémů

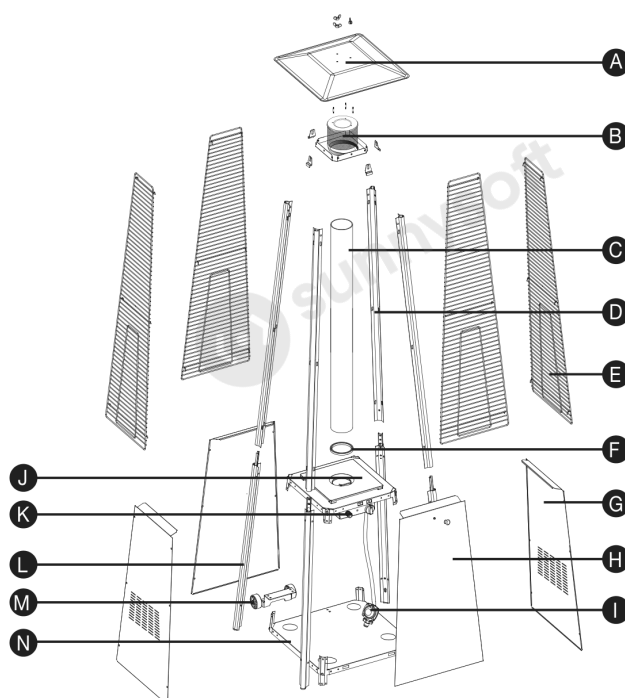
Problém	Možná příčina	Navrhované řešení
Pilotní plamen se nerozsvítí	zavřený přívod plynu; prázdná plynová bomba; vzduch ve sloupku nebo v hadici; uvolněné těsnění	otevřete přívod plynu; vyměňte bombu; odstraňte vzduch; zkontrolujte všechna těsnění
Pilotní plamen nevydrží zapnutý	nečistoty okolo pilotního hořáku; uvolněné spoje; špatný termočlánek; únik plynu ve sloupku; malý tlak	očistěte jeho okolí; zkontrolujte spoje a těsnění; vyměňte termočlánek; zkontrolujte spoje a těsnění; téměř prázdná bomba – doplňte nebo vyměňte ji
Nerozhoří se hořák	malý tlak; zavřený ventil; špatný termočlánek; ucpaný přívod plynu	téměř prázdná bomba – doplňte nebo vyměňte ji; otevřete ventil; vyměňte termočlánek; vyčistěte přívod plynu

12. Montáž

Budete potřebovat

- Šroubovák
- Rozprašovač a mýdlový roztok pro test těsnosti

Seznam dílů

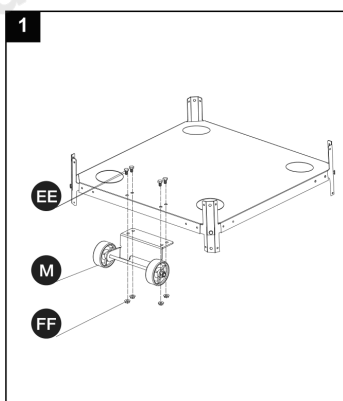


A	Reflektor	1×
B	Sestava horní desky	1×
C	Skleněná trubice	1×
D	Horní podpora	4×
E	Ochranný kryt	4×
F	Černý silikonový kroužek	1×
G	Boční panel	3×
H	Přední panel	1×
I	Plynová hadice a regulátor	1×
J	Střední plát/panel	1×
K	Sestava ovládací skříňky	1×
L	Spodní podpora	4×
M	Sestava koleček	1×
N	Spodní plát/panel	1×

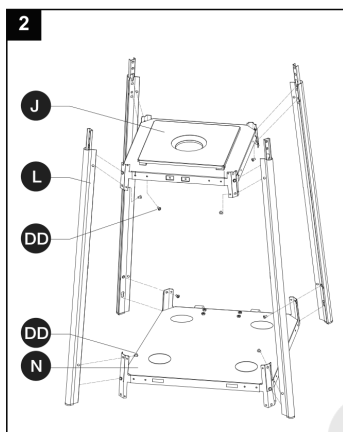
Seznam spojovacího materiálu

AA	Křídlová matice	3×
BB	Rozpěrka	3×
CC	Baterie	1×
DD	Šroub 3/16"	68×
EE	Šroub M8×12	4×
FF	Matice M8	4×
GG	Upevňovací držák	4×
HH	Šroubovák	1×
JJ	Úchytka	1×
KK	Šroub M4×10	1×
LL	Řetěz	1×

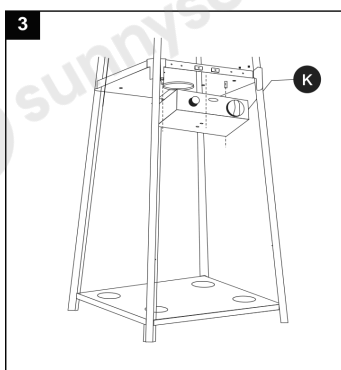
Postup montáže



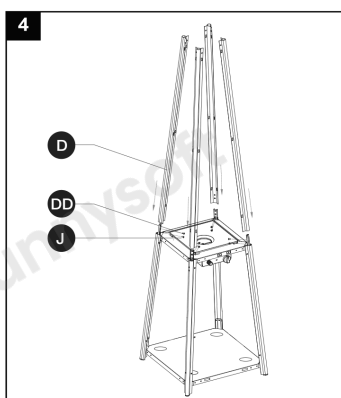
1. Připojte sestavu koleček (M) k spodnímu plátu (N). Upevněte ji pomocí čtyř šroubů M8×12 (EE) a čtyř matic M8 (FF).



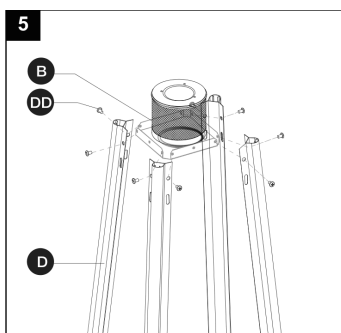
2. Zasuňte kolíky spodního plátu (N) do děr ve spodní podpoře (L). Pomocí dvanácti šroubů 3/16" (DD) upevněte spodní podporu k spodnímu plátu. Pomocí osmi šroubů 3/16" k sobě upevněte spodní podporu a střední plát (J).



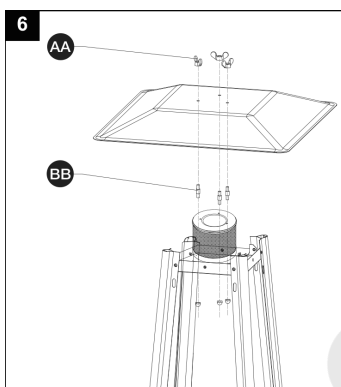
3. Sestavte ovládací skříňku (K). Připevněte ji k střednímu plátu pomocí čtyř šroubů 3/16" (DD).



4. Sestavte horní podporu (D). Zasuňte její kolíky do středního plátu (J). Připevněte k sobě pomocí šestnácti šroubů 3/16" (DD).



5. Připojte horní plát (B) k horní podpoře (D). Připevněte je k sobě pomocí osmi šroubů 3/16" (DD).

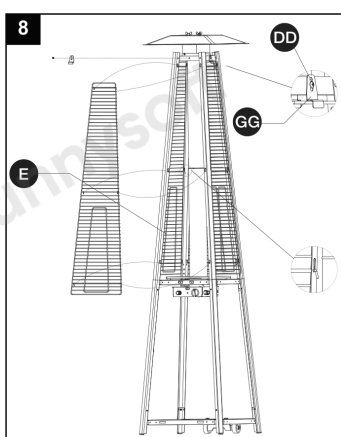


6. Připojte reflektor (A) na horní plát (B). Našroubujte tři rozpěrky (BB) na horní plát, poté na ně položte reflektor a upevněte jej pomocí tří křídlových matic (AA).

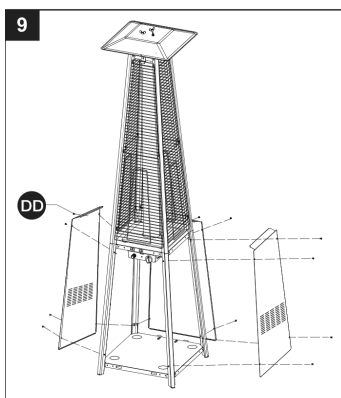


7. Opatrně vložte skleněnou trubici (C) dírou v horním plátu (B). Ujistěte se, že je černý silikonový kroužek (F) připojen ke spodnímu okraji skleněné trubice jako na obrázku. Prostrčte trubici dírou ve spodním a středním plátu (J). Ujistěte se, že jste trubici umístili správně a že úplně kopíruje díru ve středním plátu.

- Pro usnadnění instalace umístěte na střední plát černý silikonový kroužek a až poté vložte skleněnou trubici. Ujistěte se, že okraj trubice pevně sedí v kroužku.

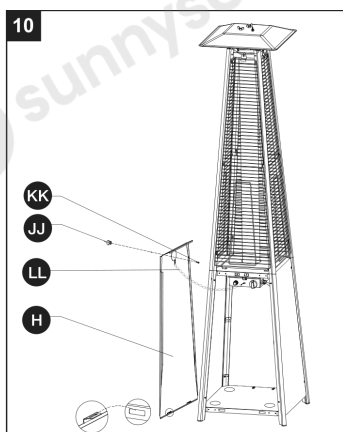


8. Sestavte ochranný kryt (E). Zahákněte háky ochranného krytu do děr v podporách. Upevněte ochranný kryt pomocí upevňovacích držáků (GG) a čtyř šroubů 3/16" (DD).



9. Připevněte k základně tři boční panely (G) pomocí dvanácti šroubů 3/16" (DD).

- Nezakrývejte přední část zařízení, kde je sestava ovládací skříňky.



10. Do úchytky (JJ) našroubujte šroub M4×10 (KK). Řetěz (LL) zavěste na díru ovládací skříňky (K) a zahákněte přední panel (H) do děr ve spodním plátu (N).

11. Připojte plynovou bombu.

Upozornění

Kompletní řádná zkouška těsnosti musí být provedena zákazníkem po instalaci zařízení. Nikdy ke kontrole těsnosti nepoužívejte otevřený plamen.

13. Prohlášení o shodě

☞ Tento spotřebič splňuje požadavky nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/426 o spotřebičích plyných paliv. Číslo notifikované osoby: 0063.

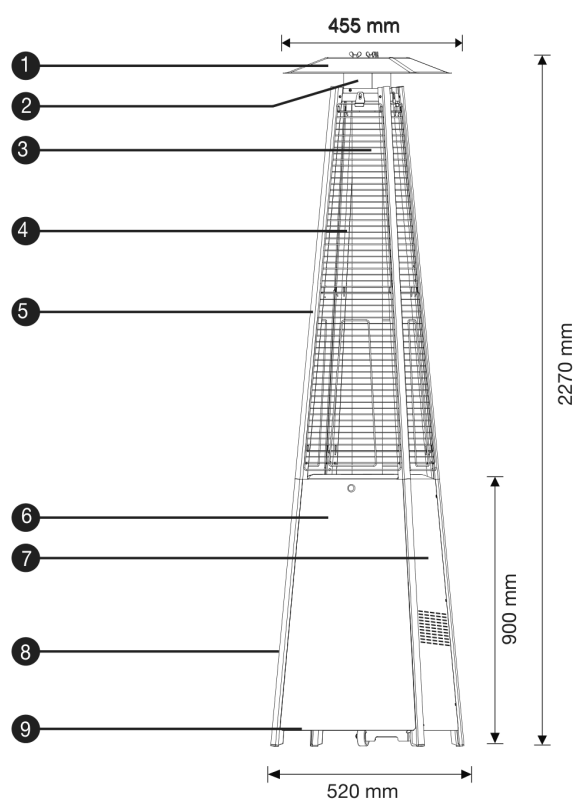
Česká verze návodu je přesným překladem originálního návodu výrobce. Fotografie použité v manuálu jsou pouze ilustrační a nemusí se přesně shodovat s výrobkem.

Dovozce
Sunnysoft s.r.o.
Kovanecká 2390/1a
190 00, Praha 9 - Libeň
www.sunnysoft.cz

G21 VOLCANO

Plynový tepelný žiarič

13 kW · 2270 mm · propan-butan



Používateľská príručka

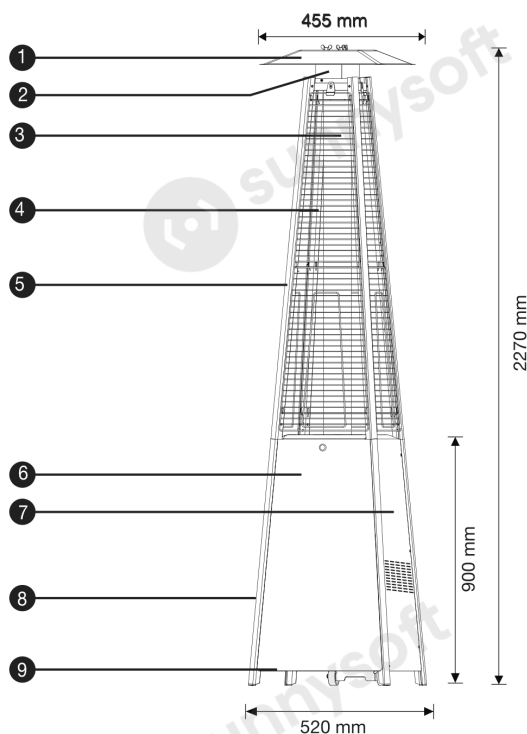
Pred použitím prístroja si prosím prečítajte tento návod a uschovajte ho pre neskoršiu potrebu.

Obsah

1	Popis a špecifikácie	3
2	Upozornenie	3
3	Bezpečnostné inštrukcie	5
4	Umiestnenie ohrievača	7
5	Plynové požiadavky	7
6	Skúška tesnosti	8
7	Používanie a skladovanie	9
8	Čistenie a údržba	10
9	Konštrukcia a vlastnosti	10
10	Špecifikácie	10
11	Riešenie problémov	12
12	Montáž	12
13	Vyhlásenie o zhode	17

1. Popis a špecifikácie

Ďakujeme za nákup nášho výrobku. Pred použitím prístroja si prosím prečítajte tento návod.



- | | |
|------------------------|---------------------|
| 1 Reflektor | 6 Predný panel |
| 2 Zostava hornej dosky | 7 Bočný panel |
| 3 Sklenená trubica | 8 Spodná podpora |
| 4 Ochranný kryt | 9 Spodný plát/panel |
| 5 Horná podpora | |

2. Upozornenie

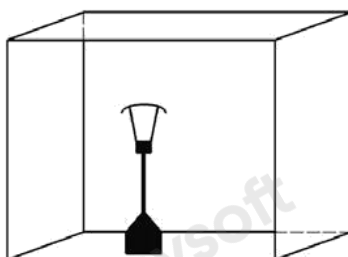
Upozornenie

Ak cítite plyn:

- Vypnite prívod plynu do zariadenia.
- Ak vznikol požiar, uhasťte ho.
- Ak aj naďalej cítite plyn, kontaktujte distribútora plynu alebo hasičov.

2. Neskladujte v blízkosti zariadenia žiadne horľavé látky ani nepripojenú plynovú bombu.
3. Zariadenie používajte iba vonku alebo v dostatočne vetranom priestore (otvorený priestor minimálne 25 % plochy – jedna voľná stena).

4. Nesprávna inštalácia, nastavenie, úpravy, servis alebo údržba môže spôsobiť zranenie alebo poškodenie majetku. Prečítajte si dôkladne pokyny na inštaláciu, prevádzku a údržbu pred inštaláciou alebo opravou tohto zariadenia.
5. Tento spotrebič musí byť nainštalovaný a plynová bomba uskladnená v súlade s platnými predpismi.
6. Nezakrývajte ventilačné otvory krytu bomby.
7. Nehýbte so spotrebičom, keď je v prevádzke.
8. Než budete so zariadením hýbať, uzavrite ventil na plynovej bombe alebo odpojte regulátor zariadenia.
9. Plynová hadica musí byť vymenená počas predpísaného obdobia.
10. Používajte iba typ plynu a typ bomby špecifikovaný výrobcom.
11. Plynová bomba pre toto zariadenie musí spĺňať nasledujúce váhové rozmedzie: 11–13 kg.
12. V prípade prudkého vetra je potrebné venovať osobitnú pozornosť nakloneniu spotrebiča.
13. Injektor (vstrekovač) v tomto zariadení nie je odnímateľný. Je zakázané toto zariadenie previesť z jedného tlaku plynu na iný tlak.
14. Nepripájajte plynovú bombu priamo k zariadeniu bez regulátora. Používajte len typ plynu a typ bomby uvedený v pokynoch.
 - Pre bután/propán v kategórii I3B/P (30) použite regulátor 30 mbar.
 - Pre bután použite regulátor 30 mbar kategórie I3+ (28-30/37).
 - Pre propán kategórie I3+ (28-30/37) použite regulátor 37 mbar.
 - Pre bután/propán v kategórii I3B/P (50) použite regulátor 50 mbar.



Zariadenie smie pracovať len na voľnom priestranstve alebo v priestore, kde je najmenej štvrtina plochy stien otvorená.

3. Bezpečnostné inštrukcie

1. Nepoužívajte zariadenie vo vnútorných priestoroch. Mohlo by dôjsť k zraneniu alebo poškodeniu vášho majetku.
2. Zariadenie nie je určené na inštaláciu na rekreačné vozidlá a/alebo lode.
3. Nesprávna inštalácia, nastavenie, úpravy, servis alebo údržba môže spôsobiť zranenie alebo poškodenie majetku.
4. Nepokúšajte sa akýmkoľvek spôsobom zariadenie upravovať.
5. Nenahradzujte regulátor iným typom než odporúčeným od výrobcu.
6. V ohrievači neskladujte ani nepoužívajte benzín alebo iné horľavé pary alebo kvapaliny.
7. Celý plynový systém, hadica, regulátor a zapaľovací horák by mali byť pred prvým použitím skontrolované pre prípadné prepustenie plynu alebo poškodenie, následne každý rok.
8. Všetky skúšky tesnosti by mali byť vykonávané s mydlovým roztokom. Nikdy ku kontrole tesnosti nepoužívajte otvorený plameň. Žiarič nepoužívajte, kým nebola u všetkých spojov vykonaná skúška tesnosti.
9. Ak cítite zápach plynu, okamžite vypnite plynový ventil a vypnite ventil bomby. Pokiaľ je netesnosť na hadici alebo na pripojení regulátora: utiahnite pripojenie a vykonajte ďalšiu skúšku tesnosti. Ak sa bubliny naďalej objavujú, vymeňte hadicu. Pokiaľ je netesnosť na pripojení regulátora k plynovej bombe: odpojte ho, znovu ho pripojte a vykonajte ďalšiu kontrolu tesnosti. Pokiaľ naďalej vidíte bubliny aj po niekoľkých pokusoch, ventil bomby je chybný – vymeňte ho.
10. So zariadením nehýbte, keď je v prevádzke.
11. Po vypnutí so zariadením nehýbte, kým sa neochladí.
12. Udržujte ventilačné otvory bomby voľné a bez nečistôt.
13. Nefarbte kryt horáka, ovládací panel ani vrchný kryt reflektora.
14. Kontrolné a ovládacie súčasti, horák a cirkulačné priechody vzduchu ohrievača musia byť udržiavané čisté.
15. Zariadenie pravidelne čistite.
16. Uzavrite ventil plynovej bomby, ak nie je zariadenie v prevádzke.
17. Okamžite vypnite a skontrolujte zariadenie, ak nastane niektorá z nasledujúcich situácií:
 - Ohrievač nedosahuje požadovanej teploty.
 - Horák vydáva počas používania praskavý zvuk (pri zhasnutí horáka je ľahký hluk normálny).
 - Cítite plyn v spojení s extrémne žltým sfarbením plameňov horáka.

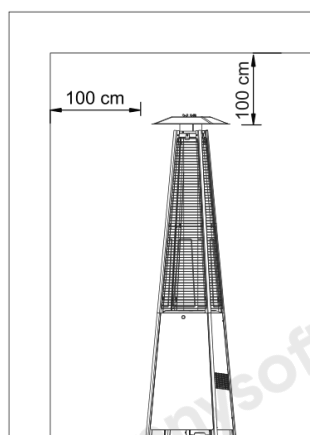
18. Zostava regulátora a hadice plynovej bomby nesmie byť umiestnená v priestore, kde by o ňu ľudia mohli zakopnúť.
19. Akákoľvek ochranná časť zariadenia musí byť po vybratí nahradená pred jeho ďalším používaním.
20. Vždy buďte v dostatočnej vzdialenosti od vykurovacieho telesa. Kvôli teplotám, ktoré pri užívaní zariadenie dosahuje, by mohlo dôjsť k popáleniu.
21. Nenechávajte deti bez dohľadu v blízkosti zariadenia.
22. Nevešajte oblečenie ani iné horľavé veci na ohrievač ani do jeho blízkosti.
23. Plynovú bombu meňte v dostatočne vetranom prostredí v dostatočnej vzdialenosti od horľavých predmetov (sviečky, cigarety, iné horľavé predmety).
24. Skontrolujte, že regulátor je riadne zaistený podľa obrázka.
25. Dbajte, aby ventilačné otvory plynovej bomby vždy boli otvorené.
26. Po vypnutí zariadenia vždy uzavrite prívod plynu z bomby.
27. V prípade unikania plynu zariadenie vypnite, opatrne odpojte prívod plynu z bomby a zariadenie po vychladnutí skontrolujte.
28. Skontrolujte hadicu aspoň raz mesačne, zakaždým keď meníte plynovú bombu a keď zariadenie nebolo dlho používané. Ak vidíte známky prasklín, rozdelenia alebo iné poškodenie hadice, vymeňte ju za novú hadicu rovnakej dĺžky a kvality.
29. Zariadenie musí byť nainštalované v súlade s platnými nariadeniami.
30. Hadicu a regulátor napojte podľa tohto obrázka.



Správne pripojenie hadice a regulátora k plynovej bombe.

4. Umiestnenie ohrievača

1. Toto zariadenie je určené pre vonkajšie použitie. Uistite sa teda, že pri prevádzke je zaistená adekvátne cirkulácia čerstvého vzduchu.
2. Zariadenie vždy udržiajte v dostatočnej vzdialenosti od horľavých materiálov (1 meter po stranách a 1 m od hornej časti zariadenia nahor).
3. Zariadenie musí byť umiestnené na rovnom a stabilnom povrchu.
4. Nikdy zariadenie neprevádzkujte v prítomnosti výbušných predmetov (napr. miesta, kde skladujete benzín alebo iné horľavé kvapaliny).



Najmenší odstup od horľavých materiálov: 100 cm nahor aj do strán.

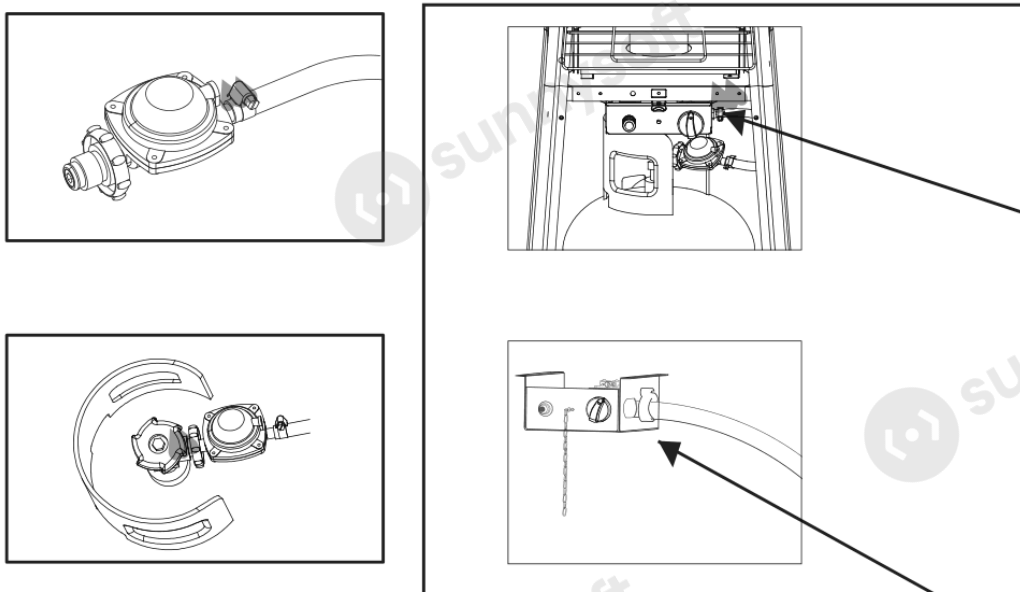
5. Plynové požiadavky

1. S týmto zariadením používajte výhradne plynové bomby plnené propánom.
2. Plynová bomba plnená butánom môže byť s týmto zariadením tiež použitá, ale iba so správnym regulátorom.
3. Inštalácia a prevádzka zariadenia musí zodpovedať miestnym predpisom. V prípade, že takéto pravidlá chýbajú, dodržujte štandardné postupy pre skladovanie a manipuláciu s kvapalnými ropnými plynmi.
4. Pomliaždená, zhrdzavená alebo poškodená plynová bomba môže byť nebezpečná a mala by byť skontrolovaná pre bezpečnosť použitia odborníkom. Nikdy nepoužívajte bombu s poškodeným pripojením ventilu.
5. Plynová bomba musí byť nastavená tak, aby umožňovala odvod pár z bomby.
6. Nikdy k zariadeniu nepripájajte neregulovanú plynovú bombu.

6. Skúška tesnosti

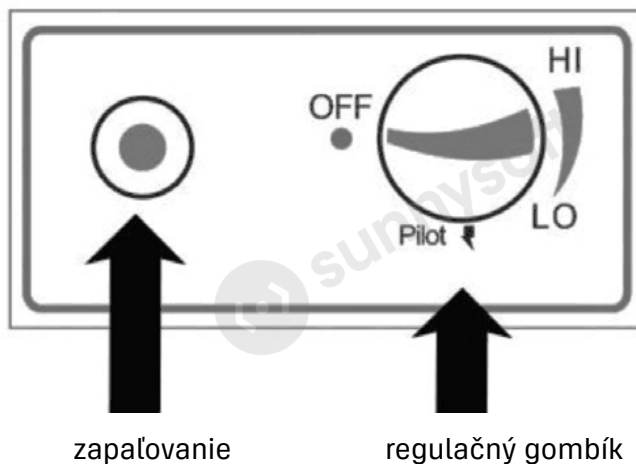
U plynového napojenia tohto zariadenia je vždy vykonaná skúška tesnosti dodávateľom pred odoslaním tovaru zákazníkovi. Avšak kompletná riadna skúška tesnosti musí byť vykonaná zákazníkom po inštalácii zariadenia. Pozor na možné poškodenie počas prepravy – pred použitím napojenie vždy dôkladne skontrolujte.

1. Vytvorte si roztok z mydla a vody v pomere 1:2. Roztok môže byť aplikovaný pomocou rozprašovača, štetca alebo handričky. V prípade zlej tesnosti sa objavia bubliny.
2. Zariadenie musí byť kontrolované s plnou plynovou bombou.
3. Uistite sa, že bezpečnostný regulačný ventil je uvedený do pozície OFF.
4. Zapnite prívod plynu.
5. V prípade úniku plynu vypnite prívod plynu. Uťahnite tesnenie, ktorým plyn uniká, znova zapnite prívod plynu a test opakujte.
6. Nikdy pri vykonávaní skúšky tesnosti nefajčite.



Miesta, ktoré je pri skúške tesnosti potrebné potrieť mydlovým roztokom.

7. Používanie a skladovanie



Zapnutie zariadenia

Upozornenie

Uistite sa, že sklenená trubica nebola počas prepravy poškodená.

1. Odskrutkujte tlačidlo spínača, vložte batériu AAA, utiahnite spínač.
2. Uistite sa, že regulačný gombík je v pozícii OFF.
3. Pripojte regulátor plynu na plynovú bombu.
4. Stlačte, otočte a držte regulačný gombík v pozícii PILOT po dobu 60 sekúnd. Počas toho stlačte tlačidlo zapaľovania – mal by sa objaviť pilotný plameň.
5. Akonáhle je pilotný plameň stály, pustite regulačný gombík.
6. Regulačným gombíkom si nastavte požadovanú teplotu.

Dôležité

- Ak zapínate zariadenie prvýkrát po pripojení na novú plynovú bombu, vzduch v hadici musí byť odstránený. Tento proces môže trvať niekoľko minút, pretože skvapalnený plyn je ťažší ako vzduch.
- Aby ste vzduch z hadice odstránili, stlačte a držte regulačný gombík v pozícii PILOT po dobu cca 3 minút.

Vypnutie zariadenia

1. Otočte regulačný gombík do pozície PILOT.
2. Stlačte a otočte ho do pozície OFF.
3. Regulátor plynu pripojený na plynovú bombu otočte do pozície OFF.

Skladovanie

1. Vždy po vypnutí zariadenia otočte regulátor plynu do pozície OFF.
2. Odpojte od zariadenia plynovú bombu, ak ju nepoužívate.
3. Nikdy neskladujte plynovú bombu v nevetrateľných priestoroch.

8. Čistenie a údržba

1. Utrite povrch zariadenia navlhčenou jemnou handričkou. Zariadenie nečistite pomocou horľavých či žieravých čistiacich prostriedkov.
2. Pravidelne čistite zariadenie od nečistôt a hmyzu, aby ste ho udržali čisté a bezpečné pre ďalšie používanie.
3. Pokiaľ zariadenie nepoužívate, použite jeho ochranný obal.

9. Konštrukcia a vlastnosti

1. Prenosný záhradný/terasový ohrievač s priestorom na plynovú bombu.
2. Vyrobené z hliníka a nerezovej ocele s práškovým nástrekom.
3. Produkcia tepla zo zariadenia skrz sklenenú trubicu.

10. Špecifikácie

1. Pre toto zariadenie je najvhodnejšie použiť propánovú bombu.
2. Maximálny príkon: 13 kW.
3. Minimálny príkon: 5 kW.
4. Spotreba: bután 945 g/h, propán 928 g/h.
5. Použitie správneho regulátora v závislosti od výstupného tlaku je vysvetlené v tabuľke nižšie.
6. Zostava hadice a regulátora musí zodpovedať miestnym štandardným predpisom.
7. Výstupný tlak regulátora by mal zodpovedať zodpovedajúcej kategórii plynu v tabuľke vstrekovača.
8. Zariadenie vyžaduje hadicu s dĺžkou minimálne 0,5 m.

Technické informácie

Kategória zariadenia	3+(28-30/37)		3B/P(30)	3B/P(50)	3B/P(37)
Typ plynu	Bután	Propán	Zmes propánu a butánu (LPG)	Zmes propánu a butánu (LPG)	Zmes propánu a butánu (LPG)
Tlak plynu	28–30 mbar	37 mbar	29 mbar	50 mbar	37 mbar
Výstupný tlak regulátora	30 mbar	37 mbar	29 mbar	50 mbar	37 mbar

Tabuľka vstrekoávača

Kategória zariadenia	3+(28-30/37)		3B/P(30)	3B/P(50)	3B/P(37)
Typ plynu	Bután	Propán	Zmes propánu a butánu (LPG)	Zmes propánu a butánu (LPG)	Zmes propánu a butánu (LPG)
Tlak plynu	28–30 mbar	37 mbar	29 mbar	50 mbar	37 mbar
Celkový tepelný príkon	13 kW (bután 945 g/h, propán 928 g/h)				
Veľkosť vstrekoávača hlavný horák	1,80 mm			1,50 mm	1,70 mm
Veľkosť vstrekoávača pilotný horák	0,18 mm				

Označenie napr. 1,90 na vstrekoávači znamená jeho veľkosť.

CE 0063/20

11. Riešenie problémov

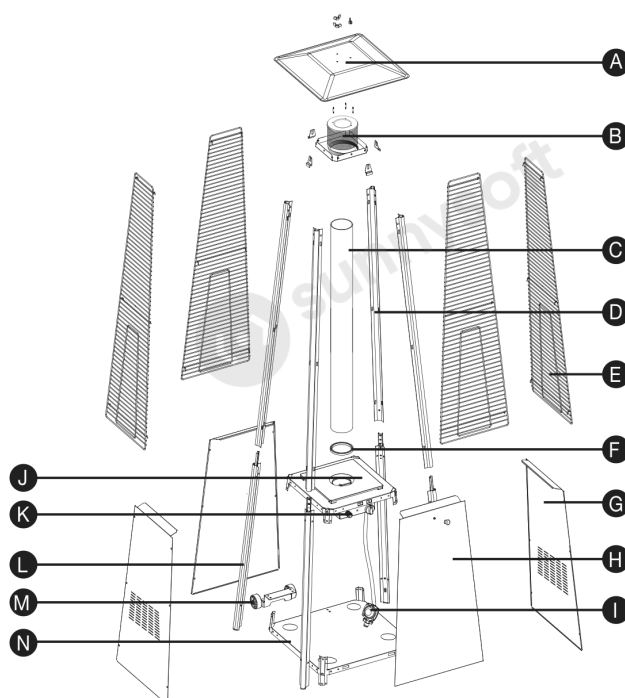
Problém	Možná príčina	Navrhované riešenie
Pilotný plameň sa nerozsvieti	zavretý prívod plynu; prázdna plynová bomba; vzduch v stĺpiku alebo v hadici; uvoľnené tesnenie	otvorte prívod plynu; vymeňte bombu; odstráňte vzduch; skontrolujte všetky tesnenia
Pilotný plameň nevydrží zapnutý	nečistoty okolo pilotného horáka; uvoľnené spoje; zlý termočlánok; únik plynu v stĺpiku; malý tlak	očistite jeho okolie; skontrolujte spoje a tesnenie; vymeňte termočlánok; skontrolujte spoje a tesnenie; takmer prázdna bomba – doplňte alebo vymeňte ju
Nerozhorí sa horák	malý tlak; zavretý ventil; zlý termočlánok; upchatý prívod plynu	takmer prázdna bomba – doplňte alebo vymeňte ju; otvorte ventil; vymeňte termočlánok; vyčistite prívod plynu

12. Montáž

Budete potrebovať

- Skrutkovač
- Rozprašovač a mydlový roztok pre test tesnosti

Zoznam dielov

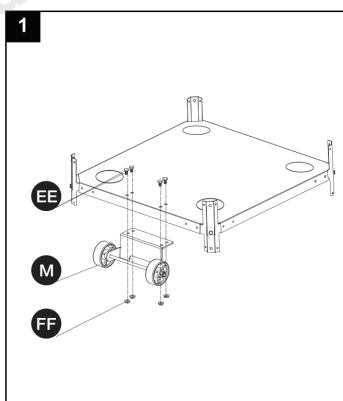


A	Reflektor	1×
B	Zostava hornej dosky	1×
C	Sklenená trubica	1×
D	Horná podpora	4×
E	Ochranný kryt	4×
F	Čierny silikónový krúžok	1×
G	Bočný panel	3×
H	Predný panel	1×
I	Plynová hadica a regulátor	1×
J	Stredný plát/panel	1×
K	Zostava ovládacej skrinky	1×
L	Spodná podpora	4×
M	Zostava koliesok	1×
N	Spodný plát/panel	1×

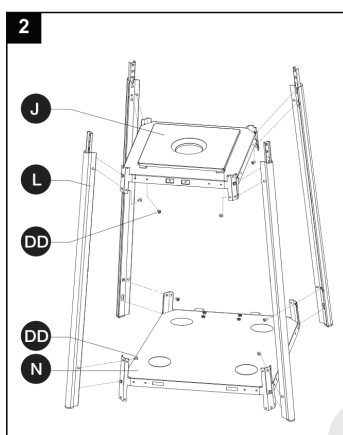
Zoznam spojovacieho materiálu

AA	Krídlová matica	3×
BB	Rozperka	3×
CC	Batéria	1×
DD	Skrutka 3/16"	68×
EE	Skrutka M8×12	4×
FF	Matica M8	4×
GG	Upevňovací držiak	4×
HH	Skrutkovač	1×
JJ	Úchytká	1×
KK	Skrutka M4×10	1×
LL	Reťaz	1×

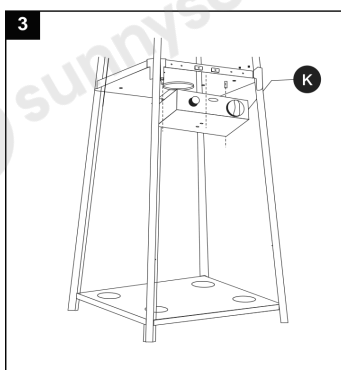
Postup montáže



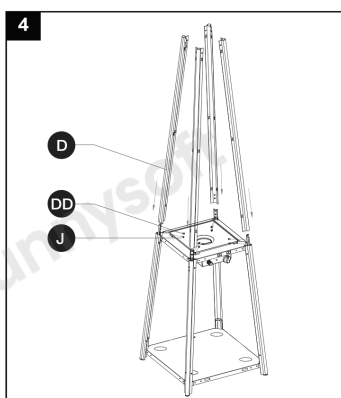
1. Pripojte zostavu koliesok (M) k spodnému plátu (N). Upevnite ju pomocou štyroch skrutiek M8×12 (EE) a štyroch matíc M8 (FF).



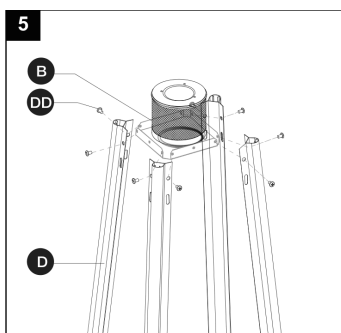
2. Zasuňte kolíky spodného plátu (N) do dier v spodnej podpore (L). Pomocou dvanástich skrutiek 3/16" (DD) upevnite spodnú podporu k spodnému plátu. Pomocou ôsmich skrutiek 3/16" k sebe upevnite spodnú podporu a stredný plát (J).



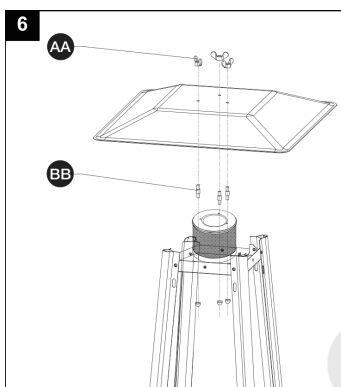
3. Zostavte ovládaciu skrinku (K). Pripevnite ju k strednému plátu pomocou štyroch skrutiek 3/16" (DD).



4. Zostavte hornú podporu (D). Zasuňte jej kolíky do stredného plátu (J). Pripevnite k sebe pomocou šestnástich skrutiek 3/16" (DD).



5. Pripojte horný plát (B) k hornej podpore (D). Pripevnite ich k sebe pomocou ôsmich skrutiek 3/16" (DD).

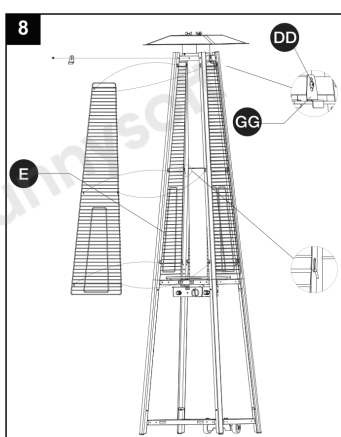


6. Pripojte reflektor (A) na horný plát (B). Naskrutkujte tri rozperky (BB) na horný plát, potom na ne položte reflektor a upevnite ho pomocou troch krídlových matíc (AA).

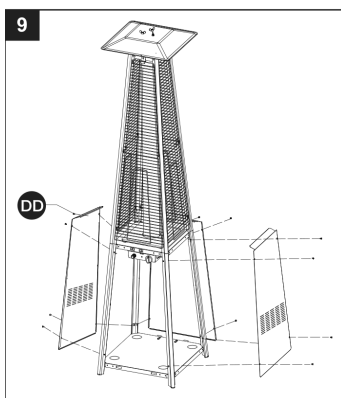


7. Opatrne vložte sklenenú trubicu (C) dierou v hornom pláte (B). Uistite sa, že je čierny silikónový krúžok (F) pripojený k spodnému okraju sklenenej trubice ako na obrázku. Prestrčte trubicu dierou v spodnom a strednom pláte (J). Uistite sa, že ste trubicu umiestnili správne a že úplne kopíruje dieru v strednom pláte.

- Pre uľahčenie inštalácie umiestnite na stredný plát čierny silikónový krúžok a až potom vložte sklenenú trubicu. Uistite sa, že okraj trubice pevne sedí v krúžku.

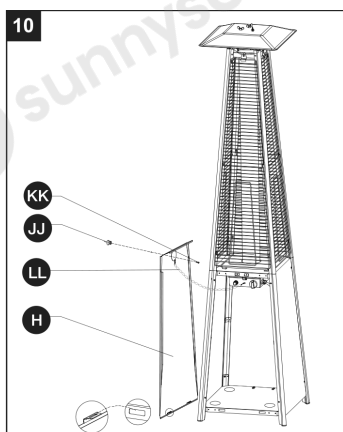


8. Zostavte ochranný kryt (E). Zaháknite háky ochranného krytu do dier v podporách. Upevnite ochranný kryt pomocou upevňovacích držiakov (GG) a štyroch skrutiek 3/16" (DD).



9. Pripevnite k základni tri bočné panely (G) pomocou dvanástich skrutiek 3/16" (DD).

- Nezakrývajte prednú časť zariadenia, kde je zostava ovládacej skrinky.



10. Do úchytky (JJ) naskrutkujte skrutku M4×10 (KK). Reťaz (LL) zaveste na dieru ovládacej skrinky (K) a zaháknite predný panel (H) do dier v spodnom pláte (N).

11. Pripojte plynovú bombu.

Upozornenie

Kompletná riadna skúška tesnosti musí byť vykonaná zákazníkom po inštalácii zariadenia. Nikdy ku kontrole tesnosti nepoužívajte otvorený plameň.

13. Vyhlásenie o zhode

CE Tento spotrebič spĺňa požiadavky nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/426 o spotrebičoch plyných palív. Číslo notifikovanej osoby: 0063.

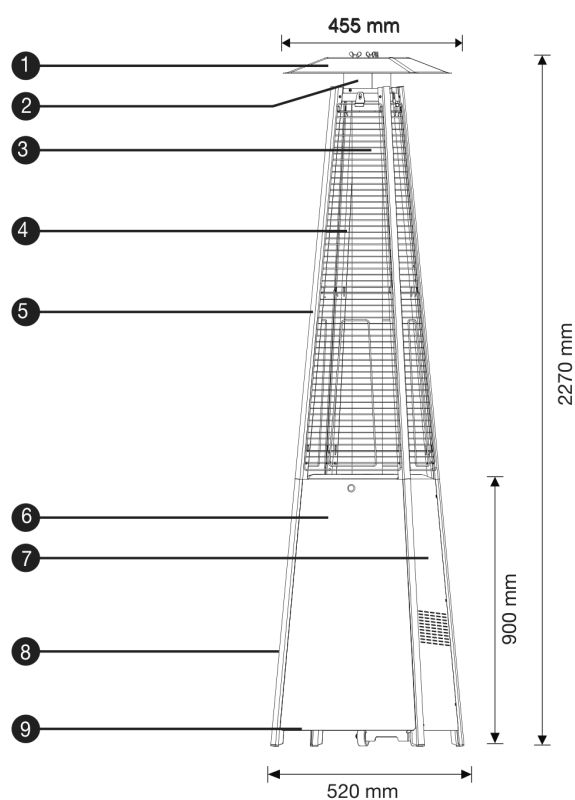
Slovenská verzia návodu je presným prekladom originálneho návodu výrobcu. Fotografie použité v návode sú len ilustračné a nemusia sa presne zhodovať s výrobkom.

Dovozca
Sunnysoft s.r.o.
Kovanecká 2390/1a
190 00, Praha 9 - Libeň
www.sunnysoft.sk

G21 VOLCANO

Gázüzemű hőszugárzó

13 kW · 2270 mm · propan-butan



Felhasználói kézikönyv

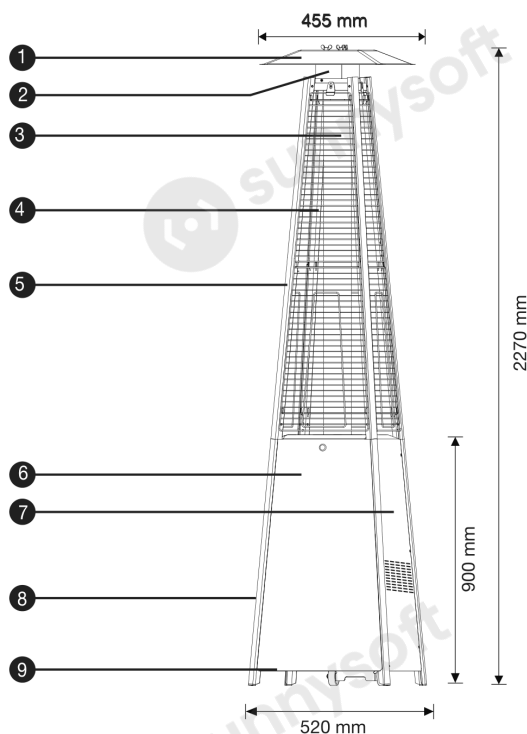
Használat előtt kérjük, olvassa el a használati útmutatót és őrizze meg későbbi használatra.

Tartalom

1. Leírás és specifikáció	3
2. Figyelmeztetés	3
3. Biztonsági utasítások	5
4. A hőszigetelő elhelyezése	7
5. Gázzal szembeni követelmények	7
6. Szivárgási teszt	8
7. Használat és tárolás	9
8. Tisztítás és karbantartás	10
9. Konstrukció és tulajdonságok	10
10. Specifikáció	10
11. Problémák és megoldások	12
12. Összeszerelés	12
13. Megfelelőségi nyilatkozat	17

1. Leírás és specifikáció

Köszönjük, hogy megvásárolta termékünket. Használat előtt kérjük, olvassa el a használati útmutatót.



- | | |
|-----------------|--------------------|
| 1 Reflektor | 6 Előlap |
| 2 Felső borítás | 7 Oldalsó panel |
| 3 Üveg cső | 8 Alsó támaszték |
| 4 Védőborítás | 9 Alsó lemez/panel |
| 5 Felső támasz | |

2. Figyelmeztetés

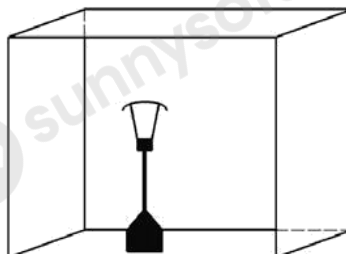
Figyelmeztetés

Amennyiben gázzagot érez:

- Kapcsolja ki a berendezés gázellátását.
- Ha tűz keletkezik, oltsa el.
- Ha továbbra is gázzagot érez, vegye fel a kapcsolatot a gázszolgáltatójával vagy a tűzoltókkal.

2. Ne tároljon gyúlékony anyagokat vagy nem csatlakoztatott gázpalackot a készülék közelében.

3. A készüléket csak szabadban, vagy megfelelően szellőző helyen használja (a terület legalább 25 %-a legyen nyitott – egy szabad fal).
4. A helytelen telepítés, beállítás, módosítás, szervizelés vagy karbantartás személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat. A berendezés telepítése vagy javítása előtt gondosan olvassa el a telepítési, kezelési és karbantartási utasításokat.
5. A készüléket a hatályos előírásoknak megfelelően kell telepíteni, a gázpalackot pedig azoknak megfelelően kell tárolni.
6. Ne takarja le a gázpalack fedelének a szellőzőnyílásait.
7. Ne mozgassa a készüléket működés közben.
8. Az eszköz mozgatása előtt zárja le a gázpalack szelepét vagy válassza le a készülék szabályozóját.
9. A gázcsövet az előírt határidőn belül ki kell cserélni.
10. Csak a gyártó által megadott típusú gázt és palackot használjon.
11. A gázpalacknak meg kell felelnie a következő súlytartománynak: 11–13 kg.
12. Erős szél esetén különös figyelmet kell fordítani a készülék elhajlására.
13. A készülék injektora nem távolítható el. Tilos ezt az eszközt egyik gáznyomásról a másikra átalakítani.
14. Ne csatlakoztassa a gázpalackot közvetlenül a készülékhez szabályozó nélkül. Csak az utasításokban megadott típusú gázt és gázpalackot használjon.
 - Az I3B/P (30) kategóriába tartozó bután/propán esetében használjon 30 mbar szabályozót.
 - Butánhoz használjon 30 mbar szabályozót az I3+ (28-30/37) kategóriában.
 - Propánhoz használjon 37 mbar szabályozót az I3+ (28-30/37) kategóriában.
 - Az I3B/P (50) kategóriájú bután/propán esetében használjon 50 mbar szabályozót.



A készülék csak szabad téren vagy olyan helyen működtethető, ahol a falfelület legalább egynegyede nyitott.

3. Biztonsági utasítások

1. Ne használja a készüléket zárt térben. Ez személyi sérülést vagy anyagi károkat okozhat.
2. A készüléket nem szabadidő-járművekre és/vagy hajókra tervezték.
3. A helytelen telepítés, beállítás, módosítás, szervizelés vagy karbantartás személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat.
4. Ne próbálja meg semmilyen módon módosítani az eszközt.
5. Ne cserélje ki a szabályozót a gyártó által ajánlottól eltérő típusra.
6. A hőszugárzóban ne tároljon és ne használjon benzint vagy más gyúlékony gőzöket vagy folyadékokat.
7. A teljes gázrendszert, a tömlőket, a szabályozót és a gyújtóégőt az első használat előtt, majd évente egyszer ellenőrizni kell gázszivárgás vagy sérülés szempontjából.
8. Minden szivárgási tesztet szappanos oldattal kell végrehajtani. Soha ne használjon nyílt lángot a szivárgások ellenőrzésére. Ne használja a hőszugárzót, amíg minden csatlakozás szivárgásvizsgálata meg nem történt.
9. Ha gázszagot érez, azonnal zárja el a gázszelepet és a palack szelepét. Ha szivárgás van a tömlő vagy a szabályozó csatlakozásában: húzza meg a csatlakozást, és végezzen újabb szivárgási tesztet. Ha továbbra is buborékok jelennek meg, cserélje ki a tömlőt. Ha szivárgás van a szabályozó és a palack csatlakozásában: válassa le, csatlakoztassa újra és végezzen újabb szivárgásellenőrzést. Ha több kísérlet után is buborékokat lát, a palack szelepe hibás – cserélje ki.
10. Ne mozgassa a készüléket működés közben.
11. Kikapcsolás után ne mozgassa a készüléket, amíg az ki nem hűlt.
12. Tartsa a palack szellőzőnyílásait szabadon és szennyeződésmentesen.
13. Ne fesse le az égő burkolatát, a kezelőpanelt vagy a reflektor felső fedelét.
14. A készülék vezérlő és kezelő alkatrészeit, az égőt és a levegő cirkulációs járatait tisztán kell tartani.
15. Rendszeresen tisztítsa a készüléket.
16. Zárja el a gázpalackot, amikor a készülék nem működik.
17. Azonnal kapcsolja ki és ellenőrizze a készüléket, ha a következő helyzetek valamelyike bekövetkezik:
 - A hőszugárzó nem éri el a kívánt hőmérsékletet.
 - Az égő használat közben pattogó hangot ad (enyhe zaj normális, amikor az égő kialszik).

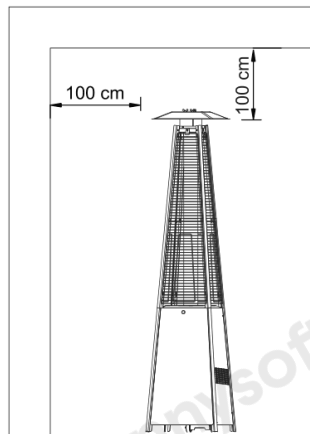
- Gázt érez az égő lángjainak rendkívül sárga színével együtt.
18. A gázpalack szabályozó- és tömlőszerelvénye nem helyezhető el olyan helyen, ahol az emberek megbotolhatnak benne.
 19. A készülék minden védőrészét az újbóli használat előtt vissza kell helyezni.
 20. Mindig legyen megfelelő távolságban a hőszugárzótól. A készülék használatakor elért hőmérséklet miatt égési sérülések léphetnek fel.
 21. Felügyelet nélkül ne hagyjon gyermeket a készülék közelében.
 22. Ne akasszon ruhát vagy más gyúlékony tárgyat a hőszugárzóra vagy annak közelébe.
 23. A gázpalackot megfelelően szellőző környezetben cserélje ki, megfelelő távolságra a gyúlékony tárgyaktól (gyertyák, cigaretták, egyéb gyúlékony tárgyak).
 24. Ellenőrizze, hogy a szabályozó megfelelően van-e rögzítve az ábra szerint.
 25. Ügyeljen arra, hogy a gázpalack szellőzőnyílásai mindig nyitva legyenek.
 26. A készülék kikapcsolása után mindig zárja el a gázellátást a palackról.
 27. Gázszivárgás esetén kapcsolja ki a készüléket, gondosan válassza le a gázellátást a palackról, és miután lehűlt, ellenőrizze az eszközt.
 28. Ellenőrizze a tömlőt havonta legalább egyszer, minden alkalommal, amikor lecseréli a gázpalackot, és amikor a készüléket hosszú ideig nem használták. Ha repedéseket, hasadásokat vagy egyéb sérüléseket észlel a tömlőben, cserélje ki egy új, azonos hosszúságú és minőségű tömlőre.
 29. A készüléket a hatályos előírásoknak megfelelően kell összeszerelni.
 30. Csatlakoztassa a tömlőt és a szabályozót az ábra szerint.



A tömlő és a szabályozó helyes csatlakoztatása a gázpalackhoz.

4. A hőszugárzó elhelyezése

1. Ez a készülék kültéri használatra készült. Ezért ügyeljen arra, hogy működés közben megfelelő mennyiségű friss levegő legyen.
2. A készüléket mindig tartsa megfelelő távolságban a gyúlékony anyagoktól (1 méter az oldalain és 1 m a készülék tetejétől felfelé).
3. A készüléket sík és stabil felületre kell helyezni.
4. Soha ne használja a készüléket robbanásveszélyes tárgyak közelében (pl. benzin vagy más gyúlékony folyadékok tárolására szolgáló helyen).



Legkisebb távolság a gyúlékony anyagoktól: 100 cm felfelé és oldalra.

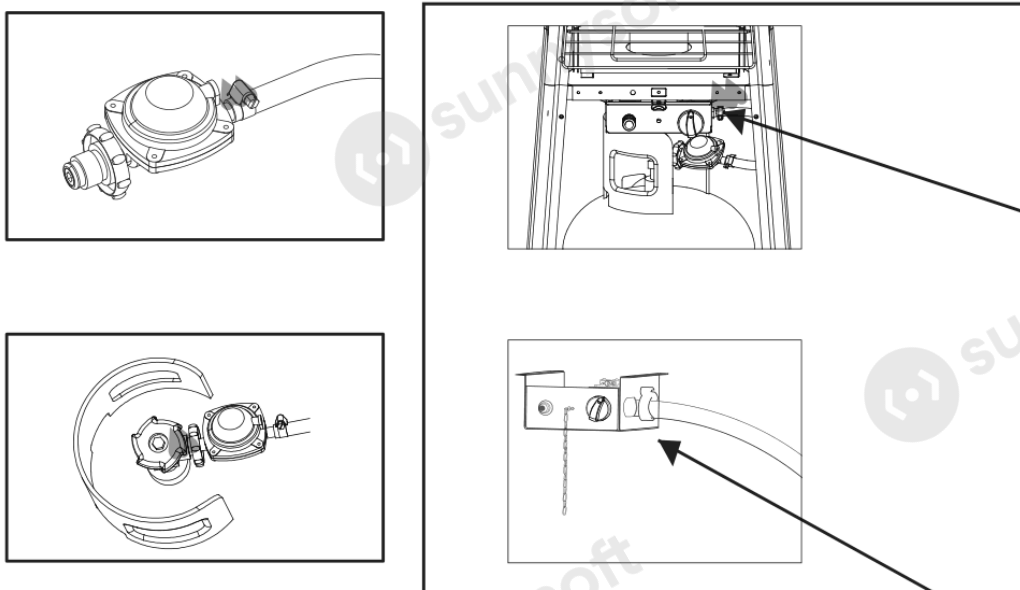
5. Gázzal szembeni követelmények

1. Csak propánnal töltött gázpalackokat használjon ezzel a készülékkel.
2. Butánnal töltött gázpalack szintén használható ezzel a készülékkel, de csak megfelelő szabályozóval.
3. A készülék telepítésének és üzemeltetésének meg kell felelnie a helyi előírásoknak. Ilyen előírások hiányában kövesse a cseppfolyósított gázok tárolására és kezelésére vonatkozó szokásos eljárásokat.
4. A megnyomódott, rozsdás vagy megrongálódott gázpalack veszélyes lehet, és szakembernek kell ellenőriznie a biztonságát. Soha ne használjon sérült szelepcsatlakozóval ellátott palackot.
5. A gázpalackot úgy kell beállítani, hogy a gőzök távozhassanak a palackból.
6. Soha ne csatlakoztasson szabályozatlan gázpalackot a készülékhez.

6. Szivárgási teszt

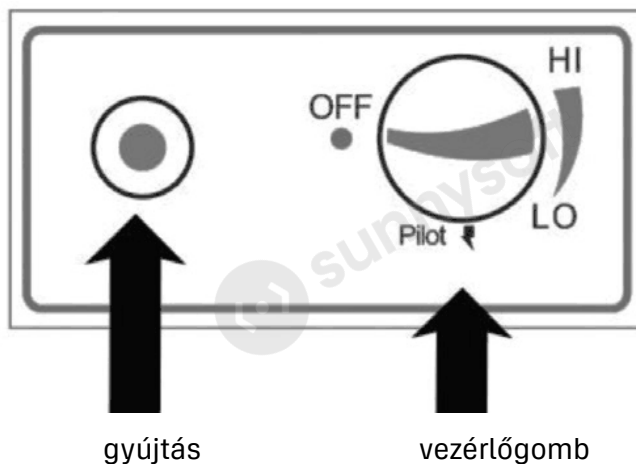
Ennek az eszköznek a gázcsatlakozásához a beszállító mindig szivárgásvizsgálatot hajt végre, mielőtt az árut elküldi az ügyfélnek. A berendezés telepítése után azonban az ügyfélnek teljes, megfelelő szivárgásvizsgálatot kell végeznie. Szállítás közben vigyázzon az esetleges sérülésekre – használat előtt mindig alaposan ellenőrizze a csatlakozást.

1. Készítsen 1:2 arányú szappan- és vízdoldatot. Az oldat spray-vel, ecsettel vagy ronggyal alkalmazható. Gyenge tömítés esetén buborékok jelennek meg.
2. A készüléket teli gázpalackkal kell ellenőrizni.
3. Győződjön meg arról, hogy a biztonsági szabályozó szelep OFF állásba van állítva.
4. Kapcsolja be a gázellátást.
5. Gázszivárgás esetén kapcsolja ki a gázellátást. Húzza meg a szivárgó tömítést, kapcsolja be újra a gázt és ismétlje meg a tesztet.
6. Soha ne dohányozzon, amikor szivárgási tesztet végez.



A szivárgásvizsgálat során szappanos oldattal bekenendő helyek.

7. Használat és tárolás



A készülék bekapcsolása

Figyelmeztetés

Ügyeljen arra, hogy szállítás közben ne sérüljön meg az üvegcső.

1. Csavarja ki a kapcsológombot, helyezze be az AAA elemet, húzza meg a kapcsolót.
2. Ellenőrizze, hogy a vezérlőgomb OFF állásban van-e.
3. Csatlakoztassa a gázszabályozót a gázpalackhoz.
4. Nyomja meg, forgassa és tartsa 60 másodpercig a vezérlőgombot PILOT helyzetben. Ennek során nyomja meg a gyújtás gombot – jelzőlágnak kell megjelennie.
5. Amint a jelzőláng stabil, engedje el a vezérlőgombot.
6. Állítsa be a kívánt hőmérsékletet a vezérlőgombbal.

Fontos

- Ha egy új gázpalackhoz való csatlakozás után először kapcsolja be a készüléket, akkor a tömlőben lévő levegőt el kell távolítani. Ez a folyamat néhány percet vehet igénybe, mert a cseppfolyósított gáz nehezebb, mint a levegő.
- A levegő eltávolításához a tömlőből tartsa nyomva a vezérlőgombot PILOT helyzetben körülbelül 3 percig.

A készülék kikapcsolása

1. Forgassa a vezérlőgombot PILOT állásba.
2. Nyomja meg és fordítsa OFF állásba.
3. Fordítsa a gázpalackhoz kapcsolt gázszabályozót OFF állásba.

Tárolás

1. A készülék kikapcsolása után mindig fordítsa a gázszabályozót OFF állásba.
2. Ha nem használja, válassza le a gázpalackot a készülékről.
3. Soha ne tároljon gázpalackot szellőztetetlen helyen.

8. Tisztítás és karbantartás

1. Törölje le a készülék felületét nedves, puha ruhával. Ne tisztítsa a készüléket gyúlékony vagy maró tisztítószerrel.
2. Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket a szennyeződésektől és a rovaroktól, hogy tiszta és biztonságos legyen a további használat érdekében.
3. Használjon védőtakarót, ha nem használja a készüléket.

9. Konstrukció és tulajdonságok

1. Hordozható kerti/terasz hőszigetelő gázpalack tárolására szolgáló hellyel.
2. Porszórt alumíniumból és rozsdamentes acélból készült.
3. A készülék üvegcsövön keresztül termeli a hőt.

10. Specifikáció

1. A legjobb, ha ehhez a készülékhez propán palackot használ.
2. Maximális teljesítmény: 13 kW.
3. Minimális teljesítmény: 5 kW.
4. Fogyasztás: bután 945 g/h, propán 928 g/h.
5. A megfelelő szabályozó használatát a kimeneti nyomástól függően az alábbi táblázat ismerteti.
6. A tömlőnek és a szabályozó szerelvénynek meg kell felelnie a helyi szabvány előírásainak.

7. A szabályozó kimeneti nyomásának meg kell felelnie a befecskendező táblázat megfelelő gázkategóriájának.

8. A készülékhez legalább 0,5 m hosszú tömlő szükséges.

Műszaki adatok

Termékkategória	3+(28-30/37)		3B/P(30)	3B/P(50)	3B/P(37)
Gáz típusa	Bután	Propán	Bután, propán, ezek keveréke (LPG)	Bután, propán, ezek keveréke (LPG)	Bután, propán, ezek keveréke (LPG)
Gáznyomás	28– 30 mbar	37 mbar	29 mbar	50 mbar	37 mbar
A szabályozó kimeneti nyomása	30 mbar	37 mbar	29 mbar	50 mbar	37 mbar

Befecskendező táblázat

Termékkategória	3+(28-30/37)		3B/P(30)	3B/P(50)	3B/P(37)
Gáz típusa	Bután	Propán	Bután, propán, ezek keveréke (LPG)	Bután, propán, ezek keveréke (LPG)	Bután, propán, ezek keveréke (LPG)
Gáznyomás	28– 30 mbar	37 mbar	29 mbar	50 mbar	37 mbar
Teljes hőteljesítmény	13 kW (bután 945 g/h, propán 928 g/h)				
Befecskendező mérete fő égő	1,80 mm			1,50 mm	1,70 mm
Befecskendező mérete órláng égő	0,18 mm				

A befecskendezőn található jelölés, pl. 1,90, annak méretét jelenti.

CE 0063/20

11. Problémák és megoldások

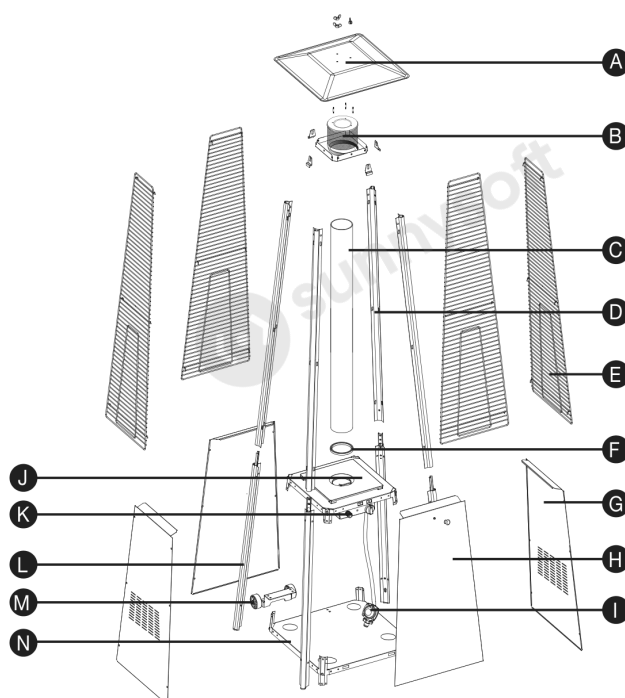
Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Az őrláng nem gyullad meg	a gázellátás el van zárva; üres gázpalack; levegő a palackban vagy a tömlőben; laza tömítés	nyissa meg a gázellátást; cserélje ki a palackot; távolítsa el a levegőt; ellenőrizze az összes tömítést
Az őrláng nem marad bekapcsolva	piszok az őrláng égő körül; meglazult kapcsolódási pontok; rossz hőelem; gázszivárgás a palackban; kis nyomás	tisztítsa meg a környékét; ellenőrizze a csatlakozásokat és tömítéseket; cserélje ki a hőelemet; ellenőrizze a csatlakozásokat és tömítéseket; majdnem üres gázpalack – tölts fel vagy cserélje ki
Az égő nem gyullad ki	kis nyomás; a szelep zárva van; rossz hőelem; eldugult gázellátás	majdnem üres gázpalack – tölts fel vagy cserélje ki; nyissa ki a szelepet; cserélje ki a hőelemet; tisztítsa ki a gázellátást

12. Összeszerelés

Szüksége lesz

- Csavarhúzó
- Spray és szappanoldat a szivárgásvizsgálathoz

Alkatrészlista

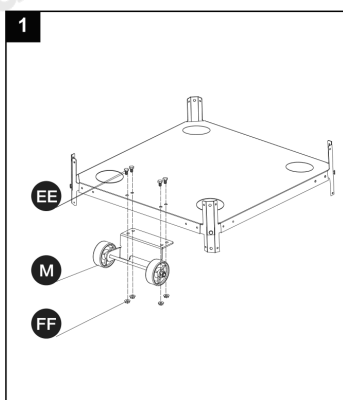


A	Reflektor	1×
B	Felső borítás	1×
C	Üveg cső	1×
D	Felső támasz	4×
E	Védőborítás	4×
F	Fekete szilikon gyűrű	1×
G	Oldalsó panel	3×
H	Elülső panel	1×
I	Gáztömlő és szabályozó	1×
J	Középső lap/panel	1×
K	Vezérlődoboz szerelvény	1×
L	Alsó támasz	4×
M	Kerék készlet	1×
N	Alsó lemez/panel	1×

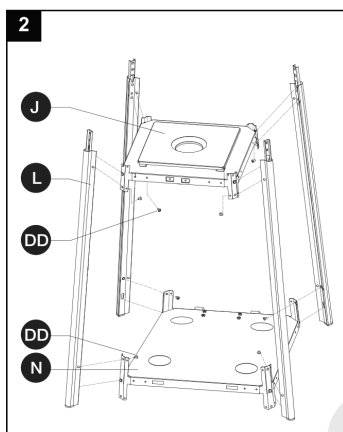
Csatlakozók és kötőelemek listája

AA	Szárnyas anya	3×
BB	Távtartó	3×
CC	Elem	1×
DD	Csavar 3/16"	68×
EE	Csavar M8×12	4×
FF	Anyá M8	4×
GG	Szerelőkeret	4×
HH	Csavarhúzó	1×
JJ	Fogantyú	1×
KK	Csavar M4×10	1×
LL	Lánc	1×

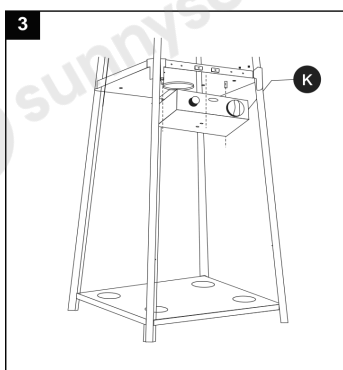
Összeszerelési útmutató



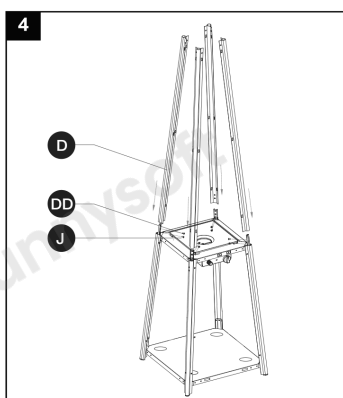
1. Csatlakoztassa a kerék készletet (M) az alsó lemezhez (N). Rögzítse négy darab M8×12 csavarral (EE) és négy M8 anyával (FF).



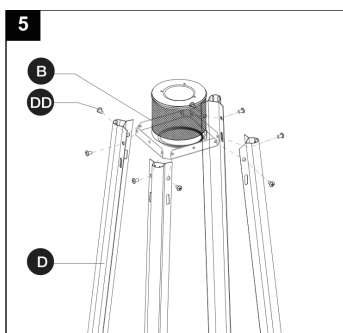
2. Helyezze az alsó lemez csapjait (N) az alsó tartó (L) furataiba. Tegyen tizenkét 3/16" csavart (DD) az alsó támasz és az alsó lemez közé. Rögzítse az alsó támaszt és a középső lemezt (J) nyolc 3/16" csavarral.



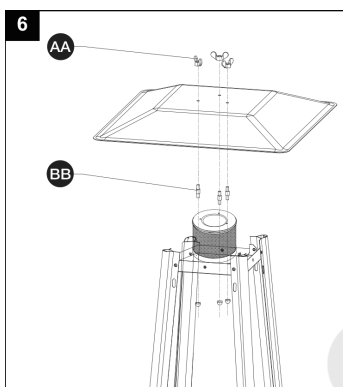
3. Szerelje össze a vezérlődobozt (K).
Csatlakoztassa a középső lemezhez négy 3/16" csavarral (DD).



4. Szerelje össze a felső támaszt (D). Helyezze a csapjait a középső lemezbe (J). Rögzítse tizenhat 3/16" csavarral (DD).



5. Csatlakoztassa a felső lemezt (B) a felső tartóhoz (D). Rögzítse őket nyolc 3/16" csavarral (DD).

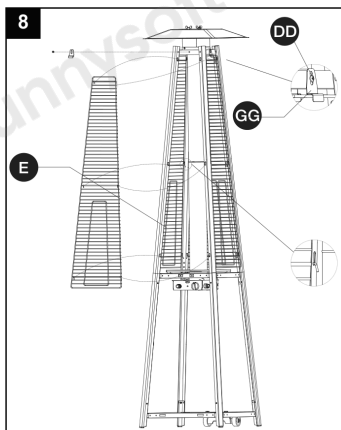


6. Helyezze a reflektort (A) a felső lemezre (B).
Csavarja be a három távtartót (BB) a felső lemezre,
majd helyezze rájuk a reflektort és rögzítse három szárnyas anyával (AA).

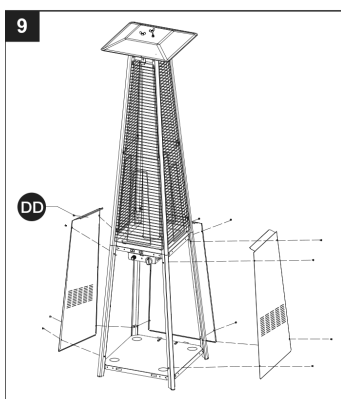


7. Óvatosan helyezze be az üvegcsövet (C) a felső lemez (B) furatán keresztül. Győződjön meg arról, hogy a fekete szilikon gyűrű (F) az ábra szerint az üvegcső alsó széléhez van rögzítve. Helyezze a csövet az alsó és a középső lemez (J) furatán keresztül. Győződjön meg arról, hogy a csövet megfelelően helyezte el, és hogy az teljesen lefedi a középső lemez furatát.

- A felszerelés megkönnyítése érdekében helyezzen egy fekete szilikon gyűrűt a középső lemezre, mielőtt behelyezi az üvegcsövet. Ügyeljen arra, hogy a cső éle szorosan illeszkedjen a gyűrűbe.

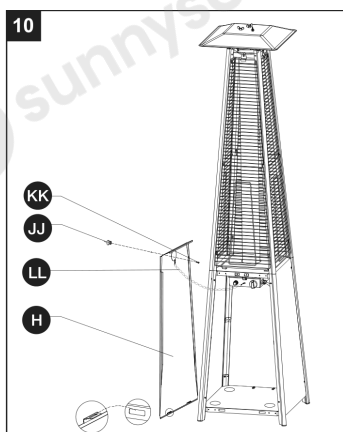


8. Szerelje fel a védőburkolatot (E). Akassza be a védőburkolat kampóit a tartóelemek lyukaiba. Rögzítse a védőburkolatot rögzítő konzolokkal (GG) és négy 3/16" csavarral (DD).



9. Rögzítse a három oldalsó panelt (G) tizenkét 3/16" csavarral (DD) az alaphoz.

- Ne takarja le a készülék elülső részét, ahol a vezérlődoboz egység van.



10. Csavarja be az M4×10 csavart (KK) a fogantyúba (JJ). Akassza fel a láncot (LL) a vezérlődoboz (K) furatára, és akassza be az előlapot (H) az alsó lemez (N) furataiba.

11. Csatlakoztassa a gázpalackot.

Figyelmeztetés

A berendezés telepítése után az ügyfélnek teljes, megfelelő szivárgásvizsgálatot kell végeznie. Soha ne használjon nyílt lángot a szivárgások ellenőrzésére.

13. Megfelelőségi nyilatkozat

☞ Ez a készülék megfelel az Európai Parlament és a Tanács gáznemű tüzelőanyag égetésével működő berendezésekről szóló (EU) 2016/426 rendeletének. A bejelentett szervezet száma: 0063.

A magyar használati utasítás a gyártótól kapott verzió pontos fordítása.

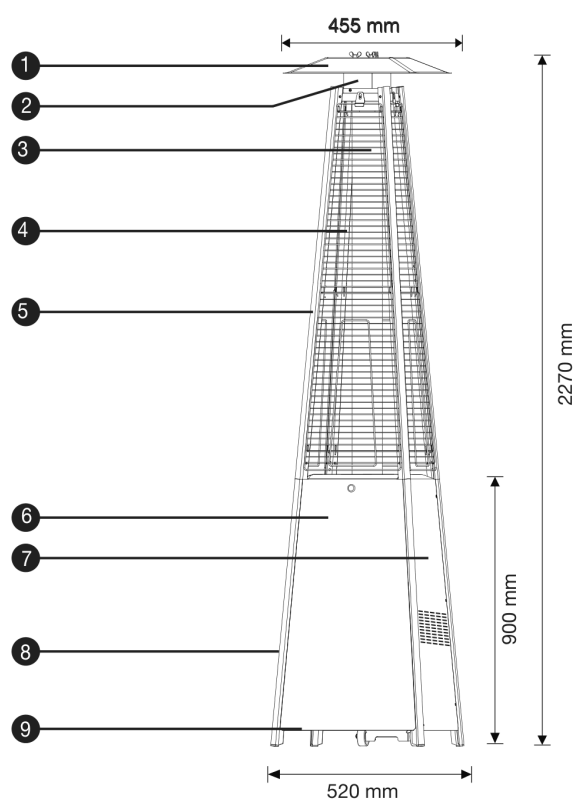
A kézikönyvben használt fényképek csak illusztrációk, és nem feltétlenül egyeznek meg pontosan a termékkel.

Importőr
Sunnysoft s.r.o.
Kovanecká 2390/1a
190 00, Praha 9 - Libeň
www.sunnysoft.hu

G21 VOLCANO

Încălzitor de terasă pe gaz

13 kW · 2270 mm · propan-butan



Ghid de utilizare

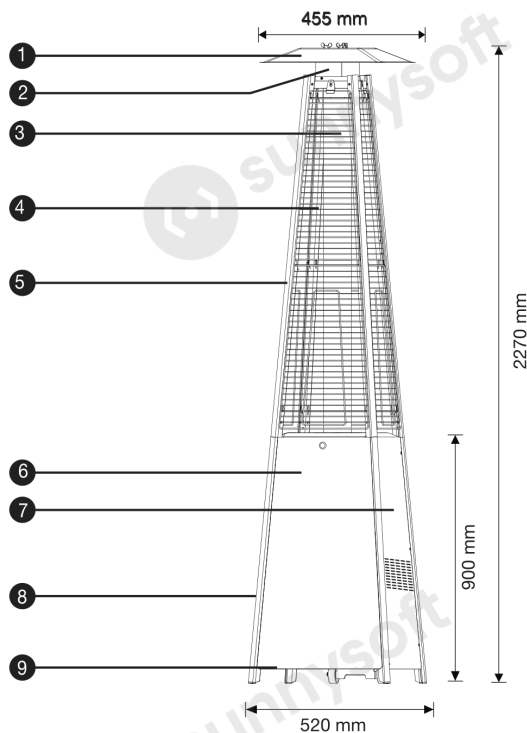
Înainte de a utiliza aparatul, vă rugăm să citiți acest manual și să îl păstrați pentru consultări ulterioare.

Cuprins

1	Descriere și specificații	3
2	Avertisment	3
3	Instrucțiuni de siguranță	5
4	Amplasarea încălzitorului	7
5	Cerințe privind gazul	8
6	Proba de etanșeitate	8
7	Utilizare și depozitare	9
8	Curățare și întreținere	11
9	Construcție și caracteristici	11
10	Specificații	11
11	Rezolvarea problemelor	13
12	Montaj	13
13	Declarație de conformitate	18

1. Descriere și specificații

Vă mulțumim pentru achiziționarea produsului nostru. Înainte de a utiliza aparatul, vă rugăm să citiți acest manual.



- | | |
|-------------------------------|--------------------------|
| 1 Reflector | 6 Panou frontal |
| 2 Ansamblul plăcii superioare | 7 Panou lateral |
| 3 Tub de sticlă | 8 Suport inferior |
| 4 Apărătoare de protecție | 9 Placă inferioară/panou |
| 5 Suport superior | |

2. Avertisment

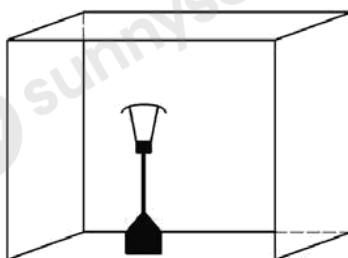
Avertisment

Dacă simțiți miros de gaz:

- Opriți alimentarea cu gaz a aparatului.
- Dacă a izbucnit un incendiu, stingeți-l.
- Dacă încă mai simțiți miros de gaz, contactați imediat distribuitorul de gaz sau pompierii.

2. Nu depozitați în apropierea aparatului substanțe inflamabile și nici butelii de gaz neconectate.

3. Utilizați aparatul numai în aer liber sau într-un spațiu suficient ventilat (cel puțin 25 % din suprafață deschisă – un perete liber).
4. Instalarea, reglarea, modificarea, întreținerea sau service-ul necorespunzător pot provoca vătămări corporale sau daune materiale. Citiți cu atenție instrucțiunile de instalare, utilizare și întreținere înainte de a instala sau repara acest aparat.
5. Acest aparat trebuie instalat, iar butelia de gaz depozitată, în conformitate cu reglementările în vigoare.
6. Nu acoperiți orificiile de ventilație ale carcasei buteliei.
7. Nu mutați aparatul în timpul funcționării.
8. Înainte de a muta aparatul, închideți robinetul buteliei de gaz sau deconectați regulatorul aparatului.
9. Furtunul de gaz trebuie înlocuit în termenul prescris.
10. Folosiți numai tipul de gaz și tipul de butelie specificate de producător.
11. Butelia de gaz pentru acest aparat trebuie să se încadreze în următorul interval de greutate: 11–13 kg.
12. În caz de vânt puternic, trebuie acordată o atenție deosebită înclinării aparatului.
13. Injectorul acestui aparat nu este demontabil. Este interzisă trecerea aparatului de la o presiune de gaz la alta.
14. Nu conectați butelia de gaz direct la aparat, fără regulator. Folosiți numai tipul de gaz și tipul de butelie indicate în instrucțiuni.
 - Pentru butan/propan din categoria I3B/P (30) folosiți un regulator de 30 mbar.
 - Pentru butan folosiți un regulator de 30 mbar din categoria I3+ (28-30/37).
 - Pentru propan din categoria I3+ (28-30/37) folosiți un regulator de 37 mbar.
 - Pentru butan/propan din categoria I3B/P (50) folosiți un regulator de 50 mbar.



Aparatul poate funcționa numai în aer liber sau într-un spațiu în care cel puțin un sfert din suprafața pereților este deschisă.

3. Instrucțiuni de siguranță

1. Nu utilizați aparatul în spații interioare. Acest lucru poate provoca vătămări corporale sau daune materiale.
2. Aparatul nu este destinat instalării pe vehicule de agrement și/sau ambarcațiuni.
3. Instalarea, reglarea, modificarea, întreținerea sau service-ul necorespunzător pot provoca vătămări corporale sau daune materiale.
4. Nu încercați să modificați aparatul în niciun fel.
5. Nu înlocuiți regulatorul cu un alt tip decât cel recomandat de producător.
6. Nu depozitați și nu utilizați benzină sau alți vapori ori lichide inflamabile în interiorul încălzitorului.
7. Întregul sistem de gaz, furtunul, regulatorul și arzătorul de aprindere trebuie verificate înainte de prima utilizare pentru eventuale scurgeri de gaz sau deteriorări, apoi o dată pe an.
8. Toate probele de etanșeitate trebuie efectuate cu soluție de săpun. Nu folosiți niciodată o flacăra deschisă pentru verificarea etanșeității. Nu utilizați încălzitorul până când toate racordurile nu au fost verificate la etanșeitate.
9. Dacă simțiți miros de gaz, închideți imediat robinetul de gaz și robinetul buteliei. Dacă neetanșeitatea este la furtun sau la racordul regulatorului: strângeți racordul și efectuați o nouă probă de etanșeitate. Dacă bulele continuă să apară, înlocuiți furtunul. Dacă neetanșeitatea este la racordul regulatorului la butelie: deconectați-l, reconectați-l și efectuați o nouă verificare a etanșeității. Dacă și după mai multe încercări continuați să vedeți bule, robinetul buteliei este defect – înlocuiți-l.
10. Nu mutați aparatul în timpul funcționării.
11. După oprire, nu mutați aparatul până când nu s-a răcit.
12. Mențineți orificiile de ventilație ale buteliei libere și curate.
13. Nu vopsiți capacul arzătorului, panoul de comandă și nici capacul superior al reflectorului.
14. Componentele de comandă și control, arzătorul și canalele de circulație a aerului ale încălzitorului trebuie menținute curate.
15. Curățați aparatul în mod regulat.
16. Închideți robinetul buteliei de gaz atunci când aparatul nu este în funcțiune.
17. Opriți imediat și verificați aparatul dacă apare una dintre următoarele situații:
 - Încălzitorul nu atinge temperatura dorită.

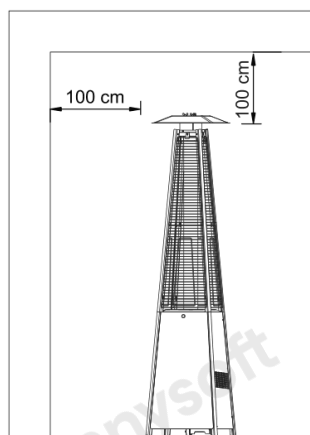
- Arzătorul scoate un zgomot de pocnituri în timpul utilizării (un zgomot ușor este normal la stingerea arzătorului).
 - Simțiți miros de gaz asociat cu o colorare extrem de galbenă a flăcărilor arzătorului.
18. Ansamblul regulator-furtun al buteliei de gaz nu trebuie amplasat într-un loc în care oamenii s-ar putea împiedica de el.
 19. Orice element de protecție al aparatului trebuie remontat după demontare, înainte de utilizarea ulterioară.
 20. Păstrați întotdeauna o distanță suficientă față de încălzitor. Din cauza temperaturilor atinse în timpul utilizării, s-ar putea produce arsuri.
 21. Nu lăsați copiii nesupravegheați în apropierea aparatului.
 22. Nu agățați haine sau alte obiecte inflamabile pe încălzitor sau în apropierea acestuia.
 23. Schimbați butelia de gaz într-un mediu suficient ventilat, la o distanță suficientă de obiectele inflamabile (lumânări, țigări, alte obiecte inflamabile).
 24. Verificați ca regulatorul să fie fixat corect, conform imaginii.
 25. Aveți grijă ca orificiile de ventilație ale buteliei de gaz să fie întotdeauna deschise.
 26. După oprirea aparatului, închideți întotdeauna alimentarea cu gaz de la butelie.
 27. În caz de scurgere de gaz, opriți aparatul, deconectați cu grijă alimentarea cu gaz de la butelie și verificați aparatul după ce s-a răcit.
 28. Verificați furtunul cel puțin o dată pe lună, de fiecare dată când schimbați butelia de gaz și când aparatul nu a fost utilizat mult timp. Dacă observați semne de fisurare, crăpare sau alte deteriorări ale furtunului, înlocuiți-l cu un furtun nou de aceeași lungime și calitate.
 29. Aparatul trebuie instalat în conformitate cu reglementările în vigoare.
 30. Conectați furtunul și regulatorul conform imaginii de mai jos.



Conectarea corectă a furtunului și a regulatorului la butelia de gaz.

4. Amplasarea încălzitorului

1. Acest aparat este destinat utilizării în exterior. Asigurați-vă așadar că în timpul funcționării există o circulație adecvată a aerului proaspăt.
2. Mențineți întotdeauna aparatul la o distanță suficientă de materialele inflamabile (1 metru în lateral și 1 m deasupra părții superioare a aparatului).
3. Aparatul trebuie amplasat pe o suprafață plană și stabilă.
4. Nu utilizați niciodată aparatul în prezența unor obiecte explozive (de exemplu în locuri unde depozitați benzină sau alte lichide inflamabile).



Distanța minimă față de materialele inflamabile: 100 cm în sus și în lateral.

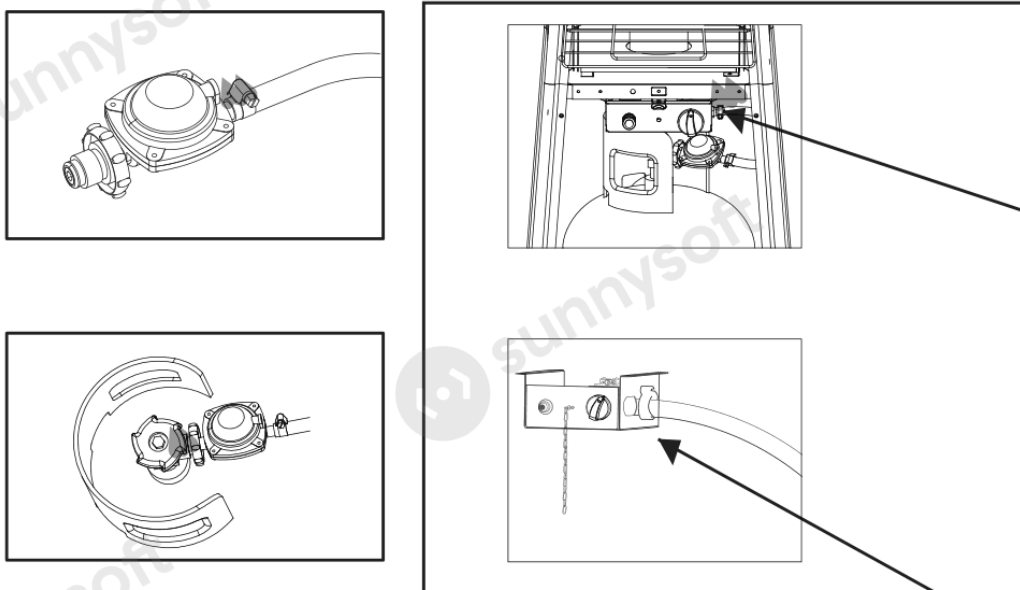
5. Cerințe privind gazul

1. Cu acest aparat utilizați exclusiv butelii de gaz umplute cu propan.
2. O butelie de gaz umplută cu butan poate fi de asemenea utilizată cu acest aparat, dar numai cu regulatorul corespunzător.
3. Instalarea și utilizarea aparatului trebuie să respecte reglementările locale. În lipsa unor astfel de reglementări, respectați procedurile standard pentru depozitarea și manipularea gazelor petroliere lichefiate.
4. O butelie de gaz lovită, ruginită sau deteriorată poate fi periculoasă și ar trebui verificată de un specialist pentru siguranța utilizării. Nu folosiți niciodată o butelie cu racordul robinetului deteriorat.
5. Butelia de gaz trebuie amplasată astfel încât să permită evacuarea vaporilor din butelie.
6. Nu conectați niciodată la aparat o butelie de gaz fără regulator.

6. Proba de etanșeitate

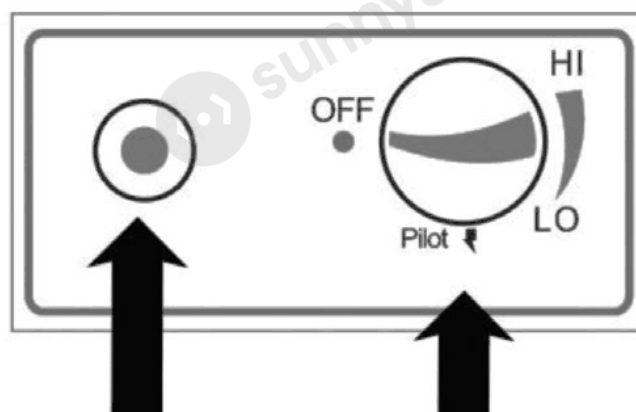
Racordul de gaz al acestui aparat este întotdeauna supus unei probe de etanșeitate de către furnizor înainte de expedierea mărfii către client. Cu toate acestea, o probă completă și corespunzătoare de etanșeitate trebuie efectuată de client după instalarea aparatului. Atenție la posibilele deteriorări din timpul transportului – verificați întotdeauna cu atenție racordul înainte de utilizare.

1. Preparați o soluție de săpun și apă în raport de 1:2. Soluția poate fi aplicată cu un pulverizator, o pensulă sau o lavetă. În caz de etanșeitate necorespunzătoare vor apărea bule.
2. Aparatul trebuie verificat cu butelia de gaz plină.
3. Asigurați-vă că supapa de reglare de siguranță este pusă în poziția OFF.
4. Deschideți alimentarea cu gaz.
5. În caz de scurgere de gaz, opriți alimentarea cu gaz. Strângeți garnitura prin care se scurgea gazul, redeschideți alimentarea cu gaz și repetați testul.
6. Nu fumați niciodată în timpul efectuării probei de etanșeitate.



Punctele care trebuie unse cu soluție de săpun în timpul probei de etanșeitate.

7. Utilizare și depozitare



aprindere

buton de reglare

Pornirea aparatului

Avertisment

Asigurați-vă că tubul de sticlă nu a fost deteriorat în timpul transportului.

1. Deșurubați butonul întrerupătorului, introduceți o baterie AAA, strângeți întrerupătorul.
2. Asigurați-vă că butonul de reglare este în poziția OFF.
3. Conectați regulatorul de gaz la butelia de gaz.
4. Apăsăți, rotiți și mențineți butonul de reglare în poziția PILOT timp de 60 de secunde. În acest timp apăsați butonul de aprindere – ar trebui să apară flacăra de veghe.
5. De îndată ce flacăra de veghe este stabilă, eliberați butonul de reglare.
6. Reglați temperatura dorită cu ajutorul butonului de reglare.

Important

- Dacă porniți aparatul pentru prima dată după conectarea unei butelii noi, aerul din furtun trebuie evacuat. Acest proces poate dura câteva minute, deoarece gazul lichefiat este mai greu decât aerul.
- Pentru a evacua aerul din furtun, apăsați și mențineți butonul de reglare în poziția PILOT timp de aproximativ 3 minute.

Oprirea aparatului

1. Rotiți butonul de reglare în poziția PILOT.
2. Apăsăți-l și rotiți-l în poziția OFF.
3. Rotiți în poziția OFF regulatorul de gaz conectat la butelia de gaz.

Depozitare

1. După oprirea aparatului, rotiți întotdeauna regulatorul de gaz în poziția OFF.
2. Deconectați butelia de gaz de la aparat dacă nu o folosiți.
3. Nu depozitați niciodată butelia de gaz în spații neventilate.

8. Curățare și întreținere

1. Ștergeți suprafața aparatului cu o lavetă moale umezită. Nu curățați aparatul cu produse de curățare inflamabile sau corozive.
2. Curățați regulat aparatul de impurități și insecte, pentru a-l menține curat și sigur pentru utilizarea ulterioară.
3. Dacă nu utilizați aparatul, folosiți husa sa de protecție.

9. Construcție și caracteristici

1. Încălzitor portabil de grădină/terasă cu spațiu pentru butelia de gaz.
2. Fabricat din aluminiu și oțel inoxidabil cu vopsire în câmp electrostatic.
3. Aparatul degajă căldura prin tubul de sticlă.

10. Specificații

1. Pentru acest aparat este cel mai potrivit să folosiți o butelie de propan.
2. Putere maximă: 13 kW.
3. Putere minimă: 5 kW.
4. Consum: butan 945 g/h, propan 928 g/h.
5. Utilizarea regulatorului corect în funcție de presiunea de ieșire este explicată în tabelul de mai jos.
6. Ansamblul furtun-regulator trebuie să corespundă reglementărilor standard locale.
7. Presiunea de ieșire a regulatorului trebuie să corespundă categoriei de gaz corespunzătoare din tabelul injectorului.
8. Aparatul necesită un furtun cu lungimea de minimum 0,5 m.

Informații tehnice

Categoria aparatului	3+(28-30/37)		3B/P(30)	3B/P(50)	3B/P(37)
Tipul de gaz	Butan	Propan	Amestec de propan și butan (LPG)	Amestec de propan și butan (LPG)	Amestec de propan și butan (LPG)
Presiunea gazului	28-30 mbar	37 mbar	29 mbar	50 mbar	37 mbar
Presiunea de ieșire a regulatorului	30 mbar	37 mbar	29 mbar	50 mbar	37 mbar

Tabelul injectorului

Categoria aparatului	3+(28-30/37)		3B/P(30)	3B/P(50)	3B/P(37)
Tipul de gaz	Butan	Propan	Amestec de propan și butan (LPG)	Amestec de propan și butan (LPG)	Amestec de propan și butan (LPG)
Presiunea gazului	28-30 mbar	37 mbar	29 mbar	50 mbar	37 mbar
Putere termică totală	13 kW (butan 945 g/h, propan 928 g/h)				
Dimensiunea injectorului arzător principal	1,80 mm			1,50 mm	1,70 mm
Dimensiunea injectorului arzător de veghe	0,18 mm				

Marcajul de pe injector, de exemplu 1,90, indică dimensiunea acestuia.

Ⓒ Ⓔ 0063/20

11. Rezolvarea problemelor

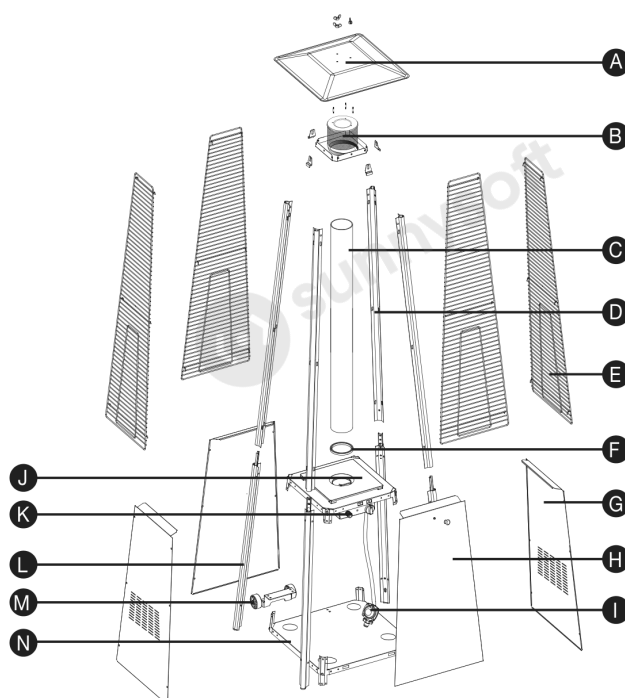
Problemă	Cauză posibilă	Soluție propusă
Flacăra de veghe nu se aprinde	alimentare cu gaz închisă; butelie de gaz goală; aer în coloană sau în furtun; garnitură slăbită	deschideți alimentarea cu gaz; înlocuiți butelia; evacuați aerul; verificați toate garniturile
Flacăra de veghe nu rămâne aprinsă	impurități în jurul arzătorului de veghe; racorduri slăbite; termocuplu defect; scurgere de gaz în coloană; presiune scăzută	curățați zona din jur; verificați racordurile și garniturile; înlocuiți termocuplul; verificați racordurile și garniturile; butelie aproape goală – umpleți-o sau înlocuiți-o
Arzătorul nu se aprinde	presiune scăzută; robinet închis; termocuplu defect; alimentare cu gaz înfundată	butelie aproape goală – umpleți-o sau înlocuiți-o; deschideți robinetul; înlocuiți termocuplul; curățați alimentarea cu gaz

12. Montaj

Veți avea nevoie de

- Șurubelniță
- Pulverizator și soluție de săpun pentru proba de etanșeitate

Lista pieselor

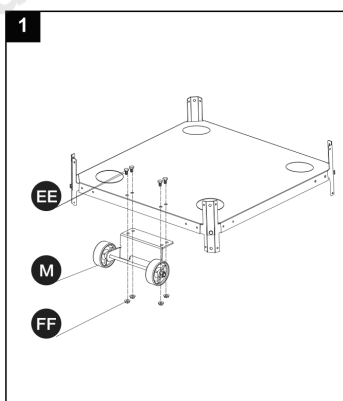


A	Reflector	1×
B	Ansamblul plăcii superioare	1×
C	Tub de sticlă	1×
D	Suport superior	4×
E	Apărătoare de protecție	4×
F	Inel negru de silicon	1×
G	Panou lateral	3×
H	Panou frontal	1×
I	Furtun de gaz și regulator	1×
J	Placă/panou central	1×
K	Ansamblul cutiei de comandă	1×
L	Suport inferior	4×
M	Ansamblul roților	1×
N	Placă inferioară/panou	1×

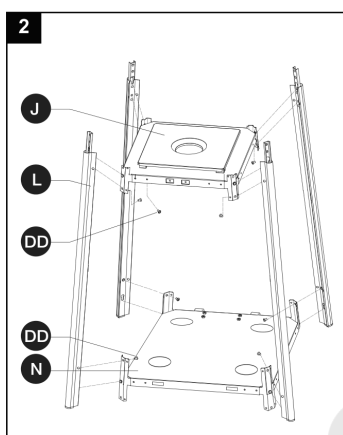
Lista materialelor de asamblare

AA	Piuliță fluture	3×
BB	Distanțier	3×
CC	Baterie	1×
DD	Șurub 3/16"	68×
EE	Șurub M8×12	4×
FF	Piuliță M8	4×
GG	Suport de fixare	4×
HH	Șurubelniță	1×
JJ	Clemă	1×
KK	Șurub M4×10	1×
LL	Lanț	1×

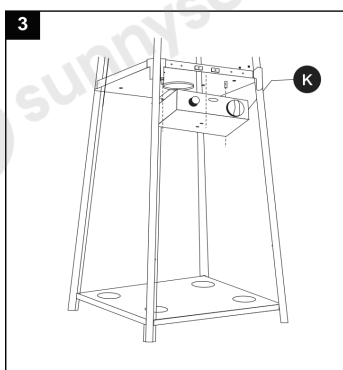
Procedura de montaj



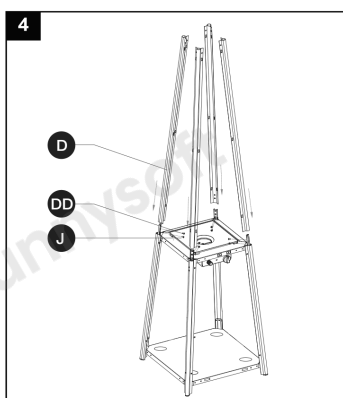
1. Conectați ansamblul roților (M) la placa inferioară (N). Fixați-l cu patru șuruburi M8×12 (EE) și patru piulițe M8 (FF).



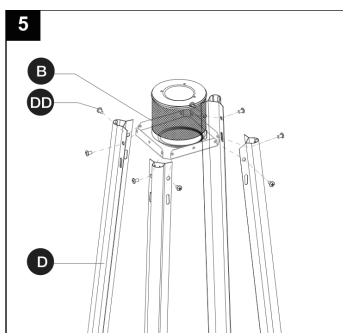
2. Introduceți știfturile plăcii inferioare (N) în orificiile suportului inferior (L). Cu douăsprezece șuruburi 3/16" (DD) fixați suportul inferior de placa inferioară. Cu opt șuruburi 3/16" fixați împreună suportul inferior și placa centrală (J).



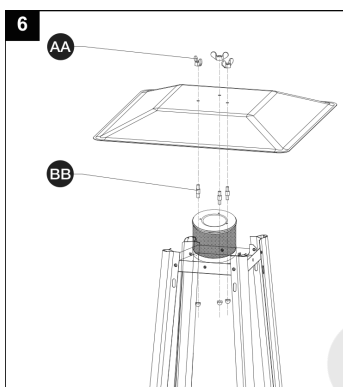
3. Asamblați cutia de comandă (K). Fixați-o de placa centrală cu patru șuruburi 3/16" (DD).



4. Asamblați suportul superior (D). Introduceți știfturile acestuia în placa centrală (J). Fixați-le împreună cu șaisprezece șuruburi 3/16" (DD).



5. Conectați placa superioară (B) la suportul superior (D). Fixați-le împreună cu opt șuruburi 3/16" (DD).

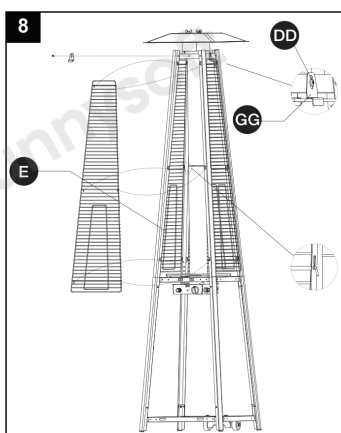


6. Montați reflectorul (A) pe placa superioară (B). Înșurubați cele trei distanțiere (BB) pe placa superioară, apoi așezați reflectorul pe ele și fixați-l cu trei piulițe fluture (AA).

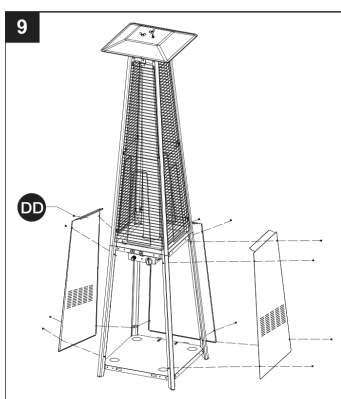


7. Introduceți cu grijă tubul de sticlă (C) prin orificiul din placa superioară (B). Asigurați-vă că inelul negru de silicon (F) este atașat la marginea inferioară a tubului de sticlă, ca în imagine. Treceți tubul prin orificiul din placa inferioară și cea centrală (J). Asigurați-vă că ați amplasat corect tubul și că acesta acoperă complet orificiul din placa centrală.

- Pentru a ușura instalarea, așezați inelul negru de silicon pe placa centrală și abia apoi introduceți tubul de sticlă. Asigurați-vă că marginea tubului stă ferm în inel.

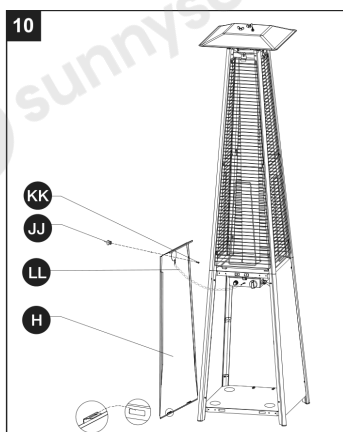


8. Asamblați apărătoarea de protecție (E). Agățați cârligele apărătoarei în orificiile din suporturi. Fixați apărătoarea cu suporturile de fixare (GG) și patru șuruburi 3/16" (DD).



9. Fixați cele trei panouri laterale (G) de bază cu douăsprezece șuruburi 3/16" (DD).

- Nu acoperiți partea frontală a aparatului, unde se află ansamblul cutiei de comandă.



10. Înșurubați șurubul M4×10 (KK) în clemă (JJ). Agățați lanțul (LL) de orificiul cutiei de comandă (K) și prindeți panoul frontal (H) în orificiile plăcii inferioare (N).

11. Conectați butelia de gaz.

Avertisment

O probă completă și corespunzătoare de etanșeitate trebuie efectuată de client după instalarea aparatului. Nu folosiți niciodată o flacără deschisă pentru verificarea etanșeității.

13. Declarație de conformitate

☞ Acest aparat respectă cerințele Regulamentului (UE) 2016/426 al Parlamentului European și al Consiliului privind aparatele consumatoare de combustibili gazoși. Numărul organismului notificat: 0063.

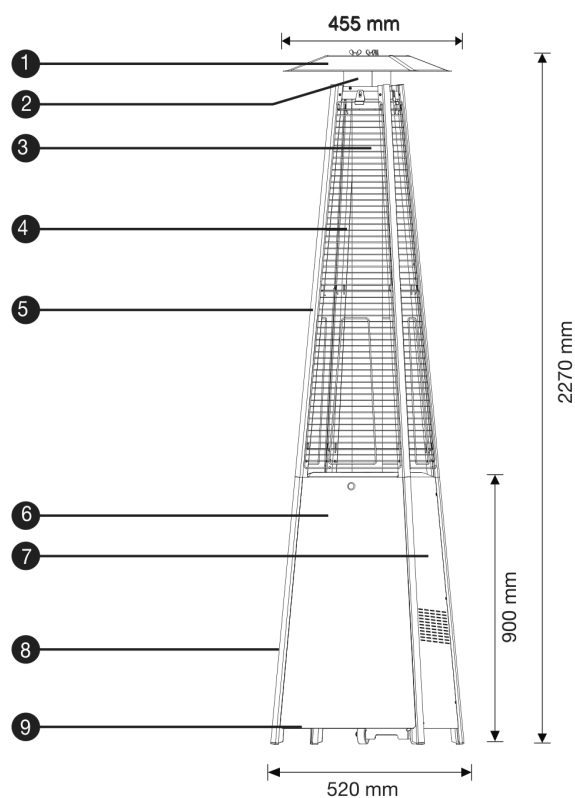
Versiunea română a manualului este o traducere fidelă a manualului original al producătorului. Fotografiiile utilizate în manual au caracter pur ilustrativ și este posibil să nu corespundă exact produsului.

Importator
Sunnysoft s.r.o.
Kovanecká 2390/1a
190 00, Praha 9 - Libeň
www.sunnysoft.ro

G21 VOLCANO

Gas-Heizstrahler

13 kW · 2270 mm · propan-butan



Bedienungsanleitung

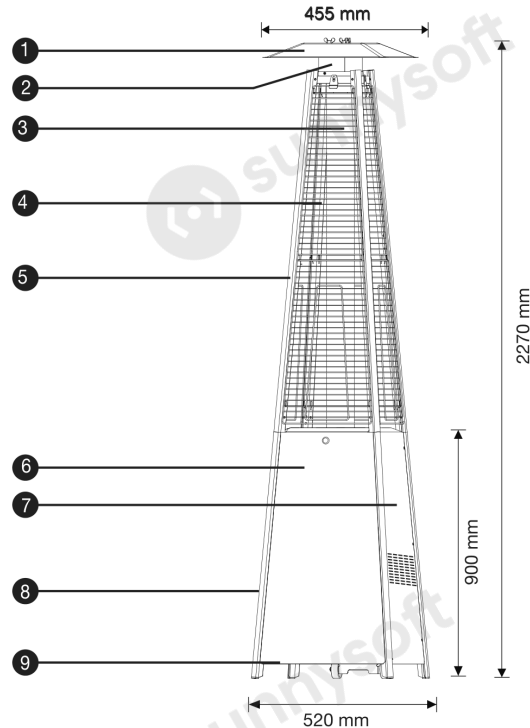
Bevor Sie dieses Gerät verwenden, lesen Sie bitte diese Anleitung und bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf.

Inhalt

1 Beschreibung und Spezifikation	3
2 Hinweise	3
3 Sicherheitsanweisungen	5
4 Platzierung des Strahlers	7
5 Anforderungen an das Gas	8
6 Überprüfung der Dichtheit	8
7 Nutzung und Lagerung	9
8 Reinigung und Instandhaltung	11
9 Konstruktion und Eigenschaften	11
10 Spezifikation	11
11 Problemlösungen	13
12 Montage	13
13 Konformitätserklärung	18

1. Beschreibung und Spezifikation

Danke, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Bevor Sie dieses Gerät verwenden, lesen Sie bitte diese Anleitung.



1 Reflektor

2 Oberteil

3 Glasrohr

4 Schutzhülle

5 Obere Stütze

6 Vorderteil

7 Seitenteil

8 Untere Stütze

9 Bodenplatte/Paneel

2. Hinweise

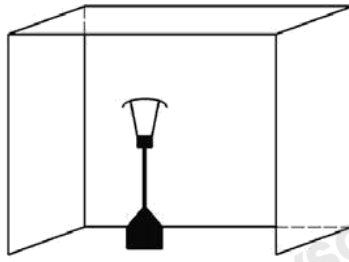
Warnung

Wenn Sie Gas riechen:

- Schalten Sie die Gasversorgung des Geräts aus.
- Wenn ein Feuer entsteht, löschen Sie es.
- Wenn Sie immer noch Gas riechen, kontaktieren Sie Ihren Gasanbieter oder die Feuerwehr.

2. Lagern Sie keine brennbaren Substanzen oder nicht angeschlossenen Gasflaschen in der Nähe des Geräts.

3. Verwenden Sie das Gerät nur im Freien oder in einem ausreichend belüfteten Bereich (mindestens 25 % offene Fläche – eine freie Wand).
4. Eine unsachgemäße Installation, Einstellung, Änderung, Wartung oder Instandhaltung kann zu Personen- oder Sachschäden führen. Lesen Sie die Anweisungen zur Installation, zum Betrieb und zur Wartung sorgfältig durch, bevor Sie dieses Gerät installieren oder reparieren.
5. Dieses Gerät muss installiert und die Gasflasche gemäß den geltenden Vorschriften gelagert werden.
6. Decken Sie die Belüftungsöffnungen der Abdeckung der Gasflasche nicht ab.
7. Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist.
8. Schließen Sie das Ventil an der Gasflasche oder trennen Sie den Gasregler, bevor Sie das Gerät bewegen.
9. Der Gasschlauch muss innerhalb der vorgeschriebenen Frist ausgetauscht werden.
10. Verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebenen Gas- und Gasflaschentypen.
11. Die Gasflasche für dieses Gerät muss den folgenden Gewichtsreich erfüllen: 11–13 kg.
12. Bei starkem Wind muss besonders darauf geachtet werden, dass das Gerät nicht umkippt.
13. Der Injektor in diesem Gerät ist nicht abnehmbar. Es ist verboten, dieses Gerät von einem Gasdruck auf einen anderen umzustellen.
14. Schließen Sie die Gasflasche nicht ohne Regler direkt an das Gerät an. Verwenden Sie nur die in der Anleitung angegebene Art des Gases und der Gasflasche.
 - Für Butan/Propan in der Kategorie I3B/P (30) ist ein Regler für 30 mbar zu nutzen.
 - Für Butan ist ein Regler für 30 mbar der Kategorie I3+ (28-30/37) zu nutzen.
 - Für Propan der Kategorie I3+ (28-30/37) ist ein Regler für 37 mbar zu nutzen.
 - Für Butan/Propan in der Kategorie I3B/P (50) ist ein Regler für 50 mbar zu nutzen.



Das Gerät darf nur im Freien oder in einem Raum betrieben werden, in dem mindestens ein Viertel der Wandfläche offen ist.

3. Sicherheitsanweisungen

1. Verwenden Sie das Gerät nicht in Innenräumen. Dies kann zu Verletzungen oder Schäden an Ihrem Eigentum führen.
2. Das Gerät ist nicht für den Einbau in Freizeitfahrzeuge und/oder Boote vorgesehen.
3. Eine unsachgemäße Installation, Einstellung, Änderung, Wartung oder Instandhaltung kann zu Personen- oder Sachschäden führen.
4. Versuchen Sie nicht, das Gerät in irgendeiner Weise zu modifizieren.
5. Ersetzen Sie den Regler nicht durch einen anderen als den vom Hersteller empfohlenen Typ.
6. Lagern oder verwenden Sie kein Benzin oder andere brennbare Dämpfe oder Flüssigkeiten in dem Strahler.
7. Das gesamte Gassystem, die Schläuche, der Regler und der Zündbrenner sollten vor dem ersten Gebrauch und dann einmal im Jahr auf Gasleckage oder Beschädigung überprüft werden.
8. Alle Dichtheitsprüfungen sollten mit einer Seifenlösung durchgeführt werden. Verwenden Sie zur Überprüfung der Dichtigkeit niemals eine offene Flamme. Benutzen Sie den Strahler nicht, bevor alle Verbindungen auf Dichtheit geprüft wurden.
9. Wenn Sie Gas riechen, schließen Sie sofort das Ventil der Gasflasche. Wenn der Schlauch oder der Regleranschluss undicht ist: Ziehen Sie die Verbindung fest und führen Sie eine weitere Überprüfung durch. Wenn weiterhin Blasen auftreten, ersetzen Sie den Schlauch. Wenn die Verbindung zwischen Regler und Gasflasche undicht ist: Trennen Sie diese, schließen Sie sie wieder an und führen Sie eine erneute Überprüfung durch. Wenn Sie nach mehreren Versuchen immer noch Blasen sehen, ist das Ventil der Gasflasche defekt – ersetzen Sie es.
10. Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist.
11. Bewegen Sie das Gerät nach dem Ausschalten erst, wenn es abgekühlt ist.
12. Halten Sie die Lüftungsöffnungen der Gasflasche frei und frei von Schmutz.

13. Lackieren Sie nicht die Brennerabdeckung, das Bedienfeld oder die obere Abdeckung des Reflektors.
14. Die Steuerkomponenten, der Brenner und die Luftzirkulationskanäle des Geräts müssen sauber gehalten werden.
15. Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
16. Schließen Sie das Ventil der Gasflasche, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.
17. Schalten Sie das Gerät sofort aus und überprüfen Sie es, wenn eine der folgenden Situationen eintritt:
 - Der Strahler erreicht nicht die erforderliche Temperatur.
 - Der Brenner macht während des Gebrauchs ein knackendes Geräusch (ein leichtes Geräusch ist normal, wenn der Brenner ausgeht).
 - Sie riechen Gas in Verbindung mit einer extrem gelben Farbe der Brennerflammen.
18. Der verbundene Regler bzw. Schlauch der Gasflasche darf sich nicht in einem Bereich befinden, in dem Personen darüber stolpern könnten.
19. Alle schützenden Teile des Geräts müssen nach dem Entfernen vor der weiteren Verwendung ausgetauscht werden.
20. Halten Sie immer einen ausreichenden Abstand zum Strahler ein. Aufgrund der Temperaturen, die bei Verwendung des Geräts erreicht werden, können Verbrennungen auftreten.
21. Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt in der Nähe des Geräts.
22. Hängen Sie keine Kleidung oder andere brennbare Gegenstände an den Strahler oder in seine Nähe.
23. Wechseln Sie die Gasflasche in einer ausreichend belüfteten Umgebung in ausreichendem Abstand zu brennbaren Gegenständen (Kerzen, Zigaretten, andere brennbare Gegenstände).
24. Überprüfen Sie, ob der Regler wie auf dem Bild gezeigt ordnungsgemäß montiert ist.
25. Stellen Sie sicher, dass die Belüftungsöffnungen der Gasflasche immer offen sind.
26. Schalten Sie nach dem Ausschalten des Geräts immer die Gaszufuhr an der Gasflasche aus.
27. Schalten Sie im Falle eines Gaslecks das Gerät aus, trennen Sie die Gasversorgung vorsichtig von der Flasche und überprüfen Sie das Gerät nach dem Abkühlen.
28. Überprüfen Sie den Schlauch mindestens einmal im Monat, jedes Mal, wenn Sie die Gasflasche wechseln, und wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde. Wenn Sie Anzeichen von Rissen, Spalten oder anderen Schäden am Schlauch sehen, ersetzen Sie diesen durch einen neuen Schlauch gleicher Länge und Qualität.

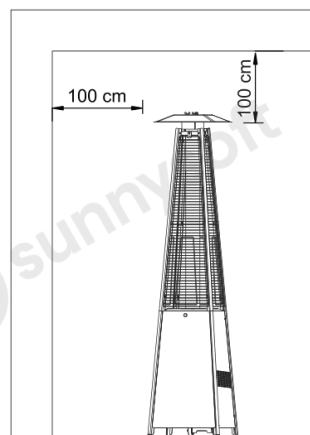
29. Das Gerät muss gemäß den geltenden Vorschriften installiert werden.
30. Schließen Sie den Schlauch und den Regler gemäß der nachstehenden Abbildung an.



Richtiger Anschluss von Schlauch und Regler an die Gasflasche.

4. Platzierung des Strahlers

1. Dieses Gerät ist für den Außenbereich vorgesehen. Stellen Sie daher sicher, dass während des Betriebs eine ausreichende Frischluftzirkulation gewährleistet ist.
2. Halten Sie das Gerät immer von brennbaren Materialien fern (1 Meter an den Seiten und 1 m von der Oberseite des Geräts nach oben).
3. Das Gerät muss auf einer ebenen und stabilen Oberfläche aufgestellt werden.
4. Betreiben Sie das Gerät niemals in der Nähe explosiver Gegenstände (z. B. an Orten, an denen Sie Benzin oder andere brennbare Flüssigkeiten aufbewahren).



Mindestabstand zu brennbaren Materialien: 100 cm nach oben und zu den Seiten.

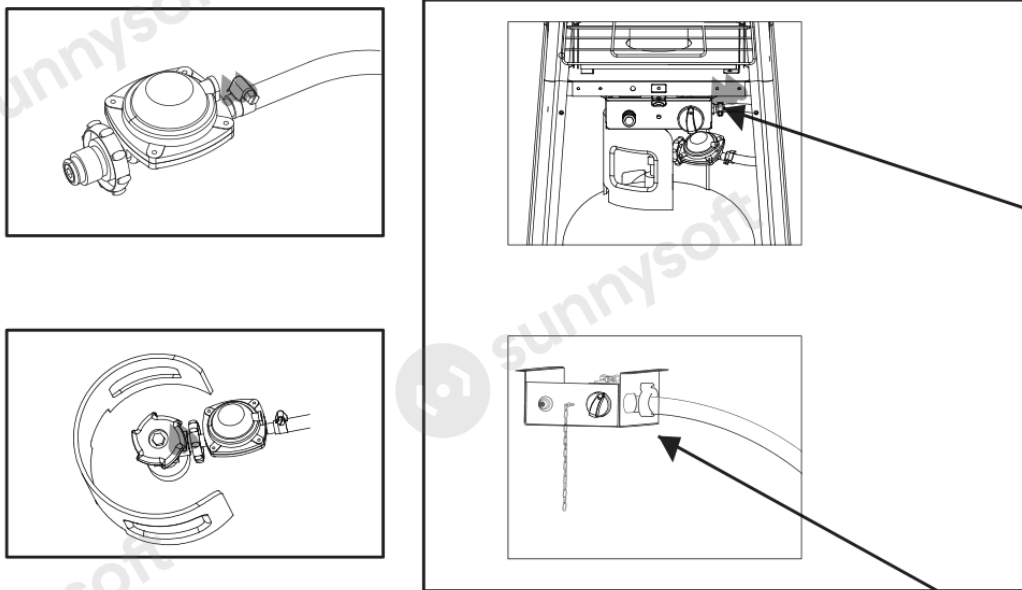
5. Anforderungen an das Gas

1. Verwenden Sie mit diesem Gerät ausschließlich mit Propan gefüllte Gasflaschen.
2. Eine mit Butan gefüllte Gasflasche kann mit diesem Gerät ebenfalls verwendet werden, jedoch nur mit dem richtigen Regler.
3. Die Installation und der Betrieb des Geräts müssen den örtlichen Vorschriften entsprechen. Falls keine lokalen Vorschriften vorhanden sind, halten Sie sich an die Standardverfahren für die Lagerung und Handhabung von Flüssiggas.
4. Eine verbeulte, verrostete oder beschädigte Gasflasche kann gefährlich sein und sollte von einem Spezialisten auf Sicherheit überprüft werden. Verwenden Sie niemals eine Gasflasche mit einem beschädigten Ventilanschluss.
5. Die Gasflasche muss so positioniert sein, dass Dämpfe aus der Flasche entweichen können.
6. Schließen Sie niemals eine ungeregelte Gasflasche an das Gerät an.

6. Überprüfung der Dichtheit

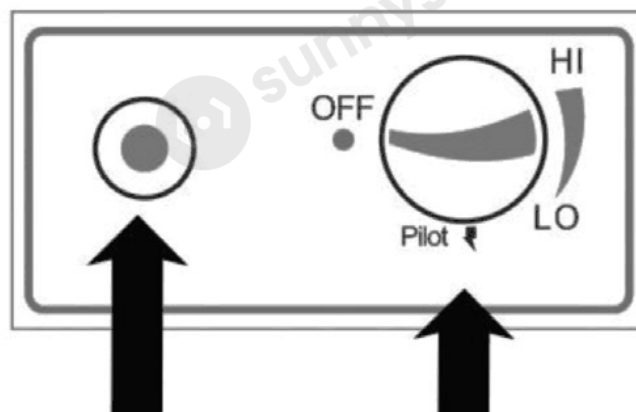
Für den Gasanschluss dieses Geräts wird vom Hersteller immer eine Dichtheitsprüfung durchgeführt, bevor das Produkt an den Kunden gesendet wird. Nach der Installation des Geräts muss der Kunde jedoch eine vollständige ordnungsgemäße Dichtheitsprüfung durchführen. Während des Transports können Schäden auftreten – überprüfen Sie den Anschluss vor dem Gebrauch immer gründlich.

1. Mischen Sie eine Lösung aus Seife und Wasser im Verhältnis 1:2. Die Lösung kann mit einem Spray, Pinsel oder Tuch aufgetragen werden. Bei schlechter Dichtheit treten Blasen auf.
2. Das Gerät muss mit einer vollen Gasflasche überprüft werden.
3. Stellen Sie sicher, dass das Sicherheitsregelventil auf OFF steht.
4. Schalten Sie die Gasversorgung ein.
5. Schalten Sie bei einem Gasleck die Gasversorgung aus. Ziehen Sie die undichte Dichtung fest, schalten Sie das Gas wieder ein und wiederholen Sie den Test.
6. Rauchen Sie niemals, wenn Sie die Dichtheitsprüfung durchführen.



Die Stellen, die bei der Dichtheitsprüfung mit Seifenlösung zu bestreichen sind.

7. Nutzung und Lagerung



Zündknopf

Regulierknopf

Einschalten des Geräts

Warnung

Stellen Sie sicher, dass das Glasrohr während des Transports nicht beschädigt wurde.

1. Schrauben Sie den Schalterknopf ab, legen Sie eine AAA-Batterie ein und ziehen Sie den Schalter fest.
2. Stellen Sie sicher, dass der Regulierknopf auf OFF steht.
3. Schließen Sie den Regler an die Gasflasche an.
4. Drücken, drehen und halten Sie den Regulierknopf 60 Sekunden lang in der Position PILOT. Drücken Sie dabei den Zündknopf – es sollte eine Zündflamme erscheinen.
5. Sobald die Zündflamme stabil ist, lassen Sie den Regulierknopf los.
6. Stellen Sie die gewünschte Temperatur mit dem Regulierknopf ein.

Wichtig

- Wenn Sie das Gerät nach dem Anschließen an eine neue Gasflasche zum ersten Mal einschalten, muss die Luft im Schlauch entfernt werden. Dieser Vorgang kann einige Minuten dauern, da Flüssiggas schwerer als Luft ist.
- Um Luft aus dem Schlauch zu entfernen, halten Sie den Regulierknopf etwa 3 Minuten lang in der Position PILOT.

Ausschalten des Geräts

1. Drehen Sie den Regulierknopf in die Position PILOT.
2. Drücken Sie ihn und drehen Sie ihn in die Position OFF.
3. Drehen Sie den Regler an der Gasflasche in die Position OFF.

Lagerung

1. Drehen Sie den Regler nach dem Ausschalten des Geräts immer in die Position OFF.
2. Trennen Sie die Gasflasche vom Gerät, wenn Sie es nicht benutzen.
3. Lagern Sie Gasflaschen niemals in unbelüfteten Bereichen.

8. Reinigung und Instandhaltung

1. Wischen Sie das Gerät mit einem weichen, feuchten Tuch ab. Reinigen Sie das Gerät nicht mit brennbaren oder ätzenden Reinigungsmitteln.
2. Reinigen Sie das Gerät regelmäßig von Schmutz und Insekten, um es für die weitere Verwendung sauber und sicher zu halten.
3. Wenn Sie das Gerät nicht verwenden, decken Sie es mit einer Schutzhülle ab.

9. Konstruktion und Eigenschaften

1. Tragbarer Garten- bzw. Terrassenstrahler mit Platz für eine Gasflasche.
2. Aus pulverbeschichtetem Aluminium und Edelstahl.
3. Wärmeerzeugung vom Gerät durch ein Glasrohr.

10. Spezifikation

1. Für dieses Gerät eignet sich am besten eine Propan-Gasflasche.
2. Max. Leistungsaufnahme: 13 kW.
3. Min. Leistungsaufnahme: 5 kW.
4. Verbrauch: Butan 945 g/h, Propan 928 g/h.
5. Die Verwendung des richtigen Reglers in Abhängigkeit vom Ausgangsdruck wird in der nachstehenden Tabelle erläutert.
6. Der Schlauch und der Regler müssen den örtlichen Vorschriften entsprechen.
7. Der Reglerausgangsdruck sollte der entsprechenden Gaskategorie in der Tabelle des Injektors entsprechen.
8. Das Gerät benötigt einen mindestens 0,5 m langen Schlauch.

Technische Details

Geräteklasse	3+(28-30/37)		3B/P(30)	3B/P(50)	3B/P(37)
Gasart	Butan	Propan	Butan- Propan- Gemisch (LPG)	Butan- Propan- Gemisch (LPG)	Butan- Propan- Gemisch (LPG)
Gasdruck	28- 30 mbar	37 mbar	29 mbar	50 mbar	37 mbar
Reglerausgangsdruck	30 mbar	37 mbar	29 mbar	50 mbar	37 mbar

Tabelle für den Injektor

Geräteklasse	3+(28-30/37)		3B/P(30)	3B/P(50)	3B/P(37)
Gasart	Butan	Propan	Butan- Propan- Gemisch (LPG)	Butan- Propan- Gemisch (LPG)	Butan- Propan- Gemisch (LPG)
Gasdruck	28- 30 mbar	37 mbar	29 mbar	50 mbar	37 mbar
Leistungsaufnahme gesamt	13 kW (Butan 945 g/h, Propan 928 g/h)				
Injektor-Größe Hauptbrenner	1,80 mm			1,50 mm	1,70 mm
Injektor-Größe Zündbrenner	0,18 mm				

Die Kennzeichnung z. B. 1,90 auf dem Injektor bedeutet seine Größe.

CE 0063/20

11. Problemlösungen

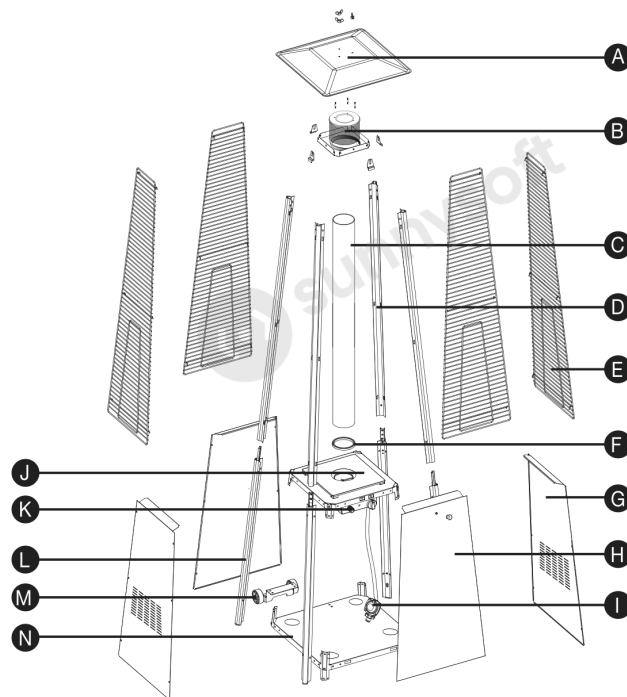
Problem	Wahrscheinliche Ursache	Lösung
Zündbrenner zündet nicht	geschlossene Gasversorgung; kein Gas in der Flasche; Luft in der Säule oder im Schlauch; lose Dichtung	Gasversorgung öffnen; Gasflasche ersetzen; Luft entfernen; alle Dichtungen kontrollieren
Zündbrenner erlischt nach kurzer Zeit	Schmutz in der Nähe des Zündbrenners; lose Verbindungen; schlechtes Thermoelement; Gasleck in der Säule; niedriger Druck	die Umgebung reinigen; Dichtungen und Anschlüsse prüfen; Teil ersetzen; Dichtungen und Anschlüsse prüfen; Gasflasche fast leer – nachfüllen oder ersetzen
Der Brenner zündet nicht	niedriger Druck; Ventil geschlossen; schlechtes Thermoelement; verstopfte Gasversorgung	Gasflasche fast leer – nachfüllen oder ersetzen; Ventil öffnen; Teil ersetzen; Gasversorgung reinigen

12. Montage

Sie werden Folgendes brauchen

- Schraubendreher
- Sprühflasche und Seifenlösung für die Dichtheitsprüfung

Teileliste

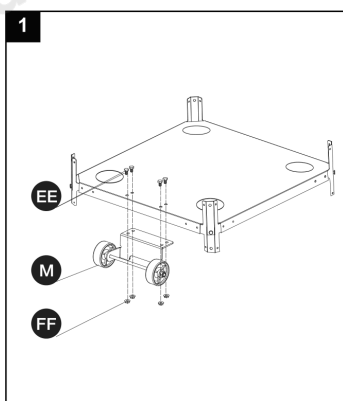


A	Reflektor	1×
B	Oberteil	1×
C	Glasrohr	1×
D	Obere Stütze	4×
E	Schutzhülle	4×
F	Schwarzer Silikonring	1×
G	Seitenteil	3×
H	Vorderteil	1×
I	Gasschlauch und Regler	1×
J	Mittelteil	1×
K	Steuerkasten	1×
L	Untere Stütze	4×
M	Rollen	1×
N	Bodenplatte/Paneel	1×

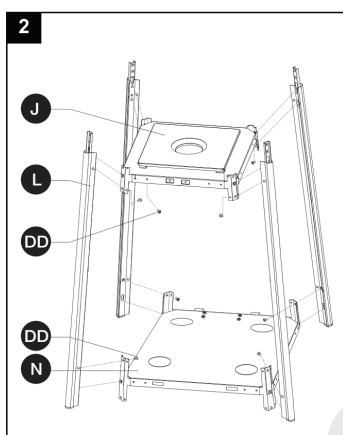
Liste Montagematerial

AA	Flügelmutter	3×
BB	Abstandshalter	3×
CC	Batterie	1×
DD	Schraube 3/16"	68×
EE	Schraube M8×12	4×
FF	Mutter M8	4×
GG	Montagehalterung	4×
HH	Schraubendreher	1×
JJ	Halter	1×
KK	Schraube M4×10	1×
LL	Kette	1×

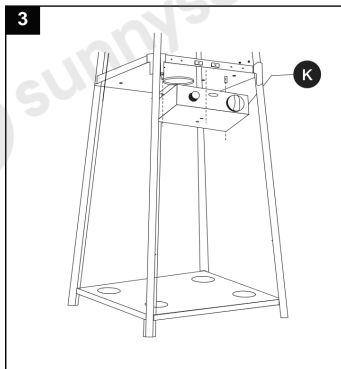
Montageanleitung



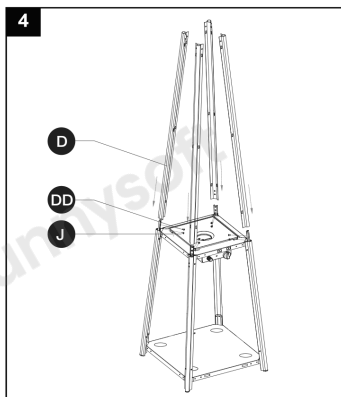
1. Befestigen Sie die Rollen (M) an der Bodenplatte (N). Befestigen Sie diese mit vier Schrauben M8×12 (EE) und vier Muttern M8 (FF).



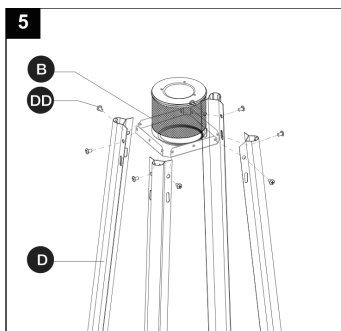
2. Schieben Sie die Stifte der Bodenplatte (N) in die Löcher in der unteren Stütze (L). Befestigen Sie die untere Stütze mit zwölf 3/16" Schrauben (DD) an der Bodenplatte. Befestigen Sie die untere Stütze und das Mittelteil (J) mit acht 3/16" Schrauben.



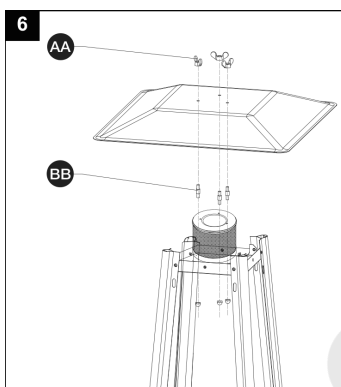
3. Montieren Sie den Steuerkasten (K). Befestigen Sie ihn mit vier 3/16" Schrauben (DD) an dem Mittelteil.



4. Montieren Sie die obere Stütze (D) zusammen. Stecken Sie die Stifte in das Mittelteil (J). Mit sechzehn 3/16" Schrauben (DD) befestigen.



5. Befestigen Sie das Oberteil (B) an der oberen Stütze (D). Befestigen Sie sie mit acht 3/16" Schrauben (DD).

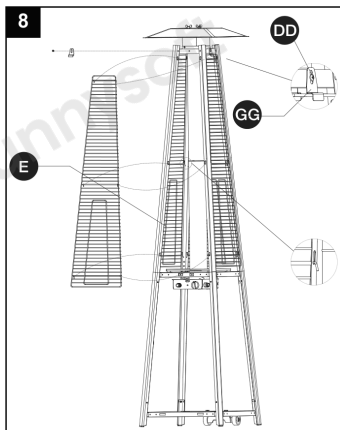


6. Befestigen Sie den Reflektor (A) am Oberteil (B). Schrauben Sie die drei Abstandshalter (BB) auf das Oberteil, setzen Sie den Reflektor darauf und befestigen Sie ihn mit drei Flügelmutter (AA).

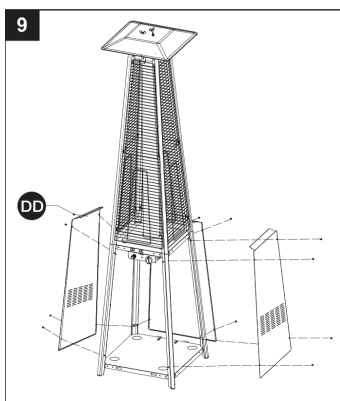


7. Führen Sie das Glasrohr (C) vorsichtig durch das Loch in dem Oberteil (B). Stellen Sie sicher, dass der schwarze Silikonring (F) wie gezeigt an der Unterkante des Glasrohrs befestigt ist. Führen Sie das Rohr durch das Loch in der Bodenplatte und dem Mittelteil (J). Stellen Sie sicher, dass Sie das Rohr richtig positioniert haben und dass es das Loch in dem Mittelteil vollständig abdeckt.

- Um die Installation zu erleichtern, setzen Sie den schwarzen Silikonring auf das Mittelteil, bevor Sie das Glasrohr einsetzen. Stellen Sie sicher, dass der Rand des Rohrs fest in dem Ring sitzt.

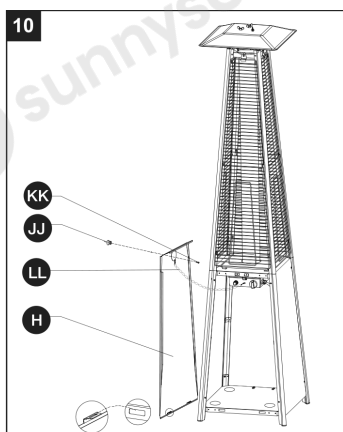


8. Montieren Sie die Schutzabdeckung (E). Hängen Sie die Haken der Schutzabdeckung in die Löcher in den Stützen ein. Befestigen Sie die Schutzabdeckung mit den Montagehalterungen (GG) und vier 3/16" Schrauben (DD).



9. Befestigen Sie die drei Seitenteile (G) mit zwölf 3/16" Schrauben (DD) am Gehäuse.

- Decken Sie nicht die Vorderseite des Geräts ab, an der sich der Steuerkasten befindet.



10. Schrauben Sie die Schraube M4×10 (KK) in den Halter (JJ). Hängen Sie die Kette (LL) in das Loch des Steuerkastens (K) und hängen Sie das Vorderteil (H) in die Löcher in der Bodenplatte (N) ein.

11. Schließen Sie die Gasflasche an.

Warnung

Nach der Installation des Geräts muss der Kunde eine vollständige ordnungsgemäße Dichtheitsprüfung durchführen. Verwenden Sie zur Überprüfung der Dichtigkeit niemals eine offene Flamme.

13. Konformitätserklärung

☞ Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/426 des Europäischen Parlaments und des Rates über Geräte zur Verbrennung gasförmiger Brennstoffe. Nummer der notifizierten Stelle: 0063.

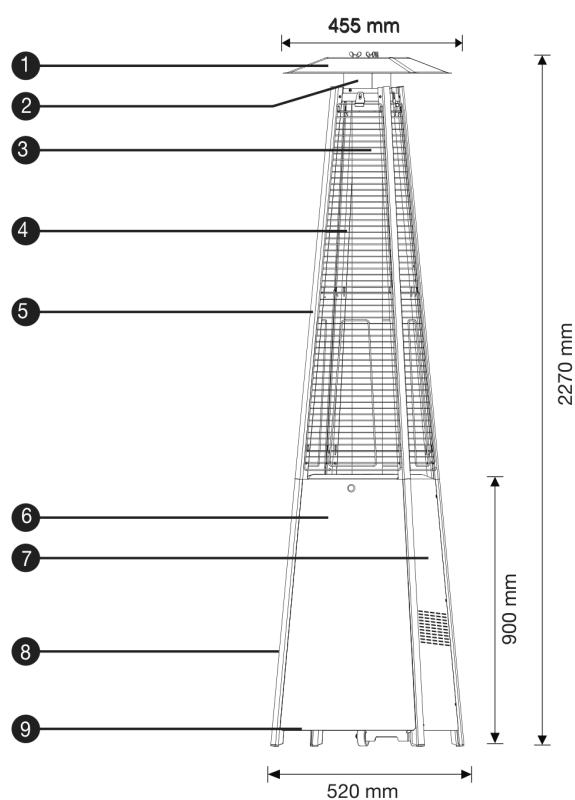
Die deutsche Version der Anleitung ist eine genaue Übersetzung der Anleitung des Herstellers. Die in diesem Handbuch verwendeten Bilder dienen nur zur Illustration und können vom Produkt abweichen.

Importeur
Sunnysoft s.r.o.
Kovanecká 2390/1a
190 00, Praha 9 - Libeň
www.sunnysoft.cz

G21 VOLCANO

Газов отоплител за тераса

13 kW · 2270 mm · propan-butan



Ръководство за потребителя

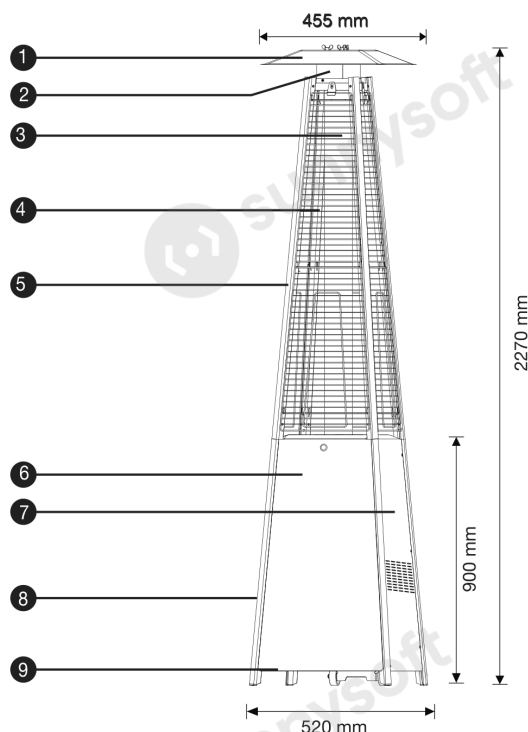
Преди да използвате уреда, моля, прочетете това ръководство и го запазете за бъдеща справка.

Съдържание

1	Описание и спецификации	3
2	Предупреждение	3
3	Инструкции за безопасност	5
4	Разположение на отоплителя	7
5	Изисквания към газа	8
6	Проверка за херметичност	8
7	Употреба и съхранение	9
8	Почистване и поддръжка	10
9	Конструкция и свойства	10
10	Спецификации	11
11	Отстраняване на проблеми	12
12	Монтаж	12
13	Декларация за съответствие	17

1. Описание и спецификации

Благодарим ви за покупката на нашия продукт. Преди да използвате уреда, моля, прочетете това ръководство.



- | | |
|--------------------------|---------------------|
| 1 Рефлектор | 6 Преден панел |
| 2 Модул на горната плоча | 7 Страничен панел |
| 3 Стъклена тръба | 8 Долна опора |
| 4 Защитен кожух | 9 Долна плоча/панел |
| 5 Горна опора | |

2. Предупреждение

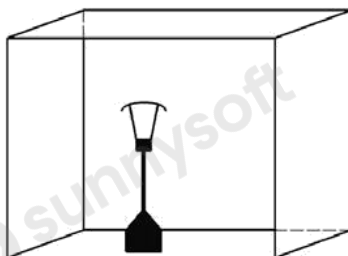
Предупреждение

Ако усетите миризма на газ:

- Спрете подаването на газ към уреда.
- Ако е възникнал пожар, изгасете го.
- Ако все още усещате миризма на газ, свържете се с доставчика на газ или с пожарната служба.

2. Не съхранявайте в близост до уреда запалими вещества, нито неприсъединена газова бутилка.
3. Използвайте уреда само на открито или в достатъчно проветриво помещение (най-малко 25 % отворена площ – една свободна стена).

4. Неправилният монтаж, настройка, преработка, сервиз или поддръжка могат да причинят нараняване или материални щети. Прочетете внимателно указанията за монтаж, експлоатация и поддръжка, преди да монтирате или ремонтирате този уред.
5. Този уред трябва да бъде монтиран, а газовата бутилка съхранявана в съответствие с действащите разпоредби.
6. Не покривайте вентилационните отвори на корпуса на бутилката.
7. Не местете уреда, докато работи.
8. Преди да местите уреда, затворете вентила на газовата бутилка или откачете регулатора на уреда.
9. Газовият маркуч трябва да бъде подменен в предписания срок.
10. Използвайте само вида газ и вида бутилка, посочени от производителя.
11. Газовата бутилка за този уред трябва да отговаря на следния тегловен диапазон: 11–13 кг.
12. При силен вятър трябва да се обърне особено внимание на наклона на уреда.
13. Инжекторът (дюзата) в този уред не се демантира. Забранено е уредът да се преустройва от едно газово налягане на друго.
14. Не свързвайте газовата бутилка директно към уреда без регулатор. Използвайте само вида газ и вида бутилка, посочени в указанията.
 - За бутан/пропан от категория I3B/P (30) използвайте регулатор 30 mbar.
 - За бутан използвайте регулатор 30 mbar от категория I3+ (28-30/37).
 - За пропан от категория I3+ (28-30/37) използвайте регулатор 37 mbar.
 - За бутан/пропан от категория I3B/P (50) използвайте регулатор 50 mbar.



Уредът може да работи само на открито или в помещение, в което поне една четвърт от площта на стените е отворена.

3. Инструкции за безопасност

1. Не използвайте уреда в закрити помещения. Това би могло да доведе до нараняване или до повреда на вашето имущество.
2. Уредът не е предназначен за монтаж върху кемпери и/или плавателни съдове.
3. Неправилният монтаж, настройка, преработка, сервиз или поддръжка могат да причинят нараняване или материални щети.
4. Не се опитвайте да преправяте уреда по какъвто и да е начин.
5. Не заменяйте регулатора с друг тип освен препоръчания от производителя.
6. Не съхранявайте и не използвайте бензин или други запалими пари или течности в отоплителя.
7. Цялата газова система, маркучът, регулаторът и запалителната горелка трябва да се проверят преди първата употреба за евентуално изтичане на газ или повреда, след това всяка година.
8. Всички проверки за херметичност трябва да се извършват със сапунен разтвор. Никога не използвайте открит пламък за проверка на херметичността. Не използвайте отоплителя, докато при всички връзки не е извършена проверка за херметичност.
9. Ако усетите миризма на газ, незабавно затворете газовия вентил и вентила на бутилката. Ако нехерметичността е на маркуча или на връзката на регулатора: затегнете връзката и извършете нова проверка за херметичност. Ако мехурчетата продължават да се появяват, сменете маркуча. Ако нехерметичността е на връзката на регулатора към бутилката: откачете го, свържете го отново и извършете нова проверка за херметичност. Ако и след няколко опита продължавате да виждате мехурчета, вентилът на бутилката е дефектен – сменете го.
10. Не местете уреда, докато работи.
11. След изключване не местете уреда, докато не изстине.
12. Поддържайте вентилационните отвори на бутилката свободни и без замърсявания.
13. Не боядисвайте капака на горелката, командното табло, нито горния капак на рефлектора.
14. Командните и контролните части, горелката и каналите за циркулация на въздуха на отоплителя трябва да се поддържат чисти.
15. Почиствайте уреда редовно.
16. Затворете вентила на газовата бутилка, когато уредът не работи.
17. Незабавно изключете и проверете уреда, ако възникне някоя от следните ситуации:

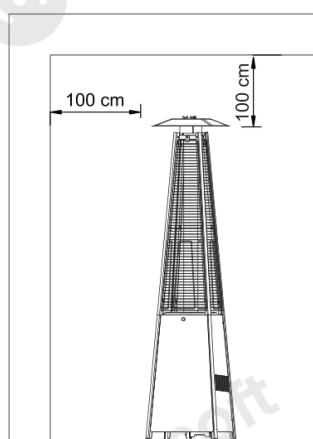
- Отоплителят не достига желаната температура.
 - Горелката издава пукащ звук по време на употреба (лек шум при загасване на горелката е нормален).
 - Усещате газ във връзка с изразено жълто оцветяване на пламъците на горелката.
18. Модулът регулатор-маркуч на газовата бутилка не трябва да е разположен на място, където хората биха могли да се спънат в него.
 19. Всяка защитна част на уреда трябва след свалянето си да бъде поставена обратно преди по-нататъшната му употреба.
 20. Винаги стойте на достатъчно разстояние от отоплителя. Поради температурите, които уредът достига при употреба, би могло да се стигне до изгаряния.
 21. Не оставяйте деца без надзор в близост до уреда.
 22. Не окачвайте дрехи или други запалими предмети върху отоплителя, нито в близост до него.
 23. Сменяйте газовата бутилка в достатъчно проветрива среда и на достатъчно разстояние от запалими предмети (свещи, цигари, други запалими предмети).
 24. Проверете дали регулаторът е правилно закрепен съгласно изображението.
 25. Погрижете се вентилационните отвори на газовата бутилка винаги да бъдат отворени.
 26. След изключване на уреда винаги затваряйте подаването на газ от бутилката.
 27. При изтичане на газ изключете уреда, внимателно откачете подаването на газ от бутилката и след изстиване проверете уреда.
 28. Проверявайте маркуча поне веднъж месечно, всеки път когато смените газовата бутилка и когато уредът не е бил използван дълго време. Ако видите следи от пукнатини, разцепвания или друга повреда на маркуча, сменете го с нов маркуч със същата дължина и качество.
 29. Уредът трябва да бъде монтиран в съответствие с действащите разпоредби.
 30. Свържете маркуча и регулатора съгласно изображението по-долу.



Правилно свързване на маркуча и регулатора към газовата бутилка.

4. Разположение на отоплителя

1. Този уред е предназначен за употреба на открито. Затова се уверете, че по време на работа е осигурена подходяща циркулация на свеж въздух.
2. Винаги поддържайте уреда на достатъчно разстояние от запалими материали (1 метър отстрани и 1 м от горната част на уреда нагоре).
3. Уредът трябва да бъде поставен върху равна и стабилна повърхност.
4. Никога не работете с уреда в присъствието на взривоопасни предмети (напр. места, където съхранявате бензин или други запалими течности).



Най-малко разстояние от запалими материали: 100 см нагоре и настрани.

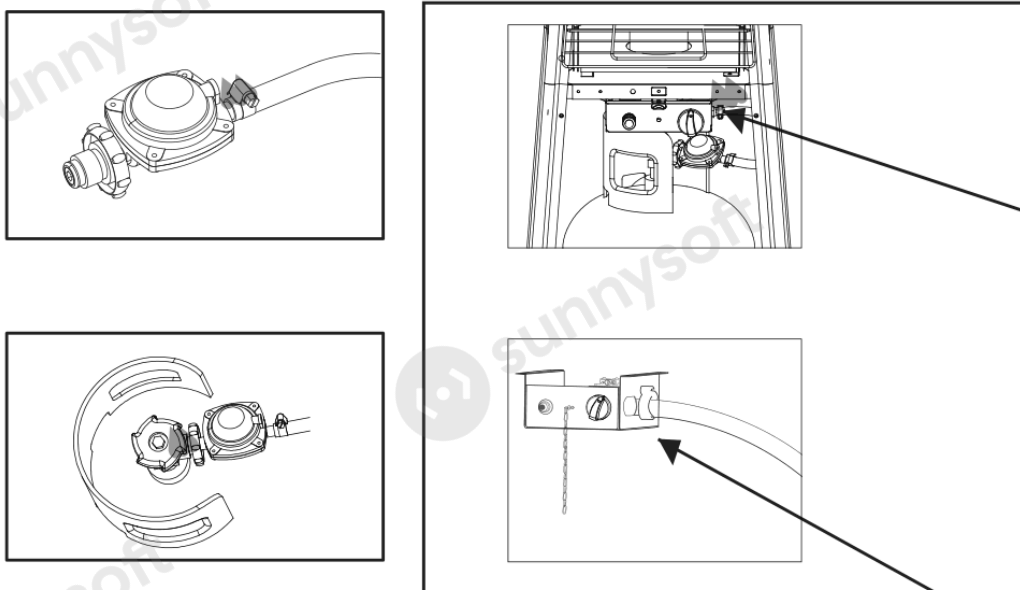
5. Изисквания към газа

1. С този уред използвайте изключително газови бутилки, пълнени с пропан.
2. Газова бутилка, пълнена с бутан, също може да се използва с този уред, но само с подходящия регулатор.
3. Монтажът и експлоатацията на уреда трябва да отговарят на местните разпоредби. При липса на такива разпоредби спазвайте стандартните процедури за съхранение и работа с втечнени нефтени газове.
4. Смачкана, ръждясала или повредена газова бутилка може да бъде опасна и трябва да бъде проверена за безопасност от специалист. Никога не използвайте бутилка с повредена връзка на вентила.
5. Газовата бутилка трябва да бъде разположена така, че да позволява отвеждането на парите от бутилката.
6. Никога не свързвайте към уреда нерегулирана газова бутилка.

6. Проверка за херметичност

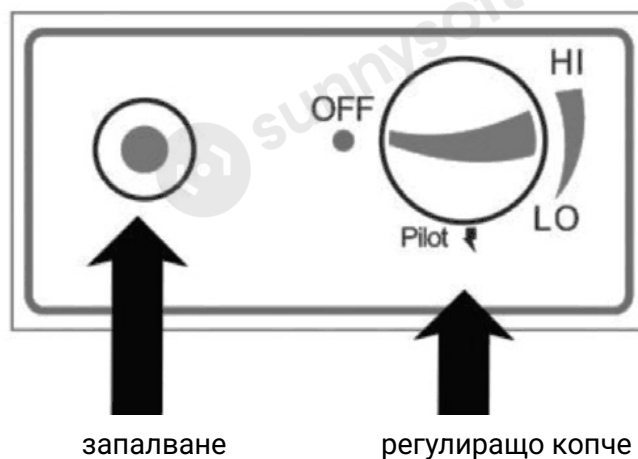
При газовата връзка на този уред доставчикът винаги извършва проверка за херметичност, преди стоката да бъде изпратена на клиента. Въпреки това пълна и надлежна проверка за херметичност трябва да бъде извършена от клиента след монтажа на уреда. Внимавайте за евентуални повреди по време на транспорта – преди употреба винаги проверявайте внимателно връзката.

1. Пригответе разтвор от сапун и вода в съотношение 1:2. Разтворът може да се нанесе с пулверизатор, четка или кърпа. При лоша херметичност се появяват мехурчета.
2. Уредът трябва да се проверява с пълна газова бутилка.
3. Уверете се, че предпазният регулиращ вентил е поставен в положение OFF.
4. Отворете подаването на газ.
5. При изтичане на газ спрете подаването на газ. Затегнете уплътнението, през което е изтичал газът, отворете отново подаването на газ и повторете теста.
6. Никога не пушете при извършване на проверката за херметичност.



Местата, които при проверката за херметичност трябва да се намажат със сапунен разтвор.

7. Употреба и съхранение



запалване

регулиращо копче

Включване на уреда

Предупреждение

Уверете се, че стъклената тръба не е била повредена по време на транспорта.

1. Развийте копчето на превключвателя, поставете батерия AAA и затегнете превключвателя.
2. Уверете се, че регулиращото копче е в положение OFF.
3. Свържете газовия регулатор към газовата бутилка.

4. Натиснете, завъртете и задръжте регулиращото копче в положение PILOT в продължение на 60 секунди. През това време натиснете бутона за запалване – трябва да се появи пилотен пламък.
5. След като пилотният пламък е устойчив, отпуснете регулиращото копче.
6. С регулиращото копче настройте желаната температура.

Важно

- Ако включвате уреда за първи път след свързване на нова газова бутилка, въздухът в маркуча трябва да бъде отстранен. Този процес може да продължи няколко минути, тъй като втечненият газ е по-тежък от въздуха.
- За да отстраните въздуха от маркуча, натиснете и задръжте регулиращото копче в положение PILOT за около 3 минути.

Изключване на уреда

1. Завъртете регулиращото копче в положение PILOT.
2. Натиснете го и го завъртете в положение OFF.
3. Завъртете в положение OFF газовия регулатор, свързан към газовата бутилка.

Съхранение

1. След изключване на уреда винаги завъртайте газовия регулатор в положение OFF.
2. Откачете газовата бутилка от уреда, ако не я използвате.
3. Никога не съхранявайте газовата бутилка в непроветриви помещения.

8. Почистване и поддръжка

1. Избършете повърхността на уреда с навлажнена мека кърпа. Не почиствайте уреда със запалими или разяждащи почистващи препарати.
2. Редовно почиствайте уреда от замърсявания и насекоми, за да го поддържате чист и безопасен за по-нататъшна употреба.
3. Ако не използвате уреда, използвайте неговия защитен калъф.

9. Конструкция и свойства

1. Преносим градински/терасен отоплител с място за газова бутилка.
2. Изработен от алуминий и неръждаема стомана с прахово покритие.
3. Уредът излъчва топлина през стъклената тръба.

10. Спецификации

1. За този уред е най-подходящо да се използва пропанова бутилка.
2. Максимална мощност: 13 kW.
3. Минимална мощност: 5 kW.
4. Разход: бутан 945 г/ч, пропан 928 г/ч.
5. Използването на правилния регулатор в зависимост от изходното налягане е обяснено в таблицата по-долу.
6. Модулът маркуч-регулатор трябва да отговаря на местните стандартни разпоредби.
7. Изходното налягане на регулатора трябва да съответства на съответната категория газ в таблицата на инжектора.
8. Уредът изисква маркуч с дължина най-малко 0,5 м.

Технически данни

Категория на уреда	3+(28-30/37)		3B/P(30)	3B/P(50)	3B/P(37)
Вид газ	Бутан	Пропан	Смес от пропан и бутан (LPG)	Смес от пропан и бутан (LPG)	Смес от пропан и бутан (LPG)
Налягане на газа	28–30 mbar	37 mbar	29 mbar	50 mbar	37 mbar
Изходно налягане на регулатора	30 mbar	37 mbar	29 mbar	50 mbar	37 mbar

Таблица на инжектора

Категория на уреда	3+(28-30/37)		3B/P(30)	3B/P(50)	3B/P(37)
Вид газ	Бутан	Пропан	Смес от пропан и бутан (LPG)	Смес от пропан и бутан (LPG)	Смес от пропан и бутан (LPG)
Налягане на газа	28–30 mbar	37 mbar	29 mbar	50 mbar	37 mbar
Обща топлинна мощност	13 kW (бутан 945 г/ч, пропан 928 г/ч)				
Размер на инжектора основна горелка	1,80 mm			1,50 mm	1,70 mm
Размер на инжектора пилотна горелка	0,18 mm				

Обозначението върху инжектора, напр. 1,90, означава неговия размер.

CE 0063/20

11. Отстраняване на проблеми

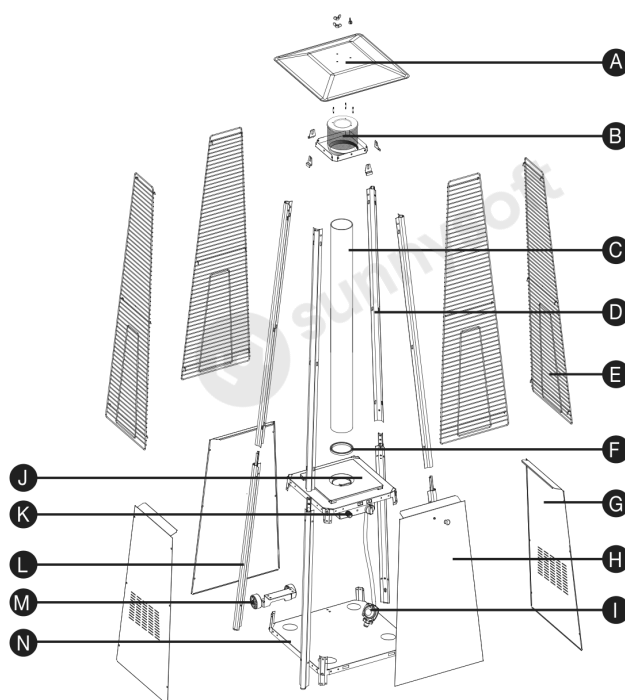
Проблем	Възможна причина	Предлагано решение
Пилотният пламък не се запалва	затворено подаване на газ; празна газова бутилка; въздух в колоната или в маркуча; разхлабено уплътнение	отворете подаването на газ; сменете бутилката; отстранете въздуха; проверете всички уплътнения
Пилотният пламък не остава запален	замърсявания около пилотната горелка; разхлабени връзки; лоша термодвойка; изтичане на газ в колоната; ниско налягане	почистете околността му; проверете връзките и уплътненията; сменете термодвойката; проверете връзките и уплътненията; почти празна бутилка – допълнете или я сменете
Горелката не се запалва	ниско налягане; затворен вентил; лоша термодвойка; запушено подаване на газ	почти празна бутилка – допълнете или я сменете; отворете вентила; сменете термодвойката; почистете подаването на газ

12. Монтаж

Ще ви е необходимо

- Отвертка
- Пулверизатор и сапунен разтвор за проверка на херметичността

Списък на частите

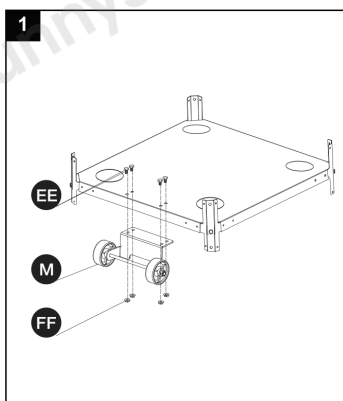


A	Рефлектор	1x
B	Модул на горната плоча	1x
C	Съклена тръба	1x
D	Горна опора	4x
E	Защитен кожух	4x
F	Черен силиконов пръстен	1x
G	Страничен панел	3x
H	Преден панел	1x
I	Газов маркуч и регулатор	1x
J	Средна плоча/панел	1x
K	Модул на управляващата кутия	1x
L	Долна опора	4x
M	Модул на колелата	1x
N	Долна плоча/панел	1x

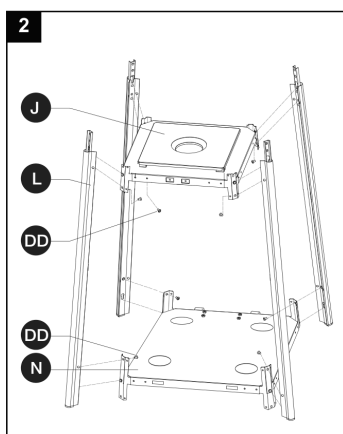
Списък на свързващия материал

AA	Крилчатата гайка	3×
BB	Дистанционер	3×
CC	Батерия	1×
DD	Винт 3/16"	68×
EE	Винт M8×12	4×
FF	Гайка M8	4×
GG	Закрепваща скоба	4×
HH	Отвертка	1×
JJ	Държач	1×
KK	Винт M4×10	1×
LL	Верига	1×

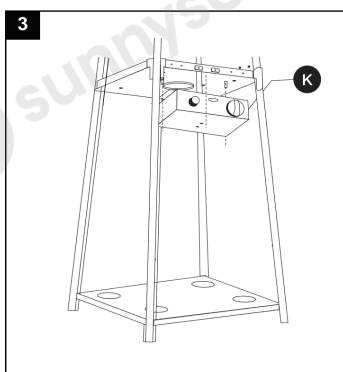
Процедура на монтаж



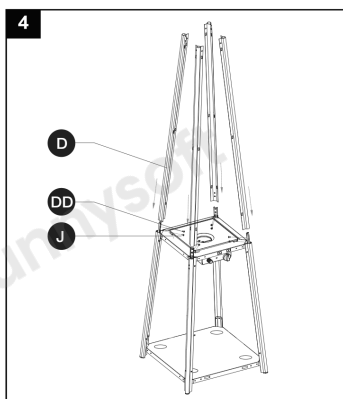
1. Свържете модула на колелата (M) към долната плоча (N). Закрепете го с четири винта M8×12 (EE) и четири гайки M8 (FF).



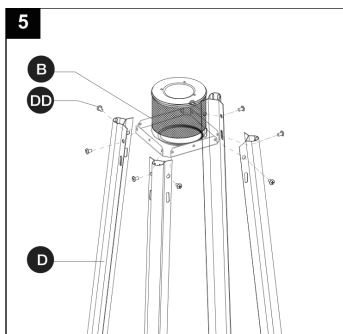
2. Вкарайте щифтовете на долната плоча (N) в отворите на долната опора (L). С дванадесет винта 3/16" (DD) закрепете долната опора към долната плоча. С осем винта 3/16" закрепете една към друга долната опора и средната плоча (J).



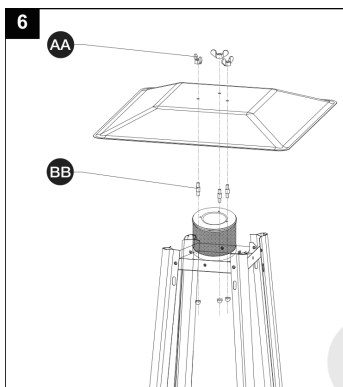
3. Сглобете управляващата кутия (K). Закрепете я към средната плоча с четири винта 3/16" (DD).



4. Сглобете горната опора (D). Вкарайте щифтовете ѝ в средната плоча (J). Закрепете ги една към друга с шестнадесет винта 3/16" (DD).



5. Свържете горната плоча (B) към горната опора (D). Закрепете ги една към друга с осем винта 3/16" (DD).

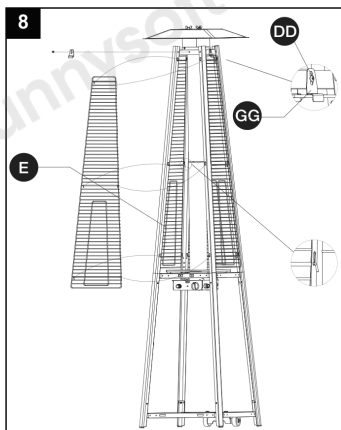


6. Монтирайте рефлектора (A) върху горната плоча (B). Завийте трите дистанционера (BB) към горната плоча, след което поставете върху тях рефлектора и го закрепете с три крилчати гайки (AA).

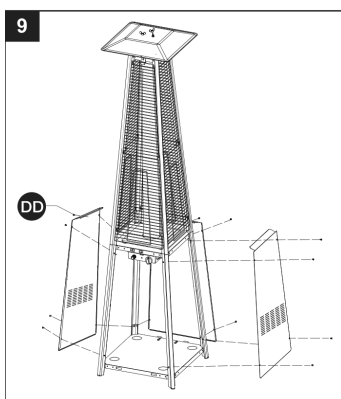


7. Внимателно вкарайте стъклената тръба (C) през отвора в горната плоча (B). Уверете се, че черният силиконов пръстен (F) е прикрепен към долния ръб на стъклената тръба, както е на изображението. Прекарайте тръбата през отвора в долната и средната плоча (J). Уверете се, че сте разположили тръбата правилно и че тя изцяло покрива отвора в средната плоча.

- За улесняване на монтажа поставете черния силиконов пръстен върху средната плоча и едва след това вкарайте стъклената тръба. Уверете се, че ръбът на тръбата стои плътно в пръстена.

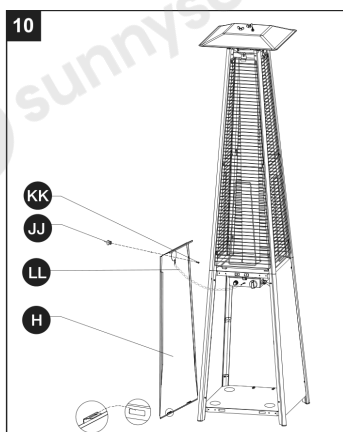


8. Сглобете защитния кожух (E). Закачете куките на защитния кожух в отворите на опорите. Закрепете защитния кожух със закрепващите скоби (GG) и четири винта 3/16" (DD).



9. Закрепете към основата трите странични панела (G) с дванадесет винта 3/16" (DD).

- Не покривайте предната част на уреда, където се намира модулет на управляващата кутия.



10. В държача (JJ) завийте винта M4×10 (KK). Закачете веригата (LL) на отвора на управляващата кутия (K) и захванете предния панел (H) в отворите на долната плоча (N).

11. Свържете газовата бутилка.

Предупреждение

Пълна и надлежна проверка за херметичност трябва да бъде извършена от клиента след монтажа на уреда. Никога не използвайте открит пламък за проверка на херметичността.

13. Декларация за съответствие

☞ Този уред отговаря на изискванията на Регламент (ЕС) 2016/426 на Европейския парламент и на Съвета относно уредите, хранени с газообразно гориво. Номер на нотифицирания орган: 0063.

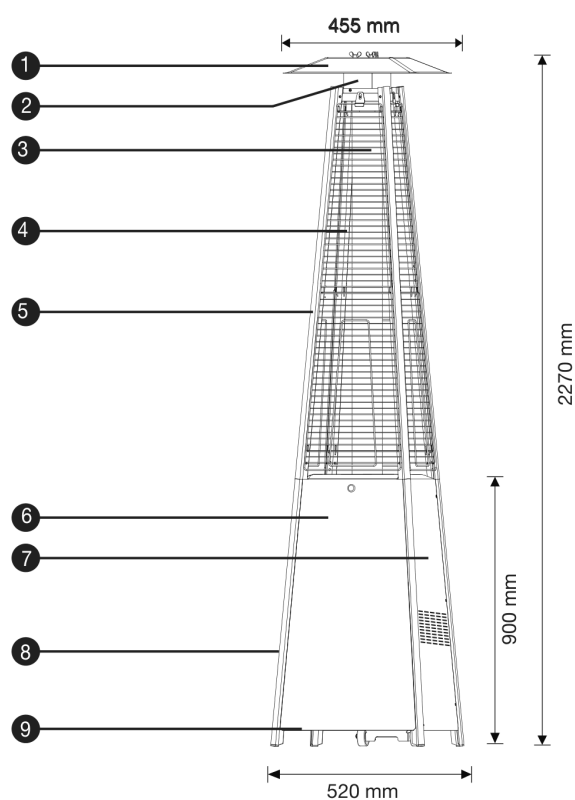
Българската версия на ръководството е точен превод на оригиналното ръководство на производителя. Снимките, използвани в ръководството, са само илюстративни и може да не съответстват точно на продукта.

Вносител
Sunnysoft s.r.o.
Kovanecká 2390/1a
190 00, Praha 9 - Libeň
www.sunnysoft.bg

G21 VOLCANO

Gazowy ogrzewacz tarasowy

13 kW · 2270 mm · propan-butan



Instrukcja obsługi

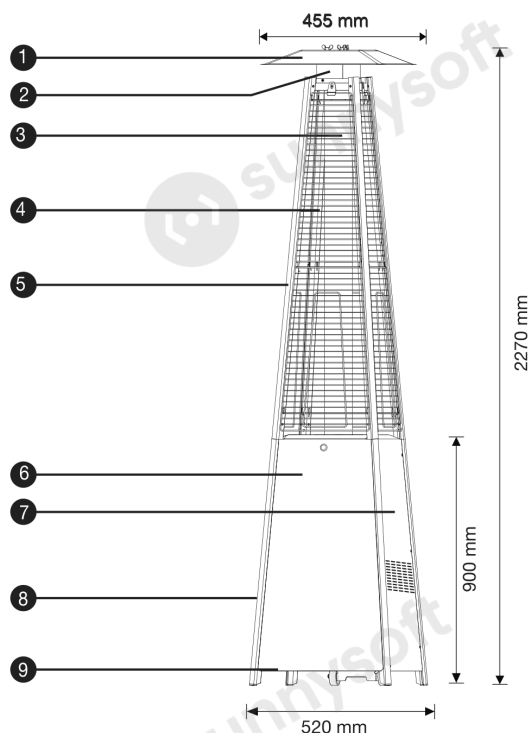
Przed użyciem prosimy starannie przeczytać tę instrukcję i zachować ją na przyszłość.

Spis treści

1	Opis i specyfikacja	3
2	Ostrzeżenie	3
3	Instrukcje bezpieczeństwa	5
4	Umieszczenie ogrzewacza	7
5	Wymagania dotyczące gazu	8
6	Próba szczelności	8
7	Sposób używania i przechowywania	9
8	Sposób czyszczenia i konserwacji	11
9	Konstrukcja i właściwości	11
10	Specyfikacja	11
11	Sposób rozwiązywania problemów	12
12	Sposób montażu	13
13	Deklaracja zgodności	17

1. Opis i specyfikacja

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Przed użyciem prosimy starannie przeczytać tę instrukcję.



- | | |
|------------------------|---------------------|
| 1 Reflektor | 6 Panel przedni |
| 2 Komplet płyty górnej | 7 Panel boczny |
| 3 Rurka szklana | 8 Podpórka dolna |
| 4 Osłona ochronna | 9 Płyta dolna/panel |
| 5 Podpórka górna | |

2. Ostrzeżenie

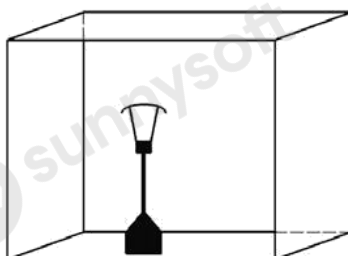
Ostrzeżenie

Jeśli czujesz ulatniający się gaz:

- Odłącz dopływ gazu do urządzenia.
- W razie powstania pożaru, zgaś go.
- Jeśli nadal czujesz gaz, skontaktuj się z dystrybutorem gazu lub strażą pożarną.

2. Nie wolno przechowywać w pobliżu urządzenia żadnych materiałów zapalnych ani też niepodłączonej butli z gazem.

3. Urządzenie używaj wyłącznie pod gołym niebem lub w dostatecznie wentylowanym pomieszczeniu (co najmniej 25 % otwartej przestrzeni – jedna wolna ściana).
4. Niewłaściwa instalacja, regulacja, modyfikacja, serwis lub konserwacja może być przyczyną urazów lub spowodować uszkodzenie mienia. Przeczytaj dokładnie instrukcje instalacji, eksploatacji i konserwacji przed instalacją lub naprawą niniejszego urządzenia.
5. Niniejsze urządzenie musi zostać zainstalowane, natomiast butla z gazem zmagazynowana zgodnie z obowiązującymi przepisami.
6. Nie zasłaniaj otworów wentylacyjnych pokrywy butli.
7. Nie przesuwaj urządzenia w trakcie jego działania.
8. Przed rozpoczęciem przesuwania urządzenia zamknij zawór znajdujący się na butli gazowej lub odłącz regulator gazu.
9. Wąż gazowy musi zostać wymieniony w trakcie przepisowego okresu.
10. Używaj jedynie typu gazu oraz typu butli określonych przez producenta.
11. Butla gazowa do tego urządzenia musi spełniać następujący zakres masy: 11–13 kg.
12. W przypadku silnego wiatru należy zwrócić szczególną uwagę na przechylenie urządzenia.
13. Iniektor (wtryskiwacz) znajdujący się w tym urządzeniu nie jest zdejmowany. Zabrania się zmieniać jedno ciśnienie gazu w tym urządzeniu na inne.
14. Nie podłączaj butli gazowej bezpośrednio do urządzenia bez regulatora. Używaj jedynie typu gazu oraz butli podanych w zaleceniach.
 - Dla butanu/propanu w kategorii I3B/P (30) użyj regulatora 30 mbar.
 - Dla butanu użyj regulatora 30 mbar kategorii I3+ (28-30/37).
 - Dla propanu kategorii I3+ (28-30/37) użyj regulatora 37 mbar.
 - Dla butanu/propanu w kategorii I3B/P (50) użyj regulatora 50 mbar.



Urządzenie może pracować wyłącznie na wolnym powietrzu lub w pomieszczeniu, w którym co najmniej jedna czwarta powierzchni ścian jest otwarta.

3. Instrukcje bezpieczeństwa

1. Nie używaj urządzenia w pomieszczeniach. Mogłoby to spowodować urazy lub uszkodzenie Twojego mienia.
2. Urządzenie nie jest przeznaczone do instalacji na pojazdach rekreacyjnych i/lub łodziach.
3. Niewłaściwa instalacja, regulacja, modyfikacja, serwis lub konserwacja może być przyczyną urazów lub spowodować uszkodzenie mienia.
4. Nie wolno w żaden sposób próbować modyfikować tego urządzenia.
5. Nie zastępuj regulatora innym typem aniżeli zalecanym przez producenta.
6. W ogrzewaczu nie przechowuj i nie używaj benzyny ani innych łatwopalnych par lub cieczy.
7. Cały system gazowy, węże, regulator i palnik zapłonowy należy sprawdzić przed pierwszym użyciem, a następnie kontroluj raz w roku pod kątem ulatniania się gazu lub uszkodzenia.
8. Wszystkie próby szczelności należy wykonywać z roztworem mydła. Do kontroli szczelności nigdy nie wolno używać otwartego ognia. Nie używaj ogrzewacza, dopóki wszystkie połączenia nie zostały sprawdzone pod kątem szczelności.
9. Jeśli czujesz ulatniający się gaz, natychmiast wyłącz zawór gazu i zawór butli. Jeśli jest nieszczelny wąż lub przyłącze regulatora: dokręć przyłącze i wykonaj kolejną próbę szczelności. Jeśli pęcherzyki nadal się pojawiają, wymień wąż. Jeśli jest nieszczelne przyłącze regulatora do butli gazowej: odłącz je, podłącz ponownie i wykonaj następną kontrolę szczelności. Jeśli nadal widzisz pęcherzyki nawet po kilku próbach, zawór butli jest wadliwy – wymień go.
10. Nie przesuwaj urządzenia w trakcie jego działania.
11. Po wyłączeniu urządzenia nie wolno nim przesuwować, zanim się nie ochłodzi.
12. Otwory wentylacyjne butli utrzymuj drożne i bez zabrudzeń.
13. Nie wolno malować farbą osłony palnika, panelu sterowania ani też osłony zewnętrznej reflektora.
14. Elementy sterowania i kontroli, palnik oraz kanały cyrkulacji powietrza nagrzewnicy muszą być utrzymywane w czystości.
15. Regularnie czyść urządzenie.
16. Zamknij zawór butli gazowej, jeśli urządzenie nie pracuje.
17. Natychmiast wyłącz i skontroluj urządzenie w razie, gdy wystąpi jedna z następujących sytuacji:
 - Ogrzewacz nie osiąga wymaganej temperatury.

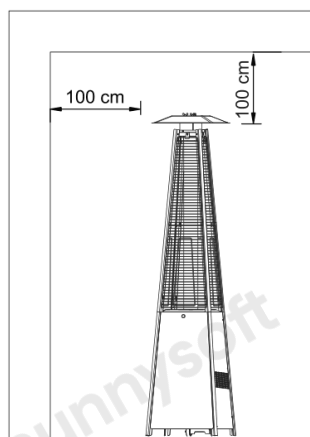
- W trakcie eksploatacji palnik wydaje trzaskający dźwięk (gdy palnik gaśnie, rzeczą normalną jest lekki huk).
 - Czujesz gaz w związku z nadmiernie żółtym zabarwieniem płomieni palnika.
18. Komplet regulatora i węża butli gazowej nie może znajdować się w miejscu, w którym ktoś mógłby się o niego potknąć.
 19. Jakakolwiek część zabezpieczająca musi zostać wymieniona po jej wyjęciu przed dalszym użyciem.
 20. Zawsze zachowaj odpowiedni odstęp od ogrzewacza. Ze względu na temperatury, które urządzenie osiąga, niewielkie odstępły mogłyby spowodować poparzenia.
 21. Nie pozostawiaj dzieci bez nadzoru w pobliżu urządzenia.
 22. Nie wieszaj odzieży ani zapalnych rzeczy na ogrzewaczu ani w jego pobliżu.
 23. Butlę z gazem wymieniaj w odpowiednio wentylowanym środowisku oraz w dostatecznej odległości od łatwopalnych przedmiotów (świeczki, papierosy, inne łatwopalne przedmioty).
 24. Skontroluj, czy regulator został należycie zabezpieczony tak, jak na rysunku.
 25. Pamiętaj, aby otwory wentylacyjne butli gazowej były zawsze otwarte.
 26. Po wyłączeniu urządzenia zawsze zamknij doprowadzenie gazu z butli.
 27. W przypadku ulatniania się gazu wyłącz urządzenie, ostrożnie odłącz doprowadzenie gazu z butli i po ostygnięciu skontroluj urządzenie.
 28. Kontroluj wąż co najmniej raz w miesiącu, przy każdej wymianie butli oraz jeśli urządzenie nie było od dawna eksploatowane. Jeśli widzisz oznaki pęknięć, rozstępów lub innego rodzaju uszkodzenie węża, wymień go na nowy wąż tej samej długości i jakości.
 29. Niniejsze urządzenie musi zostać zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami.
 30. Podłącz wąż oraz regulator zgodnie z tym rysunkiem.



Prawidłowe podłączenie węża i regulatora do butli gazowej.

4. Umieszczenie ogrzewacza

1. Tylko do użytku na wolnym powietrzu. Upewnij się, że podczas eksploatacji została zapewniona odpowiednia cyrkulacja świeżego powietrza.
2. Urządzenie zawsze trzymaj w dostatecznej odległości od łatwopalnych materiałów (1 metr po bokach oraz 1 metr od górnej części urządzenia w górę).
3. Urządzenie musi zostać umieszczone na równym i stabilnym podłożu.
4. Nigdy nie eksploatuj urządzenia w obecności przedmiotów wybuchowych (np. miejsc, w których jest przechowywana benzyna i inne łatwopalne ciecze).



Minimalny odstęp od materiałów łatwopalnych: 100 cm w górę i na boki.

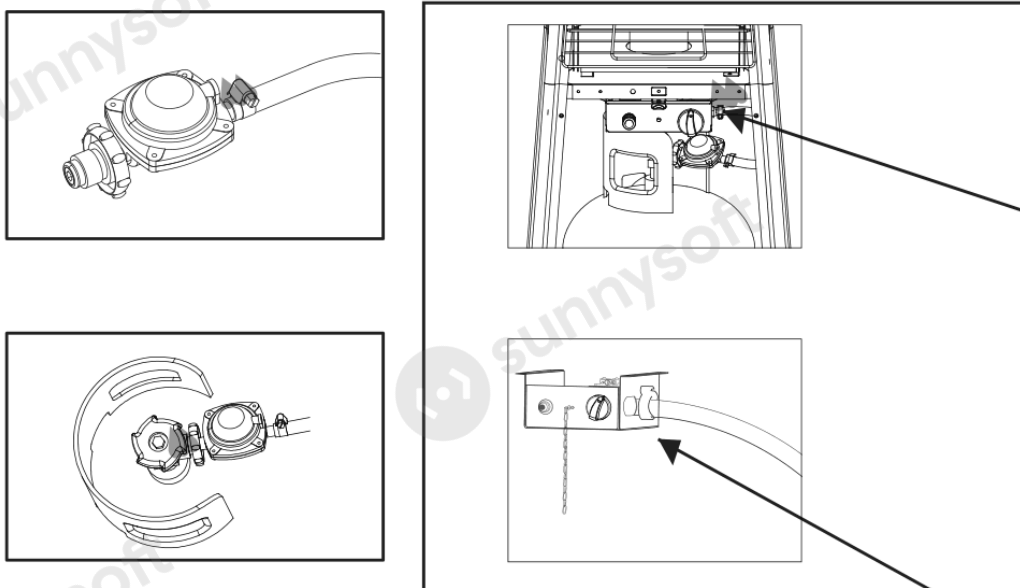
5. Wymagania dotyczące gazu

1. Z niniejszym urządzeniem używaj wyłącznie butli gazowych napełnianych propanem.
2. Butla gazowa napełniana butanem może być również użyta z tym urządzeniem, ale jedynie z właściwym regulatorem.
3. Instalacja oraz eksploatacja muszą odpowiadać miejscowym przepisom. W razie braku takich przepisów przestrzegaj standardowych procedur w przypadku przechowywania i manipulowania skroplonymi gazami ropopochodnymi.
4. Obtłuczona, zardzewiała lub uszkodzona butla gazowa może być niebezpieczna i powinna zostać skontrolowana w celu bezpiecznego zastosowania przez specjalistę. Nigdy nie używaj butli wraz z uszkodzonym przyłączem zaworu.
5. Butla gazowa powinna zostać ustawiona w taki sposób, aby umożliwiała odprowadzanie oparów.
6. Do urządzenia nigdy nie podłączaj butli gazowej bez regulacji.

6. Próba szczelności

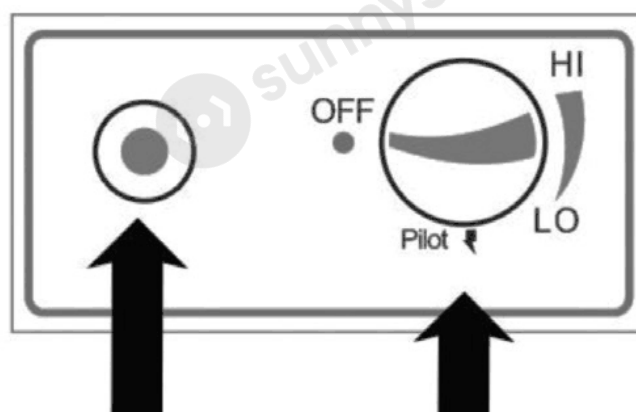
W trakcie podłączania tego urządzenia dostawca przed wysyłką towaru do klienta wykonuje próbę szczelności. Niemniej po zainstalowaniu urządzenia przez klienta należy przeprowadzić kompletną i prawidłową próbę szczelności. Uwaga na możliwość uszkodzenia w trakcie transportu – przed użyciem zawsze dokładnie skontroluj podłączenie.

1. Przygotuj roztwór wody z mydłem w stosunku 1:2. Roztwór można zaaplikować przy użyciu rozpraszacza, pędzla lub szmatki. W razie nieszczelności pojawią się pęcherzyki.
2. Urządzenie należy kontrolować wraz z pełną butlą gazową.
3. Upewnij się, że zabezpieczający zawór regulacyjny znajduje się w położeniu OFF.
4. Włącz dopływ gazu.
5. W przypadku ulatniania się gazu wyłącz dopływ gazu. Dokręć uszczelkę, przez którą gaz ulatniał się, włącz ponownie dopływ gazu i powtórz test.
6. Podczas wykonywania próby nie wolno palić.



Miejsca, które podczas próby szczelności należy posmarować roztworem mydła.

7. Sposób używania i przechowywania



zapalanie

pokrętko regulacji

Włączanie urządzenia

Ostrzeżenie

Upewnij się, że w trakcie transportu nie została uszkodzona szklana rurka.

1. Odkręć przycisk włącznika, włóż baterię AAA, dokręć włącznik.
2. Upewnij się, że pokrętło regulacyjne znajduje się w położeniu OFF.
3. Podłącz regulator gazu do butli z gazem.
4. Naciśnij, obróć i przytrzymaj pokrętło regulacyjne w pozycji PILOT przez 60 sekund. W trakcie tego kroku naciśnij przycisk zapalania – powinien pojawić się płomień pilotowy.
5. Gdy płomień pilotowy ustali się, puść pokrętło regulacyjne.
6. Pokrętłem regulacyjnym ustaw żadaną temperaturę.

Ważne

- Jeśli włączasz urządzenie po raz pierwszy po podłączeniu nowej butli, musi zostać usunięte powietrze z węża. Ten proces może trwać kilka minut, ponieważ skroplony gaz jest cięższy od powietrza.
- Aby móc usunąć powietrze z węża, naciśnij i przytrzymaj pokrętło regulacyjne w pozycji PILOT przez ok. 3 minuty.

Sposób wyłączenia urządzenia

1. Obróć pokrętło regulacyjne w położenie PILOT.
2. Naciśnij i obróć je do pozycji OFF.
3. Obróć regulator gazu podłączony do butli z gazem w położenie OFF.

Sposób przechowywania

1. Zawsze po wyłączeniu urządzenia obróć regulator gazu w położenie OFF.
2. Odłącz od urządzenia butlę z gazem, o ile nie jest używana.
3. Nigdy nie przechowuj butli z gazem w niewentylowanych pomieszczeniach.

8. Sposób czyszczenia i konserwacji

1. Wyczyść powierzchnię urządzenia zwilżoną delikatną szmatką. Nie wolno czyścić urządzenia za pomocą środków łatwopalnych lub żrących.
2. Aby zachować urządzenie czyste i bezpieczne dla dalszego używania, należy regularnie czyścić je z zabrudzeń i owadów.
3. Jeśli nie używasz urządzenia, wykorzystaj jego opakowanie ochronne.

9. Konstrukcja i właściwości

1. Przenośny ogrodowy/tarasowy ogrzewacz z miejscem na butlę z gazem.
2. Wykonano z aluminium i stali nierdzewnej wykończonej farbą proszkową.
3. Produkcja ciepła z urządzenia poprzez szklaną rurkę.

10. Specyfikacja

1. Do tego urządzenia najlepiej użyć butlę z propanem.
2. Moc maksymalna: 13 kW.
3. Moc minimalna: 5 kW.
4. Zużycie: butan 945 g/h, propan 928 g/h.
5. Zastosowanie poprawnego regulatora w związku z ciśnieniem wyjściowym wyjaśniono w poniższej tabeli.
6. Zestaw węża i regulatora musi odpowiadać lokalnym standardowym przepisom.
7. Ciśnienie wyjściowe regulatora powinno odpowiadać danej kategorii gazu w tabeli wtryskiwacza.
8. Do urządzenia jest potrzebny wąż o długości minimalnej 0,5 m.

Szczegóły techniczne

Kategoria urządzenia	3+(28-30/37)		3B/P(30)	3B/P(50)	3B/P(37)
Typ gazu	Butan	Propan	Butan, propan, ich mieszanka (LPG)	Butan, propan, ich mieszanka (LPG)	Butan, propan, ich mieszanka (LPG)
Ciśnienie gazu	28– 30 mbar	37 mbar	29 mbar	50 mbar	37 mbar

Ciśnienie wyjściowe regulatora	30 mbar	37 mbar	29 mbar	50 mbar	37 mbar
---------------------------------------	---------	---------	---------	---------	---------

Tabela wtryskiwacza

Kategoria urządzenia	3+(28-30/37)		3B/P(30)	3B/P(50)	3B/P(37)
Typ gazu	Butan	Propan	Butan, propan, ich mieszanka (LPG)	Butan, propan, ich mieszanka (LPG)	Butan, propan, ich mieszanka (LPG)
Ciśnienie gazu	28–30 mbar	37 mbar	29 mbar	50 mbar	37 mbar
Całkowita moc cieplna	13 kW (butan 945 g/h, propan 928 g/h)				
Wymiary wtryskiwacza palnik główny	1,80 mm			1,50 mm	1,70 mm
Wymiary wtryskiwacza palnik pilotowy	0,18 mm				

Oznaczenie np. 1,90 na wtryskiwaczu oznacza jego wielkość.

CE 0063/20

11. Sposób rozwiązywania problemów

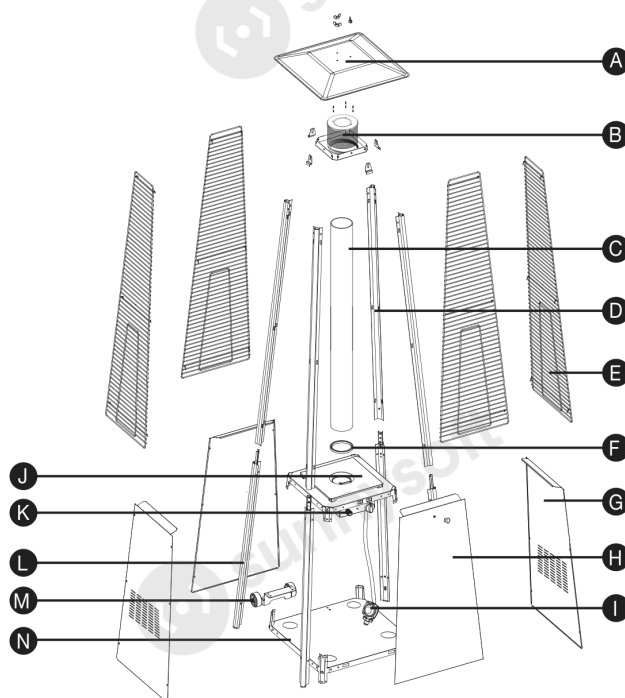
Problem	Potencjalna przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Pilot nie zaświeci się	zamknięty dopływ gazu; pusta butla z gazem; powietrze w kolumnie lub w wężu; poluzowana uszczelka	otwórz dopływ gazu; wymień butlę; usuń powietrze; sprawdź wszystkie uszczelki
Pilot wyłącza się	zabrudzenia wokół palnika pilotowego; poluzowane złącza; zły termoelement; ulatniający się gaz w kolumnie; niskie ciśnienie	wyczyść jego otoczenie; sprawdź złącza i uszczelki; wymień termoelement; sprawdź złącza i uszczelki; prawie pusty zbiornik – uzupełnij go lub wymień
Nie zapala się palnik	niskie ciśnienie; zamknięty zawór; zły termoelement; zatkany dopływ gazu	prawie pusty zbiornik – uzupełnij go lub wymień; otwórz zawór; wymień termoelement; wyczyść dopływ gazu

12. Sposób montażu

Potrzebne będzie

- Śrubokręt
- Rozpraszacz i roztwór mydła do badania szczelności

Wykaz części

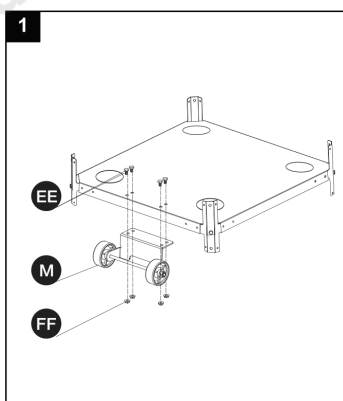


A	Reflektor	1×
B	Komplet płyty górnej	1×
C	Rurka szklana	1×
D	Podpórka górna	4×
E	Ostona ochronna	4×
F	Czarny silikonowy pierścień	1×
G	Panel boczny	3×
H	Panel przedni	1×
I	Wąż gazowy i regulator	1×
J	Płyta/panel środkowy	1×
K	Zestaw szafki sterującej	1×
L	Podpórka dolna	4×
M	Komplet kółek	1×
N	Płyta dolna/panel	1×

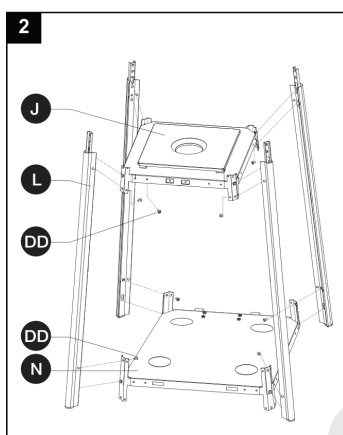
Wykaz elementów łączeniowych

AA	Nakrętka motylkowa	3×
BB	Rozpórka	3×
CC	Bateria	1×
DD	Śruba 3/16"	68×
EE	Śruba M8×12	4×
FF	Nakrętka M8	4×
GG	Uchwyt mocujący	4×
HH	Śrubokręt	1×
JJ	Uchwyt	1×
KK	Śruba M4×10	1×
LL	Łańcuch	1×

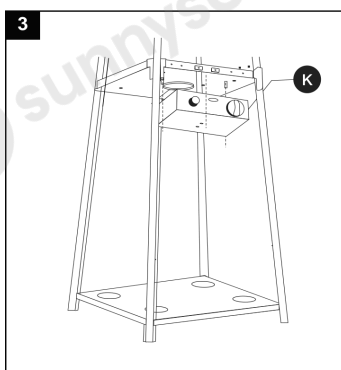
Instrukcja montażu



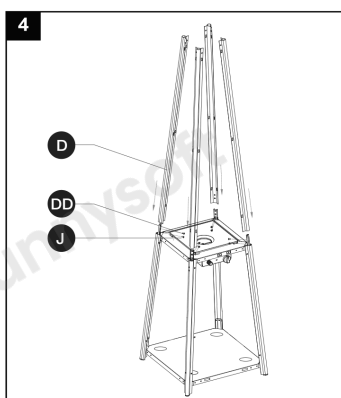
1. Podłącz komplet kółek (M) do płyty dolnej (N). Przymocuj go przy pomocy czterech śrub M8×12 (EE) i czterech nakrętek M8 (FF).



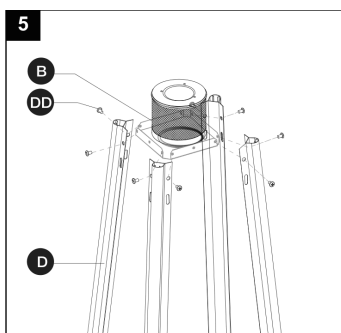
2. Wsuń kołki dolnej płyty (N) w otwory znajdujące się w podpórce dolnej (L). Używając dwunastu śrub 3/16" (DD), przymocuj dolną podpórkę do dolnej płyty. Przy pomocy ośmiu śrub 3/16" przymocuj do siebie dolną podpórkę i środkową płytę (J).



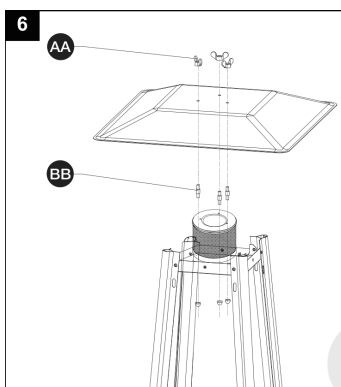
3. Zmontuj szafkę sterującą (K). Przymocuj ją do płyty środkowej przy użyciu czterech śrub 3/16" (DD).



4. Złóż podporę górną (D). Wsuń jej kołki do płyty środkowej (J). Zamocuj przy użyciu szesnastu śrub 3/16" (DD).



5. Podłącz płytę górną (B) do wspornika górnego (D). Zamocuj ze sobą przy użyciu ośmiu śrub 3/16" (DD).

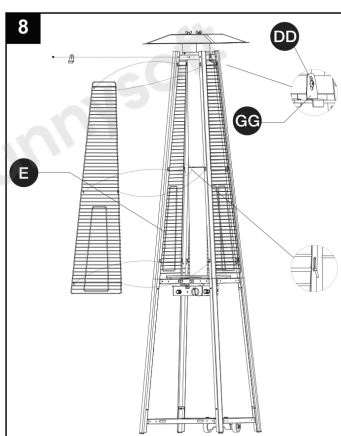


6. Podłącz reflektor (A) do płyty górnej (B). Przykręć trzy rozpórki (BB) do płyty górnej, a następnie połóż na nie reflektor i przymocuj go przy użyciu trzech nakrętek motylkowych (AA).

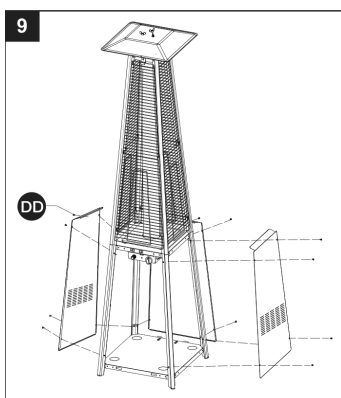


7. Ostrożnie włóż szklaną rurkę (C) otworem w płytce górnej (B). Upewnij się, że czarny silikonowy pierścień (F) jest podłączony do dolnego brzegu szklanej rurki tak, jak na rysunku. Przełóż rurkę przez otwór w dolnej i środkowej płytce (J). Upewnij się, że rurka została umieszczona poprawnie i że całkowicie odzwierciedla otwór w środkowej płytce.

- W celu ułatwienia instalacji umieść w środkowej płytce czarny silikonowy pierścień, a dopiero później włóż szklaną rurkę. Upewnij się, że brzeg rurki pewnie trzyma się w pierścieniu.

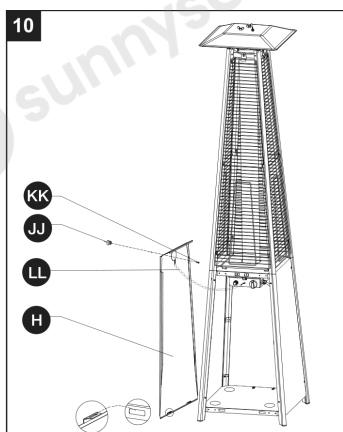


8. Zmontuj osłonę ochronną (E). Zaczep haki osłony ochronnej w otworach w podpórkach. Zamocuj osłonę ochronną za pomocą uchwytów mocujących (GG) i czterech śrub 3/16" (DD).



9. Przymocuj do podstawy trzy panele boczne (G) za pomocą dwunastu śrub 3/16" (DD).

- Nie zasłaniaj przedniej części urządzenia, gdzie znajduje się zestaw szafki sterującej.



10. Do uchwytu (JJ) przykręć śrubę M4×10 (KK). Łańcuch (LL) zawieś na otwór szafki sterującej (K) i zaczeń przednią płytę (H) w otworach w dolnej płycie (N).

11. Podłącz butlę z gazem.

Ostrzeżenie

Po zainstalowaniu urządzenia klient musi przeprowadzić kompletną i prawidłową próbę szczelności. Do kontroli szczelności nigdy nie wolno używać otwartego ognia.

13. Deklaracja zgodności

☞ Niniejsze urządzenie spełnia wymagania rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/426 w sprawie urządzeń spalających paliwa gazowe. Numer jednostki notyfikowanej: 0063.

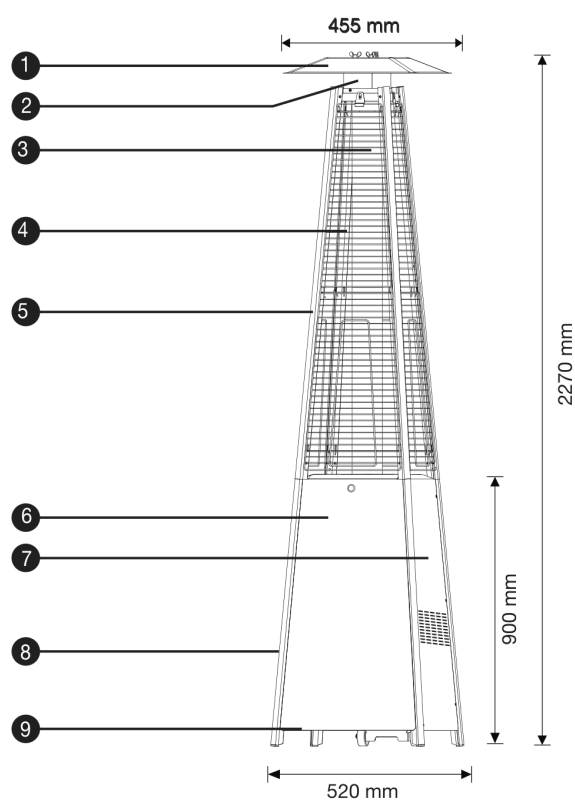
Polska wersja językowa instrukcji jest dokładnym tłumaczeniem oryginalnej instrukcji producenta. Zdjęcia wykorzystane w tym podręczniku są jedynie ilustracją i mogą nie odwzorowywać dokładnie produktu.

Importer
Sunnysoft s.r.o.
Kovanecká 2390/1a
190 00, Praha 9 - Libeň
www.sunnysoft.pl

G21 VOLCANO

Plinski terasni grelnik

13 kW · 2270 mm · propan-butan



Uporabniški priročnik

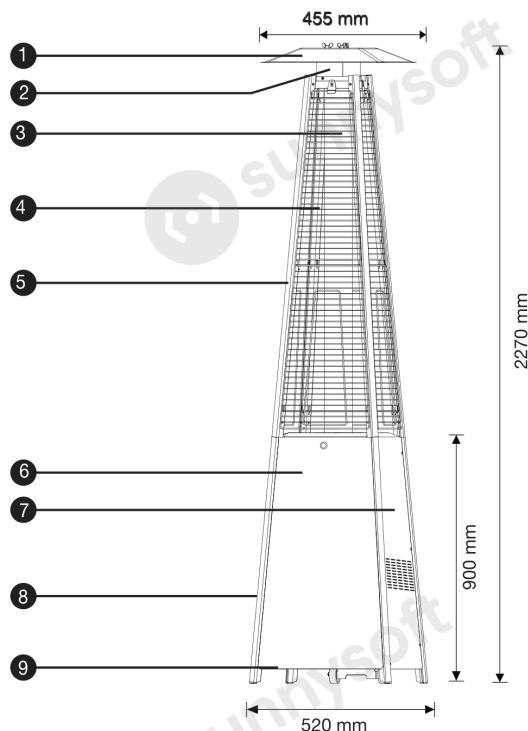
Pred uporabo naprave preberite ta navodila in jih shranite za poznejšo uporabo.

Kazalo

1	Opis in specifikacije	3
2	Opozorilo	3
3	Varnostna navodila	5
4	Namestitev grelnika	7
5	Zahteve glede plina	7
6	Preizkus tesnosti	8
7	Uporaba in shranjevanje	9
8	Čiščenje in vzdrževanje	10
9	Zgradba in lastnosti	10
10	Specifikacije	10
11	Odpravljanje težav	11
12	Montaža	12
13	Izjava o skladnosti	16

1. Opis in specifikacije

Zahvaljujemo se vam za nakup našega izdelka. Pred uporabo naprave preberite ta navodila.



- | | |
|------------------------|------------------------|
| 1 Reflektor | 6 Sprednja plošča |
| 2 Sklop zgornje plošče | 7 Stranska plošča |
| 3 Steklена cev | 8 Spodnja opora |
| 4 Zaščitni pokrov | 9 Spodnja plošča/panel |
| 5 Zgornja opora | |

2. Opozorilo

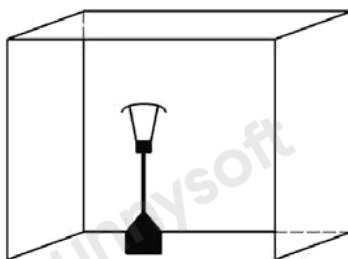
Opozorilo

Če zaznate vonj po plinu:

- Zaprite dovod plina do naprave.
- Če je prišlo do požara, ga pogasite.
- Če še vedno zaznavate vonj po plinu, se obrnite na distributerja plina ali na gasilce.

2. V bližini naprave ne shranjujte vnetljivih snovi niti nepriključene plinske jeklenke.

3. Napravo uporabljajte samo na prostem ali v dovolj prezračevanem prostoru (najmanj 25 % odprte površine – ena prosta stena).
4. Nepravilna namestitev, nastavitve, predelava, servisiranje ali vzdrževanje lahko povzroči telesne poškodbe ali materialno škodo. Pred namestitvijo ali popravilom te naprave natančno preberite navodila za namestitev, uporabo in vzdrževanje.
5. Ta naprava mora biti nameščena in plinska jeklenka shranjena v skladu z veljavnimi predpisi.
6. Ne prekrivajte prezračevalnih odprtin ohišja jeklenke.
7. Naprave ne premikajte, kadar deluje.
8. Preden napravo premaknete, zaprite ventil na plinski jeklenki ali odklopite regulator naprave.
9. Plinsko cev je treba zamenjati v predpisanem obdobju.
10. Uporabljajte samo vrsto plina in vrsto jeklenke, ki ju je določil proizvajalec.
11. Plinska jeklenka za to napravo mora ustrezati naslednjemu težnostnemu razponu: 11–13 kg.
12. Ob močnem vetru je treba posebno pozornost nameniti nagibu naprave.
13. Injektor (vbrizgalna šoba) v tej napravi ni odstranljiv. Prepovedano je napravo prilagajati z enega tlaka plina na drugega.
14. Plinske jeklenke ne priključujte neposredno na napravo brez regulatorja. Uporabljajte samo vrsto plina in vrsto jeklenke, ki sta navedeni v navodilih.
 - Za butan/propan v kategoriji I3B/P (30) uporabite regulator 30 mbar.
 - Za butan uporabite regulator 30 mbar kategorije I3+ (28-30/37).
 - Za propan kategorije I3+ (28-30/37) uporabite regulator 37 mbar.
 - Za butan/propan v kategoriji I3B/P (50) uporabite regulator 50 mbar.



Naprava lahko deluje samo na prostem ali v prostoru, kjer je odprta vsaj četrtna površina sten.

3. Varnostna navodila

1. Naprave ne uporabljajte v zaprtih prostorih. Lahko bi prišlo do telesnih poškodb ali škode na vašem premoženju.
2. Naprava ni namenjena namestitvi na počitniška vozila in/ali plovila.
3. Nepravilna namestitev, nastavitev, predelava, servisiranje ali vzdrževanje lahko povzroči telesne poškodbe ali materialno škodo.
4. Naprave ne poskušajte na noben način predelovati.
5. Regulatorja ne nadomeščajte z drugo vrsto, kot jo priporoča proizvajalec.
6. V grelniku ne shranjujte in ne uporabljajte bencina ali drugih vnetljivih hlapov ali tekočin.
7. Celoten plinski sistem, cev, regulator in vžigalni gorilnik je treba pred prvo uporabo pregledati glede morebitnega uhajanja plina ali poškodb, nato pa vsako leto.
8. Vse preizkuse tesnosti je treba opraviti z milnico. Za preverjanje tesnosti nikoli ne uporabljajte odprtega ognja. Grelnika ne uporabljajte, dokler ni bila na vseh spojih opravljena preizkušnja tesnosti.
9. Če zaznate vonj po plinu, takoj zaprite plinski ventil in ventil jeklenke. Če je netesnost na cevi ali na priključku regulatorja: zategnite priključek in opravite nov preizkus tesnosti. Če se mehurčki še naprej pojavljajo, zamenjajte cev. Če je netesnost na priključku regulatorja na jeklenko: odklopite ga, znova priklopite in opravite nov preizkus tesnosti. Če tudi po večkratnih poskusih še vedno vidite mehurčke, je ventil jeklenke okvarjen – zamenjajte ga.
10. Naprave ne premikajte, kadar deluje.
11. Po izklopu naprave ne premikajte, dokler se ne ohladi.
12. Prezračevalne odprtine jeklenke naj bodo proste in brez nečistoč.
13. Ne barvajte pokrova gorilnika, upravljalne plošče ali zgornjega pokrova reflektorja.
14. Upravljalni in nadzorni deli, gorilnik ter kanali za kroženje zraka v grelniku morajo biti čisti.
15. Napravo redno čistite.
16. Zaprite ventil plinske jeklenke, kadar naprava ne deluje.
17. Napravo takoj izklopite in preverite, če nastopi katera od naslednjih okoliščin:
 - Grelnik ne dosega zelene temperature.
 - Gorilnik med uporabo oddaja pokajoč zvok (ob ugasnitvi gorilnika je rahel šum običajen).

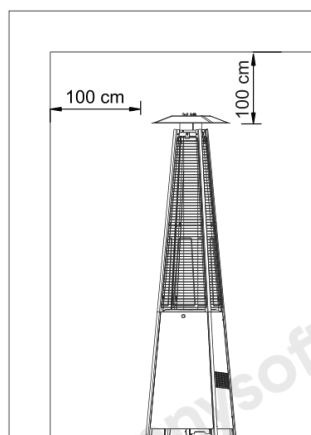
- Zaznate vonj po plinu skupaj z izrazito rumeno obarvanostjo plamenov gorilnika.
18. Sklop regulatorja in cevi plinske jeklenke ne sme biti nameščen tam, kjer bi se ljudje lahko spotaknili obenj.
 19. Vsak zaščitni del naprave je treba po odstranitvi pred nadaljnjo uporabo znova namestiti.
 20. Vedno bodite dovolj oddaljeni od grelnika. Zaradi temperatur, ki jih naprava med uporabo dosega, bi lahko prišlo do opeklin.
 21. Otrok ne puščajte brez nadzora v bližini naprave.
 22. Na grelnik ali v njegovo bližino ne obešajte oblačil ali drugih vnetljivih predmetov.
 23. Plinsko jeklenko menjajte v dovolj prezračevanem okolju in na zadostni razdalji od vnetljivih predmetov (sveče, cigarete, drugi vnetljivi predmeti).
 24. Preverite, ali je regulator pravilno pritrjen, kot je prikazano na sliki.
 25. Pazite, da bodo prezračevalne odprtine plinske jeklenke vedno odprte.
 26. Po izklopu naprave vedno zaprite dovod plina iz jeklenke.
 27. Ob uhajanju plina napravo izklopite, previdno odklopite dovod plina iz jeklenke in napravo po ohladitvi preverite.
 28. Cev preverite vsaj enkrat mesečno, vsakič ko menjate plinsko jeklenko in kadar naprava dlje časa ni bila v uporabi. Če opazite znake razpok, razcepov ali drugih poškodb cevi, jo zamenjajte z novo cevjo enake dolžine in kakovosti.
 29. Naprava mora biti nameščena v skladu z veljavnimi predpisi.
 30. Cev in regulator priključite po spodnji sliki.



Pravilna priključitev cevi in regulatorja na plinsko jeklenko.

4. Namestitev grelnika

1. Ta naprava je namenjena zunanji uporabi. Zato poskrbite, da je med delovanjem zagotovljeno ustrezno kroženje svežega zraka.
2. Napravo vedno hranite na zadostni razdalji od vnetljivih materialov (1 meter ob straneh in 1 m od zgornjega dela naprave navzgor).
3. Naprava mora biti postavljena na ravni in stabilni podlagi.
4. Naprave nikoli ne uporabljajte v prisotnosti eksplozivnih predmetov (npr. na mestih, kjer shranjujete bencin ali druge vnetljive tekočine).



Najmanjši odmik od vnetljivih materialov: 100 cm navzgor in ob straneh.

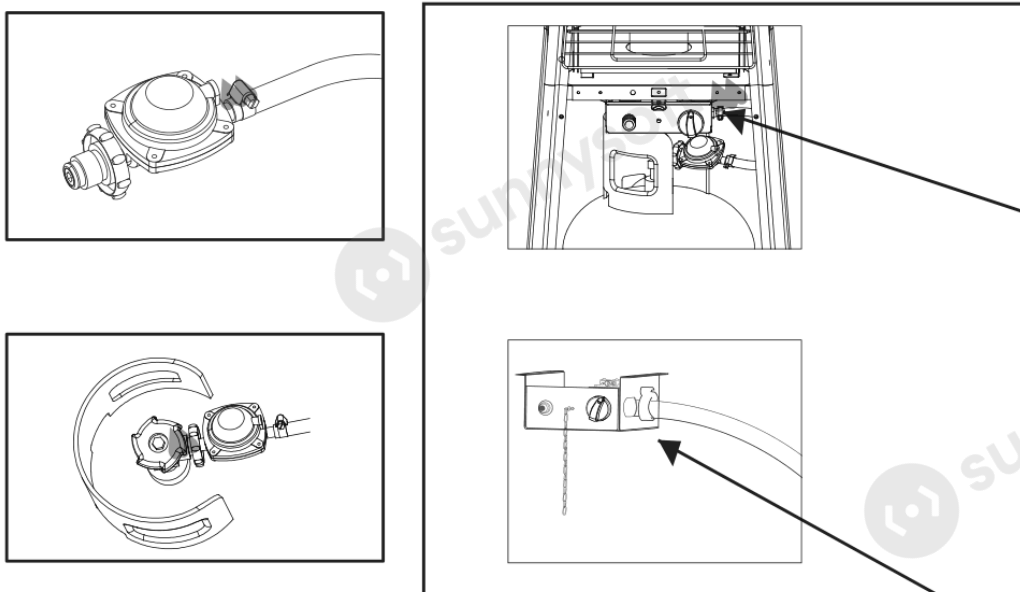
5. Zahteve glede plina

1. S to napravo uporabljajte izključno plinske jeklenke, polnjene s propanom.
2. Plinsko jeklenko, polnjeno z butanom, je s to napravo prav tako mogoče uporabiti, vendar samo z ustreznim regulatorjem.
3. Namestitev in delovanje naprave morata ustrezati krajevnim predpisom. Če takih predpisov ni, upoštevajte standardne postopke za shranjevanje utekočinjenih naftnih plinov in ravnanje z njimi.
4. Udarjena, zarjavela ali poškodovana plinska jeklenka je lahko nevarna; njeno varnost za uporabo naj preveri strokovnjak. Nikoli ne uporabljajte jeklenke s poškodovanim priključkom ventila.
5. Plinska jeklenka mora biti nameščena tako, da omogoča odvajanje hlapov iz jeklenke.
6. Na napravo nikoli ne priključujte neregulirane plinske jeklenke.

6. Preizkus tesnosti

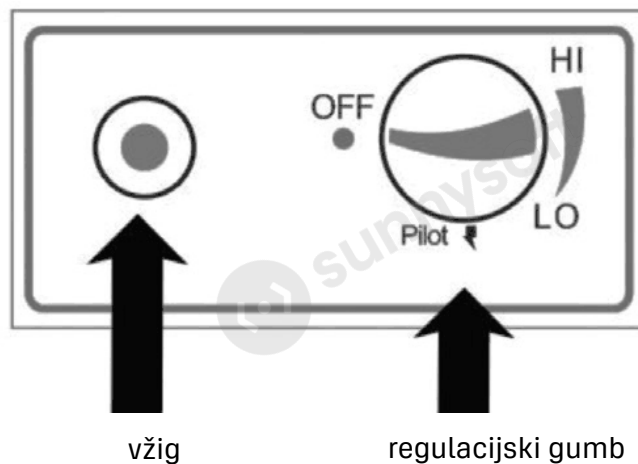
Pri plinskem priključku te naprave dobavitelj vedno opravi preizkus tesnosti, preden blago pošlje stranki. Vendar pa mora stranka po namestitvi naprave opraviti popoln in ustrezen preizkus tesnosti. Pozor na morebitne poškodbe med prevozom – pred uporabo priključek vedno temeljito preverite.

1. Pripravite raztopino mila in vode v razmerju 1:2. Raztopino lahko nanesete z razpršilko, čopičem ali krpo. Ob slabi tesnosti se pojavijo mehurčki.
2. Napravo je treba preveriti s polno plinsko jeklenko.
3. Prepričajte se, da je varnostni regulacijski ventil v položaju OFF.
4. Odprite dovod plina.
5. Ob uhajanju plina zaprite dovod plina. Zategnite tesnilo, skozi katero je plin uhajal, znova odprite dovod plina in ponovite preizkus.
6. Med izvajanjem preizkusa tesnosti nikoli ne kadite.



Mesta, ki jih je treba med preizkusom tesnosti premazati z milnico.

7. Uporaba in shranjevanje



Vklop naprave

Opozorilo

Prepričajte se, da steklena cev med prevozom ni bila poškodovana.

1. Odvijte gumb stikala, vstavite baterijo AAA in stikalo privijte.
2. Prepričajte se, da je regulacijski gumb v položaju OFF.
3. Priključite plinski regulator na plinsko jeklenko.
4. Pritisnite, zavrtite in držite regulacijski gumb v položaju PILOT 60 sekund. Med tem pritisnite gumb za vžig – pojaviti se mora vžigalni plamen.
5. Ko je vžigalni plamen stabilen, spustite regulacijski gumb.
6. Z regulacijskim gumbom nastavite želeno temperaturo.

Pomembno

- Če napravo vklapljate prvič po priključitvi nove plinske jeklenke, je treba iz cevi odstraniti zrak. Ta postopek lahko traja nekaj minut, saj je utekočinjeni plin težji od zraka.
- Za odstranitev zraka iz cevi pritisnite in držite regulacijski gumb v položaju PILOT približno 3 minute.

Izklop naprave

1. Zavrtite regulacijski gumb v položaj PILOT.
2. Pritisnite ga in zavrtite v položaj OFF.
3. Plinski regulator, priključen na plinsko jeklenko, zavrtite v položaj OFF.

Shranjevanje

1. Po izklopu naprave vedno zavrtite plinski regulator v položaj OFF.
2. Če naprave ne uporabljate, z nje odklopite plinsko jeklenko.
3. Plinske jeklenke nikoli ne shranjujte v neprezračevanih prostorih.

8. Čiščenje in vzdrževanje

1. Površino naprave obrišite z navlaženo mehko krpo. Naprave ne čistite z vnetljivimi ali jedkimi čistili.
2. Napravo redno čistite pred nečistočami in žuželkami, da ostane čista in varna za nadaljnjo uporabo.
3. Kadar naprave ne uporabljate, uporabite njen zaščitni pokrov.

9. Zgradba in lastnosti

1. Prenosni vrtni/terasni grelnik s prostorom za plinsko jeklenko.
2. Izdelan iz aluminija in nerjavnega jekla s praškastim premazom.
3. Naprava oddaja toploto skozi stekleno cev.

10. Specifikacije

1. Za to napravo je najprimerneje uporabiti propansko jeklenko.
2. Največja moč: 13 kW.
3. Najmanjša moč: 5 kW.
4. Poraba: butan 945 g/h, propan 928 g/h.
5. Uporaba pravilnega regulatorja glede na izhodni tlak je pojasnjena v spodnji preglednici.
6. Sklop cevi in regulatorja mora ustrezati krajevnim standardnim predpisom.
7. Izhodni tlak regulatorja mora ustrezati ustrezni kategoriji plina v preglednici injektorja.
8. Naprava zahteva cev dolžine najmanj 0,5 m.

Tehnični podatki

Kategorija naprave	3+(28-30/37)		3B/P(30)	3B/P(50)	3B/P(37)
Vrsta plina	Butan	Propan	Mešanica propana in butana (LPG)	Mešanica propana in butana (LPG)	Mešanica propana in butana (LPG)
Tlak plina	28–30 mbar	37 mbar	29 mbar	50 mbar	37 mbar
Izhodni tlak regulatorja	30 mbar	37 mbar	29 mbar	50 mbar	37 mbar

Preglednica injektorja

Kategorija naprave	3+(28-30/37)		3B/P(30)	3B/P(50)	3B/P(37)
Vrsta plina	Butan	Propan	Mešanica propana in butana (LPG)	Mešanica propana in butana (LPG)	Mešanica propana in butana (LPG)
Tlak plina	28–30 mbar	37 mbar	29 mbar	50 mbar	37 mbar
Skupna toplotna moč	13 kW (butan 945 g/h, propan 928 g/h)				
Velikost injektorja glavni gorilnik	1,80 mm			1,50 mm	1,70 mm
Velikost injektorja vžigalni gorilnik	0,18 mm				

Oznaka na injektorju, npr. 1,90, pomeni njegovo velikost.

CE 0063/20

11. Odpravljanje težav

Težava	Možen vzrok	Predlagana rešitev
Vžigalni plamen se ne prižge	zaprt dovod plina; prazna plinska jeklenka; zrak v stebru ali v cevi; zrahljano tesnilo	odprite dovod plina; zamenjajte jeklenko; odstranite zrak; preverite vsa tesnila
Vžigalni plamen ne ostane prižgan	nečistoče okoli vžigalnega gorilnika; zrahljani spoji; slab termočlen; uhajanje plina v stebru; nizak tlak	očistite njegovo okolico; preverite spoje in tesnila; zamenjajte termočlen; preverite spoje in tesnila; skoraj prazna jeklenka – napolnite ali zamenjajte jo

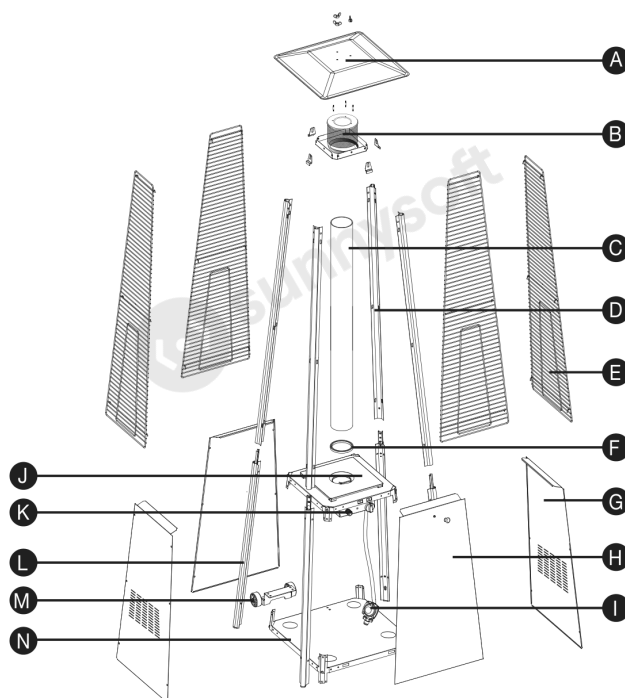
Gorilnik se ne vžge	nizek tlak; zaprt ventil; slab termočlen; zamašen dovod plina	skoraj prazna jeklenka – napolnite ali zamenjajte jo; odprite ventil; zamenjajte termočlen; očistite dovod plina
---------------------	---	--

12. Montaža

Potrebovali boste

- Izvijač
- Razpršilko in milnico za preizkus tesnosti

Seznam delov



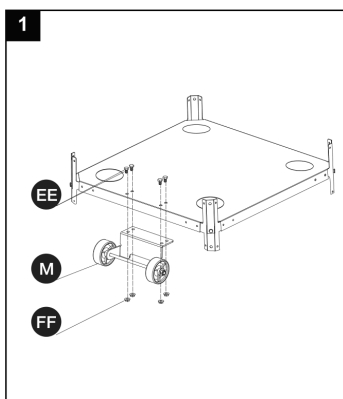
A	Reflektor	1×
B	Sklop zgornje plošče	1×
C	Steklena cev	1×
D	Zgornja opora	4×
E	Zaščitni pokrov	4×
F	Črn silikonski obroček	1×
G	Stranska plošča	3×
H	Sprednja plošča	1×
I	Plinska cev in regulator	1×

J	Srednja plošča/panel	1×
K	Sklop upravljalne omarice	1×
L	Spodnja opora	4×
M	Sklop koles	1×
N	Spodnja plošča/panel	1×

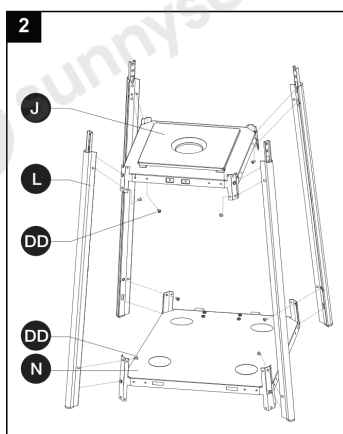
Seznam pritrdilnega materiala

AA	Krilna matica	3×
BB	Distančnik	3×
CC	Baterija	1×
DD	Vijak 3/16"	68×
EE	Vijak M8×12	4×
FF	Matica M8	4×
GG	Pritrdilni nosilec	4×
HH	Izvijač	1×
JJ	Držalo	1×
KK	Vijak M4×10	1×
LL	Veriga	1×

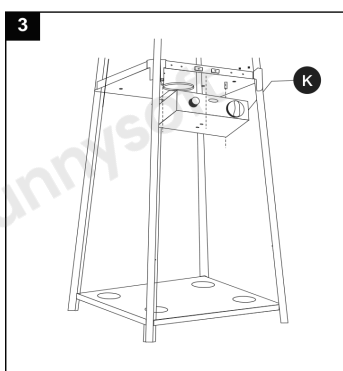
Postopek montaže



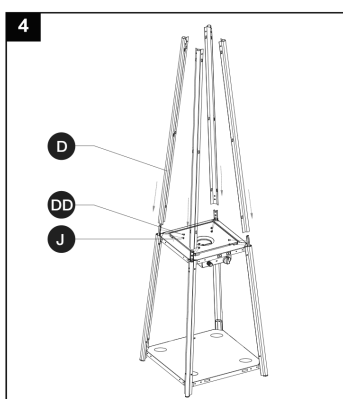
1. Priključite sklop koles (M) na spodnjo ploščo (N). Pritrdite ga s štirimi vijaki M8×12 (EE) in štirimi maticami M8 (FF).



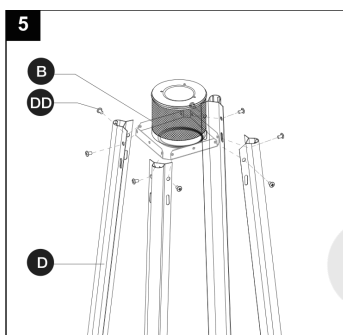
2. Vstavite zatiče spodnje plošče (N) v luknje v spodnji opori (L). Z dvanajstimi vijaki 3/16" (DD) pritrdite spodnjo oporo na spodnjo ploščo. Z osmimi vijaki 3/16" med seboj pritrdite spodnjo oporo in srednjo ploščo (J).



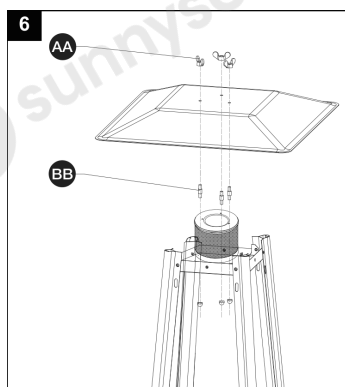
3. Sestavite upravljalno omarico (K). Pritrdite jo na srednjo ploščo s štirimi vijaki 3/16" (DD).



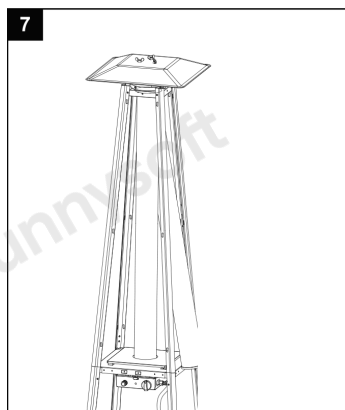
4. Sestavite zgornjo oporo (D). Vstavite njene zatiče v srednjo ploščo (J). Pritrdite ju s šestnajstimi vijaki 3/16" (DD).



5. Priključite zgornjo ploščo (B) na zgornjo oporo (D). Pritrdite ju s osmimi vijaki 3/16" (DD).

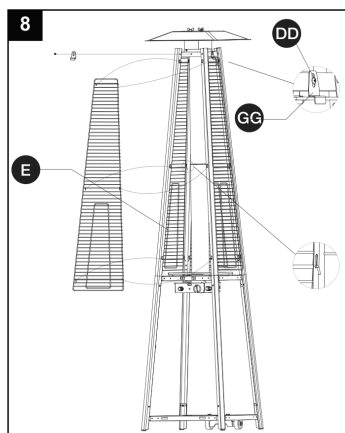


6. Namestite reflektor (A) na zgornjo ploščo (B). Privijte tri distančnike (BB) na zgornjo ploščo, nato nanje položite reflektor in ga pritrdite s tremi krilnimi maticami (AA).

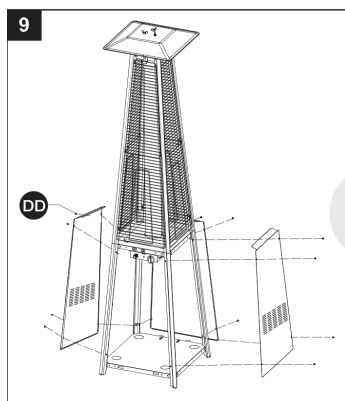


7. Previdno vstavite stekleno cev (C) skozi luknjo v zgornji plošči (B). Prepričajte se, da je črn silikonski obroček (F) pritrjen na spodnji rob steklene cevi, kot je prikazano na sliki. Potisnite cev skozi luknjo v spodnji in srednji plošči (J). Prepričajte se, da ste cev pravilno namestili in da popolnoma prekriva luknjo v srednji plošči.

- Za lažjo namestitev položite črn silikonski obroček na srednjo ploščo in šele nato vstavite stekleno cev. Prepričajte se, da rob cevi trdno sedi v obročku.

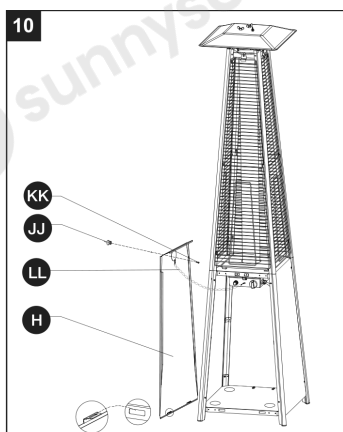


8. Sestavite zaščitni pokrov (E). Zatakните kljukice zaščitnega pokrova v luknje v oporah. Pritrdite zaščitni pokrov s pritrdilnimi nosilci (GG) in štirimi vijaki 3/16" (DD).



9. Na podstavek pritrdite tri stranske plošče (G) z dvanajstimi vijaki 3/16" (DD).

- Ne prekrivajte sprednjega dela naprave, kjer je sklop upravljalne omarice.



10. V držalo (JJ) privijte vijak M4×10 (KK). Verigo (LL) obesite na luknjo upravljalne omarice (K) in zataknite sprednjo ploščo (H) v luknje v spodnji plošči (N).

11. Priključite plinsko jeklenko.

Opozorilo

Popoln in ustrezen preizkus tesnosti mora stranka opraviti po namestitvi naprave. Za preverjanje tesnosti nikoli ne uporabljajte odprtega ognja.

13. Izjava o skladnosti

☞ Ta naprava izpolnjuje zahteve Uredbe (EU) 2016/426 Evropskega parlamenta in Sveta o napravah, v katerih zgoreva plinasto gorivo. Številka priglašene organa: 0063.

Slovenska različica navodil je natančen prevod izvirnih navodil proizvajalca.

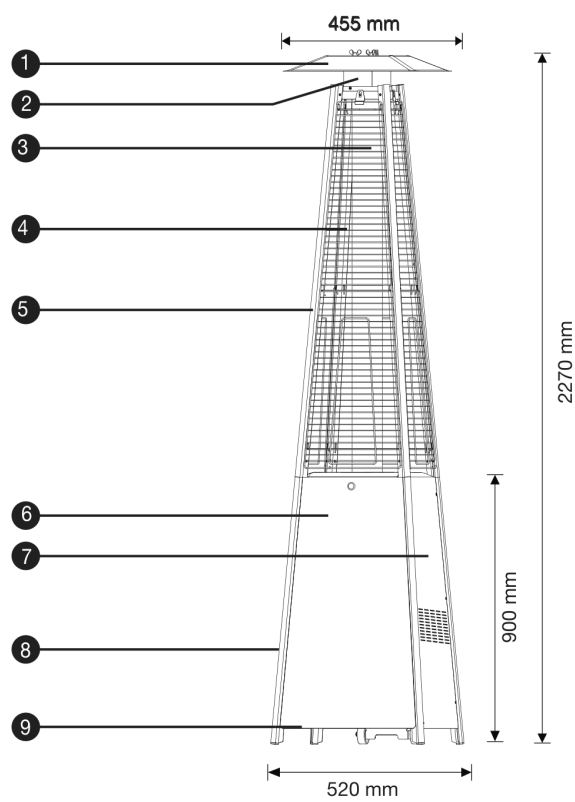
Fotografije, uporabljene v priročniku, so zgolj ilustrativne in se morda ne ujemajo natančno z izdelkom.

Uvoznik
Sunnysoft s.r.o.
Kovanecká 2390/1a
190 00, Praha 9 - Libeň
www.sunnysoft.si

G21 VOLCANO

Gas patio heater

13 kW · 2270 mm · propan-butan



User manual

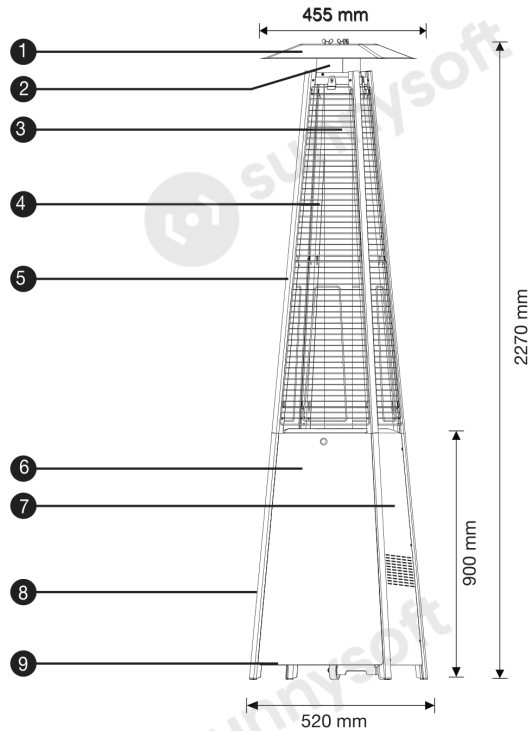
Before using this unit, please read this manual and keep it for future reference.

Contents

1	Parts and specifications	3
2	Warning	3
3	Safety instructions	5
4	Heater position	7
5	Gas requirements	7
6	Leakage test	8
7	Use and storage	9
8	Cleaning and care	10
9	Construction and characteristics	10
10	Specifications	10
11	Troubleshooting	12
12	Assembly	12
13	Declaration of conformity	17

1. Parts and specifications

Thank you for purchasing our product. Before using this unit, please read this manual.



- | | |
|--------------------|-----------------|
| 1 Reflector | 6 Front panel |
| 2 Top plate assy | 7 Side panel |
| 3 Glass tube | 8 Lower support |
| 4 Protective guard | 9 Bottom plate |
| 5 Upper support | |

2. Warning

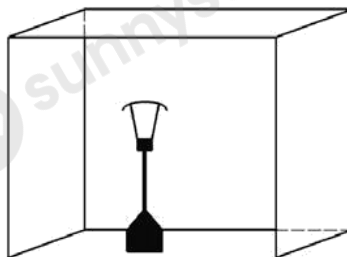
Warning

If you smell gas:

- Shut off gas supply to the appliance.
- If a fire occurs, extinguish it.
- If you still smell gas, immediately call your gas supplier or the fire department.

2. Do not store gasoline or any other flammable vapors or liquids near this appliance.

3. Designed for use outdoors or in amply ventilated areas (minimum of 25 % of the surface area open – one open wall).
4. Improper installation, adjustment, alteration, service or maintenance can cause injury or property damage. Read the installation, operating and maintenance instructions thoroughly before installing or servicing this appliance.
5. This appliance must be installed and the gas cylinder stored in accordance with the regulations in force.
6. Do not cover the ventilation holes of the cylinder housing.
7. Do not move the appliance when in use.
8. Shut off the valve of the gas cylinder or disconnect the regulator before moving the appliance.
9. The gas hose must be changed within the prescribed intervals.
10. Use only the type of gas and the type of cylinder specified by the manufacturer.
11. The gas cylinder used with this patio heater must meet the following weight range: 11–13 kg.
12. In case of strong wind, particular attention must be paid to tilting of the appliance.
13. The injector in this appliance is not removable. It is forbidden to convert this appliance from one gas pressure to another.
14. Do not connect the gas cylinder directly to the appliance without the regulator. Use only the gas type and gas cylinder type specified in this manual.
 - Use a 30 mbar regulator for butane/propane under the category I3B/P (30).
 - Use a 30 mbar regulator for butane under the category I3+ (28-30/37).
 - Use a 37 mbar regulator for propane under the category I3+ (28-30/37).
 - Use a 50 mbar regulator for butane/propane under the category I3B/P (50).



The appliance may only be operated in the open air or in a space where at least a quarter of the wall area is open.

3. Safety instructions

1. Do not use the patio heater indoors, as it may cause personal injury or property damage.
2. This outdoor heater is not intended to be installed on recreational vehicles and/or boats.
3. Improper installation, adjustment or alteration can cause personal injury or property damage.
4. Do not attempt to alter the unit in any manner.
5. Never replace or substitute the regulator with any regulator other than the factory-suggested replacement.
6. Do not store or use gasoline or other flammable vapors or liquids in the heater unit.
7. The whole gas system, hose, regulator, pilot or burner should be inspected for leaks or damage before use, and at least annually by a qualified service person.
8. All leak tests should be done with a soap solution. Never use an open flame to check for leaks. Do not use the heater until all connections have been leak tested.
9. Turn off the gas valve immediately if a smell of gas is detected, and turn the cylinder valve OFF. If the leak is at the hose or regulator connection: tighten the connection and perform another leak test. If bubbles continue appearing, replace the hose. If the leak is at the regulator/cylinder valve connection: disconnect, reconnect and perform another leak test. If you continue to see bubbles after several attempts, the cylinder valve is defective – replace it.
10. Do not transport the heater while it is operating.
11. Do not move the heater after it has been turned off until the temperature has cooled down.
12. Keep the ventilation holes of the cylinder clear and free of debris.
13. Do not paint the burner cover, control panel or top canopy reflector.
14. The control compartment, burner and circulation air passageways of the heater must be kept clean.
15. Clean the appliance regularly.
16. The gas cylinder should be turned off when the heater is not in use.
17. Turn off and check the heater immediately if any of the following occurs:
 - The heater does not reach the required temperature.
 - The burner makes a popping noise during use (a slight noise is normal when the burner is extinguished).

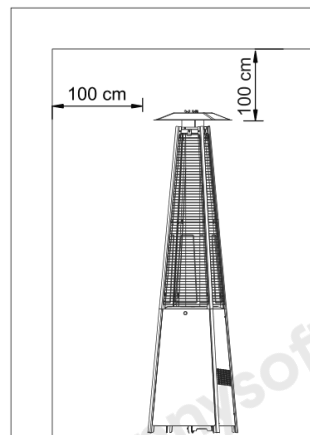
- Smell of gas in conjunction with extreme yellow tipping of the burner flames.
18. The regulator/hose assembly of the gas cylinder must be located out of pathways where people may trip over it.
 19. Any guard or other protective device removed for servicing the heater must be replaced before operating the heater.
 20. Always stay at a sufficient distance from the heater. Due to the temperatures reached in use, burns could occur.
 21. Do not leave children unsupervised near the appliance.
 22. Do not hang clothing or other flammable materials on the heater or near it.
 23. Change the gas cylinder in an amply ventilated area, at a sufficient distance from any ignition source (candles, cigarettes, other flame producing appliances).
 24. Check that the regulator seal is correctly fitted as shown in the picture.
 25. Make sure the ventilation holes of the cylinder housing are always open.
 26. Close the gas supply at the cylinder after switching the appliance off.
 27. In the event of a gas leak, switch the appliance off, carefully disconnect the gas supply from the cylinder and check the appliance after it has cooled down.
 28. Check the hose at least once per month, each time the cylinder is changed and each time the appliance has not been used for a long period. If it shows signs of cracking, splitting or other deterioration, replace it with a new hose of the same length and equivalent quality.
 29. The appliance must be installed in accordance with the regulations in force.
 30. Connect the hose and the regulator as shown in the picture below.



Correct connection of the hose and regulator to the gas cylinder.

4. Heater position

1. This appliance is intended for outdoor use. Always ensure that adequate fresh air ventilation is provided during operation.
2. Always maintain proper clearance to combustibile materials (1 metre at the sides and 1 m above the top of the appliance).
3. The heater must be placed on level, firm ground.
4. Never operate the heater in an explosive atmosphere, such as areas where gasoline or other flammable liquids are stored.



Minimum clearance from combustibile materials: 100 cm upwards and to the sides.

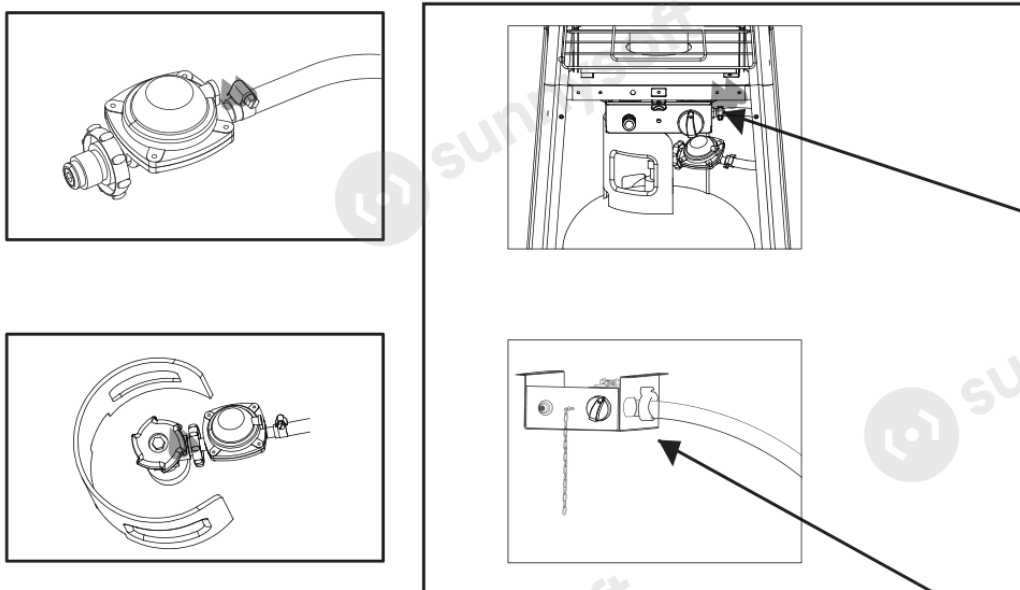
5. Gas requirements

1. Use only gas cylinders filled with propane with this appliance.
2. A gas cylinder filled with butane may also be used with this appliance, but only with the appropriate regulator.
3. The installation and use of this appliance must correspond with local standards, or in the absence of local codes, with the standard procedures for the storage and handling of liquid petroleum gases.
4. A dented, rusted or damaged gas cylinder may be hazardous and should be checked for safe use by a specialist. Never use a cylinder with a damaged valve connection.
5. The gas cylinder must be arranged to provide for vapor withdrawal from the cylinder.
6. Never connect an unregulated gas cylinder to the heater.

6. Leakage test

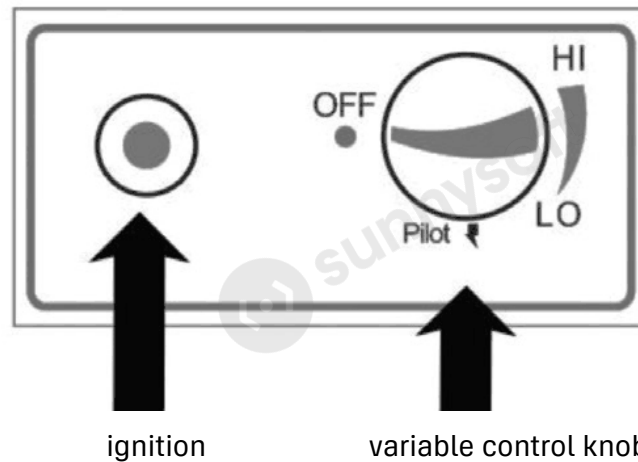
Gas connections on this appliance are always leak tested by the supplier before the goods are shipped to the customer. However, a complete and proper leak test must be performed by the customer after installing the appliance. Beware of possible damage during transport – always check the connection thoroughly before use.

1. Make a soap solution of soap and water in a ratio of 1:2. The solution can be applied with a spray bottle, brush or rag. Bubbles will appear in case of a leak.
2. The heater must be checked with a full cylinder.
3. Make sure the safety control valve is in the OFF position.
4. Turn the gas supply ON.
5. In case of a leak, turn off the gas supply. Tighten the leaking fitting, then turn the gas supply on and repeat the test.
6. Never leak test while smoking.



The points to be coated with soap solution during the leak test.

7. Use and storage



To turn on

Warning

Please ensure the glass tube has not been damaged during transportation.

1. Unscrew the switch button, load one AAA battery, tighten the switch.
2. Make sure the variable control knob is in the OFF position.
3. Connect the gas regulator to a compatible gas cylinder.
4. Push and turn the variable control knob to the PILOT position and hold it for 60 seconds. Whilst still holding the control knob down, press the ignition button – a pilot flame should appear.
5. Once the pilot flame stays lit constantly, let go of the variable control knob.
6. Turn the variable control knob to the desired temperature position.

Important

- When lighting the heater for the first time or after a new cylinder has been connected, the air inside the hose must be purged. This process will take a few minutes as liquefied petroleum gas is heavier than air.
- To do so, press down and hold the variable control knob in the PILOT position for about 3 minutes.

To turn off

1. Turn the variable control knob to the PILOT position.
2. Press and turn it to the OFF position.
3. Turn the regulator connected to the gas cylinder to the OFF position.

Storage

1. Always turn the regulator connected to the gas cylinder to the OFF position after each use.
2. Disconnect the gas cylinder from the appliance if it is not in use.
3. Never store the gas cylinder in unventilated spaces.

8. Cleaning and care

1. Wipe the surface of the appliance with a soft, moist cloth. Do not clean the appliance with cleaning products that are combustible or corrosive.
2. Remove debris and insects from the appliance periodically to keep it clean and safe for further use.
3. When the appliance is not in use, cover it with its protective cover.

9. Construction and characteristics

1. Transportable terrace/garden heater with cylinder housing.
2. Constructed with powder coated aluminium and stainless steel.
3. Heat is emitted from the appliance through the glass tube.

10. Specifications

1. It is recommended to use a propane gas cylinder only.
2. Max. wattage: 13 kW.
3. Min. wattage: 5 kW.
4. Consumption: butane 945 g/h, propane 928 g/h.
5. Using the proper regulator according to the outlet pressure is explained in the table below.
6. The hose and regulator assembly must conform to local standard codes.
7. The regulator outlet pressure should meet the corresponding gas category in the injector table.
8. The appliance requires an approved hose at least 0.5 m long.

Technical details

Appliance category	3+(28-30/37)		3B/P(30)	3B/P(50)	3B/P(37)
Type of gas	Butane	Propane	Butane, propane, their mixture (LPG)	Butane, propane, their mixture (LPG)	Butane, propane, their mixture (LPG)
Gas pressure	28–30 mbar	37 mbar	29 mbar	50 mbar	37 mbar
Outlet pressure of the regulator	30 mbar	37 mbar	29 mbar	50 mbar	37 mbar

Injector table

Appliance category	3+(28-30/37)		3B/P(30)	3B/P(50)	3B/P(37)
Type of gas	Butane	Propane	Butane, propane, their mixture (LPG)	Butane, propane, their mixture (LPG)	Butane, propane, their mixture (LPG)
Gas pressure	28–30 mbar	37 mbar	29 mbar	50 mbar	37 mbar
Total heat input	13 kW (butane 945 g/h, propane 928 g/h)				
Injector size <i>main burner</i>	1.80 mm			1.50 mm	1.70 mm
Injector size <i>pilot burner</i>	0.18 mm				

A marking of e.g. 1.90 on the injector indicates its size.

CE 0063/20

11. Troubleshooting

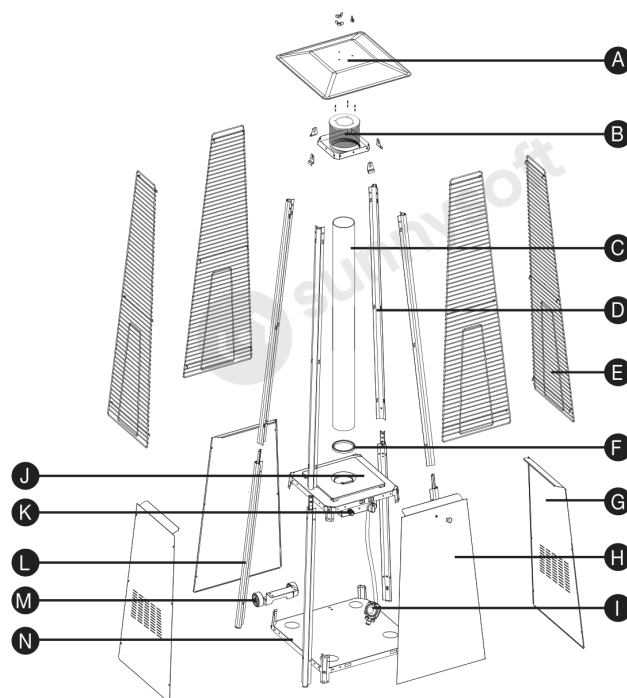
Problem	Probable cause	Solution
Pilot does not light up	gas supply closed; empty gas cylinder; air in the tube or hose; loose seal	open the gas supply; replace the cylinder; remove the air; check all seals
Pilot does not stay on	debris around the pilot burner; loose connections; bad thermocouple; gas leak in the tube; low pressure	clean the area; check the connections and seals; replace the thermocouple; check the connections and seals; cylinder nearly empty – refill or replace it
Burner does not light	low pressure; valve closed; bad thermocouple; blocked gas supply opening	cylinder nearly empty – refill or replace it; open the valve; replace the thermocouple; clean the gas supply opening

12. Assembly

You will need

- Screwdriver
- Spray bottle of soap solution for the leakage test

Parts list

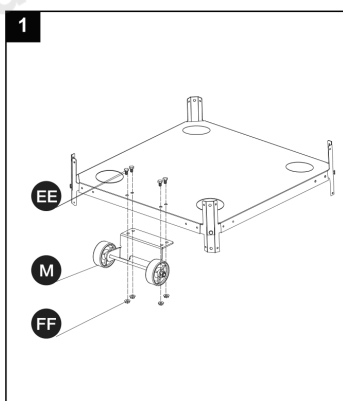


A	Reflector	1×
B	Top plate assy	1×
C	Glass tube	1×
D	Upper support	4×
E	Protective guard	4×
F	Black silicone ring	1×
G	Side panel	3×
H	Front panel	1×
I	Gas hose and regulator	1×
J	Middle plate	1×
K	Control box assy	1×
L	Lower support	4×
M	Wheel assembly	1×
N	Bottom plate	1×

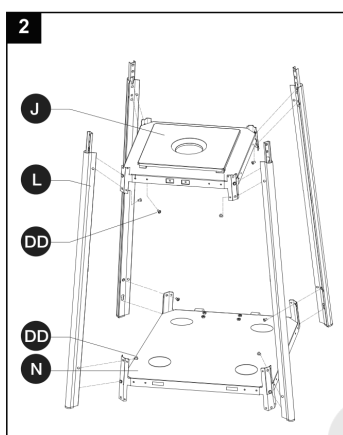
Hardware list

AA	Wing nut	3×
BB	Stud	3×
CC	Battery	1×
DD	Screw 3/16"	68×
EE	Bolt M8×12	4×
FF	Nut M8	4×
GG	Fixing bracket	4×
HH	Screwdriver	1×
JJ	Holder	1×
KK	Screw M4×10	1×
LL	Chain	1×

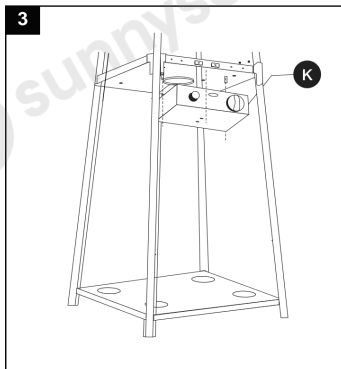
Assembly instructions



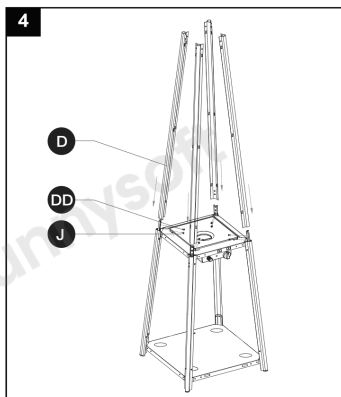
1. Assemble the wheel assembly (M) and connect it to the bottom plate (N). Fix it with four M8×12 bolts (EE) and four M8 nuts (FF).



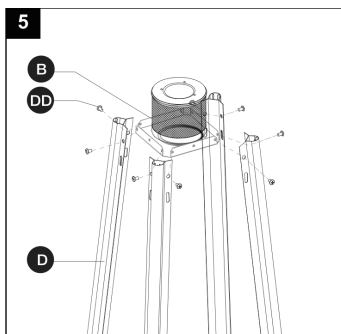
2. Insert the pins of the bottom plate (N) into the holes of the lower support (L). Using twelve 3/16" screws (DD), secure the lower support to the bottom plate. Using eight 3/16" screws, secure the lower support and the middle plate (J) together.



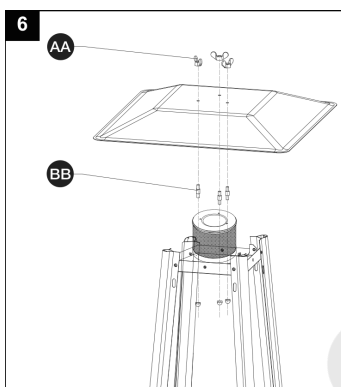
3. Assemble the control box assy (K). Fix it to the middle plate using four 3/16" screws (DD).



4. Assemble the upper support (D). Insert its pins into the middle plate (J). Secure with sixteen 3/16" screws (DD).



5. Assemble the top plate assy (B) to the upper support (D). Secure them together using eight 3/16" screws (DD).

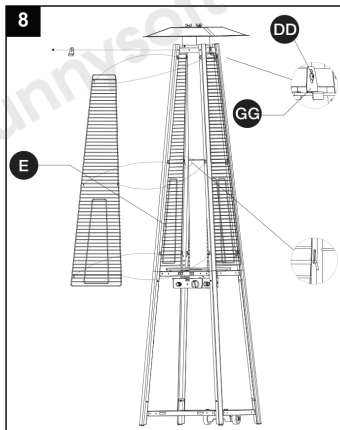


6. Assemble the reflector (A) to the top plate assy (B). Screw the three studs (BB) on top of the plate assy, then put the reflector on top and secure it with three wing nuts (AA).

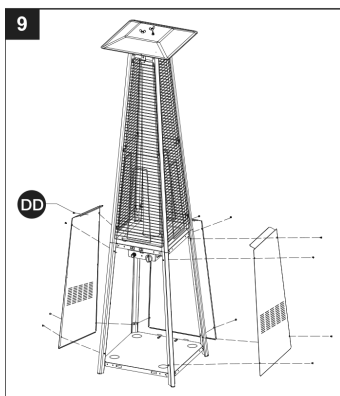


7. Carefully install the glass tube (C) by lifting it up and inserting it through the centre hole in the top plate (B). Ensure the black silicone ring (F) is attached to the lower edge of the glass tube as illustrated. Slide the glass tube through the hole of the lower plate cover and onto the middle plate (J). Check and ensure that the glass tube is positioned properly and is completely covering the centre hole of the middle plate.

- To aid installation, place the black silicone ring on the middle plate and only then install the glass tube. Ensure the rim of the glass tube sits firmly in the ring.

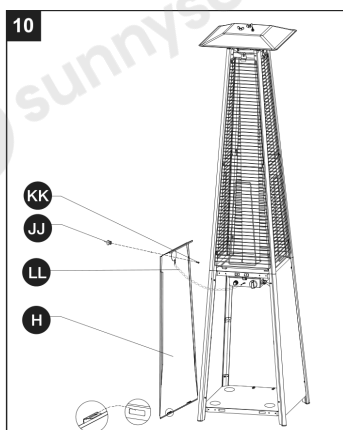


8. Assemble the protective guard (E). Hang the hooks of the protective guard onto the holes in the supports. Secure the guard with fixing brackets (GG) and four 3/16" screws (DD).



9. Attach the three side panels (G) to the base using twelve 3/16" screws (DD).

- Do not cover the front side of the appliance where the control box assy is.



10. Screw the M4×10 screw (KK) into the holder (JJ). Hang the chain (LL) on the hole of the control box assy (K) and hook the front panel (H) into the holes of the bottom plate (N).

11. Connect the gas cylinder to the appliance.

Warning

A complete and proper leak test must be performed by the customer after installing the appliance. Never use an open flame to check for leaks.

13. Declaration of conformity

CE This appliance complies with Regulation (EU) 2016/426 of the European Parliament and of the Council on appliances burning gaseous fuels. Notified body number: 0063.

The English version of the manual is an exact translation of the original manufacturer's instructions. Images used in this manual are for illustrational purposes only and may differ from the actual product.

Importer
Sunnysoft s.r.o.
Kovanecká 2390/1a
190 00, Praha 9 - Libeň
www.sunnysoft.cz